

3M Science.
Applied to Life.™

10.11.17/0113

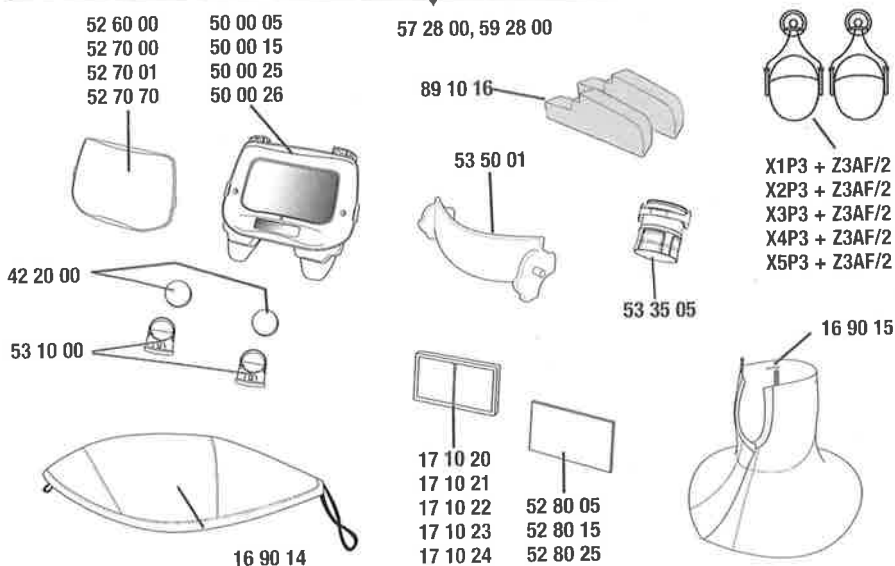
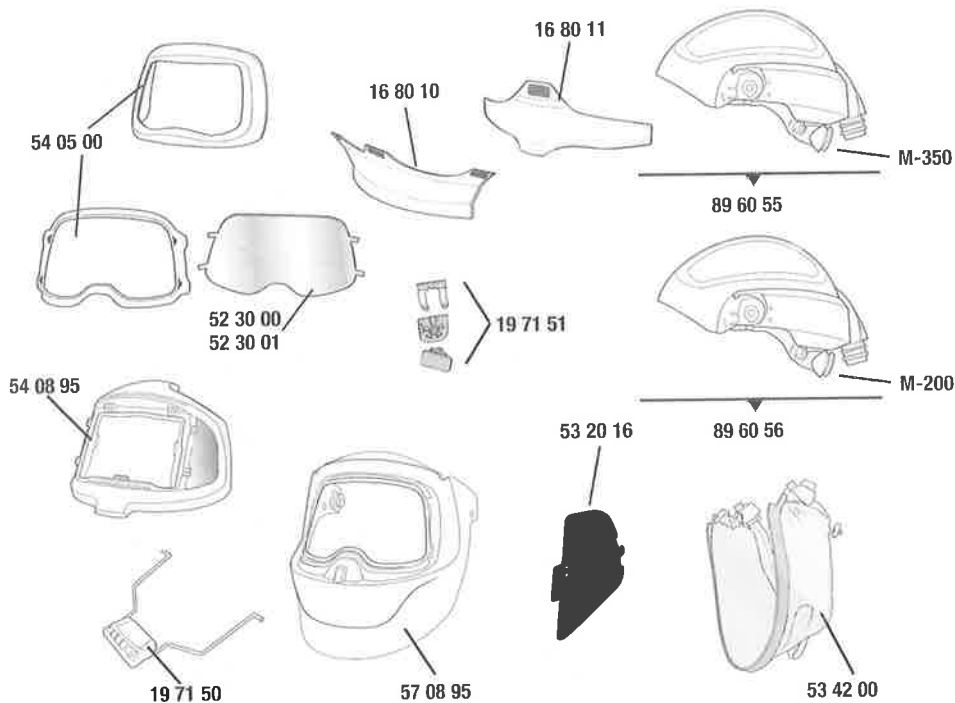
3M™ Speedglas™ Welding Helmets 9100 MP and 9100 MP-Lite



Just scan this
QR-code or go to:
[YouTube/3MSpeedglas](https://www.youtube.com/3MSpeedglas)

 **Speedglas™**

Parts List



Speedglas™

User manual

3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP-Lite CE

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way Salford, M6 6AJ, UK (Notified body 0194)
BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Notified body 0086)

This product has been produced to comply with the requirements of the Australian Standards
AS/NZS 1337.1:2010 under an agreed production certification scheme operated during
manufacture in accordance with the SAI Global Standards Mark programme.

GB IE AE	User Instructions	page	1
DE CH AT	Bedienungsanleitung	Seite	3
FR CH BE	Notice d'instructions	page	7
RU BY	Инструкция по эксплуатации	страница	10
UA	Інструкція з експлуатації	сторінка	13
IT CH	Istruzioni d'uso	Pagina	17
NL BE	Gebruiksaanwijzing	pagina	20
ES	Instrucciones de uso	página	23
PT	Instruções de uso	página	25
BR	Instruções de uso	página	28
NO	Bruksanvisning	side	32
SE	Bruksanvisning	sida	34
DK	Brugsanvisning	side	37
FI	Käyttöohjeet	sivu	39
EE	Kasutusjuhend	lk.	42
LT	Vartotojo žinynas	puslapis	45
LV	Lietošanas instrukcija	lappuse	47
PL	Instrukcja obsługi	strona	50
CZ	Pokyny	strana	53
HU	Használati utasítás	oldal	56
RO	Instructiuni de Utilizare	pagina	59
SI	Navodila za uporabo	stran	62
SK	Užívateľ'ská príručka	strana	64
HR	Upute za uporabu	stranica	67
RS	Upustvo za upotrebu	strana	70
KZ	Қолданушының нұсқаулығы	бет	72
BG	Инструкции за употреба	стр.	76
TR	Kullanıcı Talimatları	Sayfa	79
GR	Οδηγίες Χρήσης	Σελίδα	82
IL	הוראות שימוש במסכת הריתוך	עמודים	87
CN	使用说明	页	88

3M™ Speedglas™ Welding Helmets 9100 MP and MP-Lite

USER INSTRUCTIONS


Please read these instructions in conjunction with other relevant user instructions for 3M™ Speedglas™ Welding Filter Series 9100, 3M™ Air Delivery Units and reference leaflets where you will find information on approved combinations of air delivery units, spare parts and accessories.

SYSTEM DESCRIPTION

The Speedglas welding helmets 9100 MP and 9100 MP-Lite help protect the wearer's eyes and face from sparks/spatter, harmful ultra-violet radiation (UV) and infra-red radiation (IR) resulting from certain arc/ gas welding processes. They also provide head protection (see approvals section for details). The products are designed to be used only with Speedglas protection plates and welding filter series 9100. The welding helmets 9100 MP and 9100 MP-Lite also protects against certain airborne contaminants together with an approved air delivery unit.

WARNING

Proper selection, training, use and maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer. Failure to follow all instructions on the use of these protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied.

Particular attention should be given to warning statements  where indicated.

APPROVALS

The products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and is thus CE marked. 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP comply with the harmonized European Standards EN 175, EN 166 and EN 397. 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP-Lite comply with the harmonized European Standards EN 175, EN 166 and EN 812.










The complete 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite Respiratory Systems complies with the harmonized standards EN 12941 and EN 14594.

Speedglas welding helmets 9100 MP and

9100 MP-Lite with powered air respirators or supplied air regulators units marked CE0194 have had certification under Article 10, EC-Type Examination and Article 11, EC Quality Control issued by INSPEC international Ltd.

Speedglas welding helmets 9100 MP and 9100 MP-Lite with powered air respirators or supplied air regulators units marked CE0086 have had certification under Article 10, EC-Type Examination and Article 11, EC Quality Control issued by BSI.

LIMITATIONS OF USE

-  Only use with original 3M spare parts and accessories listed in the reference leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specifications.
-  The use of substitute components, decals, paint or other modifications not specified in these user instructions might seriously impair protection and may invalidate claims under the warranty or cause the product to be noncompliant with protection classifications and approvals.
-  Eye protectors worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts thus creating a hazard to the wearer.
-  The Speedglas welding helmets 9100 MP and 9100 MP-Lite are not designed for overhead welding/cutting operations when there is a risk of burns from falling molten metal.
-  The side windows should be covered with the cover plates in situations when other welders are working beside you and in situations where reflected light can pass through the side windows (see fig K:1-K:2)
-  Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.
-  These products do not contain components made from natural rubber latex.
-  Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).
-  Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen (3M definition). Individual countries may apply their own limits on

oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

- △ Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
- △ Leave the contaminated area immediately if: Any part of the system becomes damaged, airflow into the headtop decreases or stops, breathing becomes difficult, dizziness or other distress occurs, you smell or taste contaminants or irritation occurs.
- △ High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.
- △ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face.
- △ This product meets the requirement of certain industrial eyewear standards and certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practice and engineering controls.
- △ The safety helmet/bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- △ The Speedglas welding helmet 9100 MP-Lite (bump cap) does not provide protection against the effects of falling or thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used instead of an industrial safety helmet as specified in EN 397.
- △ When working in cold environments the 52 30 01 antifog visor plate shall be used due to risk of fogging.
- △ Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.

EQUIPMENT MARKING

3M EN175B (medium energy impact B)

3M EN166BT (medium energy impact at extremes of temperatures (-5°C and +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optical class, BT=medium energy impact at extremes of temperatures (-5°C and +55°C), N=Resistance to fogging)

3M EN12941 TH3 (assigned protection factor 40, nominal protection factor 500, higher strength requirement for breathing hose and couplings)

3M EN12941 TH2 (assigned protection factor 20, nominal protection factor 50, medium strength requirement for breathing hose and couplings)



3M EN14594 3B (assigned protection factor 40, nominal protection factor 200, higher strength requirement)

The Speedglas welding helmet 9100 MP with helmet shell M-300 meet the requirements of EN 397

LD=Lateral Deformation, 440 V a.c.=Electrical Insulation

The Speedglas welding helmet 9100 MP-Lite with bump cap shell M-200 meet the requirements of EN 812.

Additional markings on the product refer to other standards.

  = Read the instructions before use

PREPARATION FOR USE

Carefully check that the product is complete (see fig A:1), undamaged and correctly assembled, any damaged or defective parts must be replaced before each use. The shield is heat resistant but can catch fire or melt in contact with open flames or very hot surfaces. Keep the shield clean to minimize this risk. Remove any protective film from the visor and welding filter.

OPERATING INSTRUCTIONS

Adjust the welding helmet 9100 MP/9100 MP-Lite according to your individual requirements to reach the highest comfort and protection. (see fig B:1 - B:4).

Adjust and fit the air delivery unit as outlined in the appropriate User Instruction. Lower the visor into the down position. Pull the strap on the face seal and secure it under your chin. Adjust the face seal tightly to suit the shape of the face (see fig G:7). If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector. When fully opened, more airflow is directed across the face. When partially closed, a portion of the air is directed towards the visor. (see fig H:1)

△ It is important that the face seal is correctly mounted and fitted to provide the correct protection factor. Do not remove the welding helmet or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

△ Headtops used in aggressive environments or outside in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors.

△ 3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 4 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions for the head protection part (helmet). **Note: date of manufacture is moulded on the helmet plastic part.**

△ When working in environments with intense light radiation that gives heat, environments with welding spatter or when high visibility is required, 3M™ Speedglas™ Helmet Cover 9100 MP / 9100 MP-Lite shall be used.

CLEANING/ DISINFECTION INSTRUCTIONS

Clean/disinfect the welding helmet with a mild detergent and water. To avoid damage to the helmet do not use solvents for cleaning.

MAINTENANCE

△ Helmets/bump caps subjected to severe impact should be replaced.

Replacement of:

- visor plate see fig. (C:1-C:4)
- welding filter see fig. (D:1 -D:6)
- head suspension see fig. (E:1)
- sweatband see fig. (F:1)
- face seal. see fig. (G:1-G:6)
- ratchet see fig. (I:1-I:2)
- pivot kit see fig. (J:1-J:3)

Removal of Flip-up (see fig L:1)

△ Worn out product parts should be disposed of according to local regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store outside the temperature range -30C to +50C, max RH 75 and non-condensing

environment. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is +4°C to +35°C.

When stored as stated, the expected shelf life of the headtops is 4 years from date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Weight welding helmet 9100 MP (excl welding filter):	1000 g
Weight welding helmet 9100 MP-Lite (excl welding filter):	810 g

Note: 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 9100 MP with recommended 3M™ Peltor™ Earmuffs meets a 3M Technical Specification based on EN12941. The Technical Specification deviates from EN12941:1998 + A2:2008 by not applying the Mass requirements (Clause 6.16).

Viewing area visor plate:	100 x 170 mm
Operating temperature:	-5°C to +55°C
Head sizes:	51-64

Material :	
Welding helmet	PPA
Silver front frame	PA
Side windows	PC
Head suspension	PA, PP, TPE, PE
Safety helmet	PC + PBT
Bump cap	HDPE

3M Speedglas Schweißerkopfteile 9100 MP und 9100 MP-Lite (DE) (CH) (AT)

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung im Zusammenhang mit den Bedienungsanleitungen zu den 3M Speedglas Blendschutzkassetten, den 3M Gebläse- und Druckluftsystemen, sowie den Referenztabelle auf dem Merkblatt. Hier finden Sie Informationen zu allen geprüften und zugelassenen Produktkombinationen sowie Ersatz- und Zubehörteilen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die 3M Speedglas Schweißerkopfteile 9100 MP und 9100 MP-Lite schützen die Augen und das Gesicht des Anwenders vor Schweißfunken

und vor gesundheitsschädigender UV- und IR-Strahlung, die bei den meisten Schweißverfahren entstehen. Der Schweißerschutzhelm Speedglas 9100 MP bietet zusätzlich einen geprüften Kopfschutz (s. "Technische Daten" und "Prüfung und Zulassung"). Die vorliegenden Kopfteile dürfen nur in Kombination mit den 3M Speedglas Blendschutzkassetten der Serie 9100 sowie den entsprechenden Vorsatzscheiben eingesetzt werden. In Kombination mit einem Gebläse- oder Druckluft-Atemschutzsystem bieten die Kopfteile einen zusätzlichen Atemschutz gegenüber einer Vielzahl von

Schadstoffen, die beim Schweißen freigesetzt werden können.

WARNHINWEISE

Die richtige Produktauswahl, entsprechende Schulung und Unterweisung sowie regelmäßige Überprüfung und Wartung der Ausrüstung sind Grundvoraussetzungen für den sicheren Betrieb und höchstmöglichen Schutz des Anwenders. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu Gesundheitsschäden oder lebensgefährlichen Verletzungen führen. Bitte beachten Sie neben den vorliegenden Anleitungen auch alle lokalen Anweisungen und Vorgaben.

Bitte beachten Sie besonders die mit einem Δ gekennzeichneten Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ZULASSUNG

Das vorliegende Produkt entspricht den Sicherheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/686 und ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet. Der 3M Schweißerschutzhelm Speedglas 9100 MP entspricht den folgenden Europäischen Vorgaben: EN 175, EN 166 und EN 397. Das 3M Schweißerkopfteil Speedglas 9100 MP-Lite entspricht den folgenden Europäischen Vorgaben: EN 175, EN 166 und EN 812.

Die gesamten Speedglas 9100 MP / Speedglas 9100 MP-Lite Atemschutzsysteme entsprechen den Vorgaben der EN 12941 und EN 14594.

Die Zertifizierung der Speedglas 9100 MP und Speedglas 9100 MP-Lite Kopfteile mit einem Gebläse- oder Druckluft-Atemschutzsystem mit der Kennzeichnung CE0194 nach Artikel 10, CE-Baumusterprüfung und Artikel 11 EC Qualitätskontrolle erfolgte bei folgendem Prüfinstitut: INSPEC international Ltd.

Die Zertifizierung der Speedglas 9100 MP und Speedglas 9100 MP-Lite Kopfteile mit einem Gebläse- oder Druckluft-Atemschutzsystem mit der Kennzeichnung CE0086 nach Artikel 10, CE-Baumusterprüfung und Artikel 11 EC Qualitätskontrolle erfolgte bei folgendem Prüfinstitut: BSI

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Δ Verwenden Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile, die in der Referenztabelle auf dem beigefügten Merkblatt gelistet sind und beachten Sie die Einsatzbedingungen, die im Kapitel „Technische Daten“ beschrieben sind.

Δ Ändern oder modifizieren Sie die Schutzausrüstung niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Setzen Sie das vorliegende Produkt nur in Kombination mit den in der Referenztabelle genannten Ersatz- und Zubehörteilen ein.

Δ Träger von Korrekturbrillen sollten sich der Tatsache bewusst sein, dass beim Auftreten von starker Stoßenergie von außen das Visier des Schweißerschutzes sich so nach innen verformen kann, dass dadurch die Korrekturbrille aus der gewählten Position gebracht oder sogar deformiert werden kann. Hierdurch besteht eine potenzielle Verletzungsgefahr für den Träger des Kopfteils.

Δ Die vorliegenden Schweißerkopfteile Speedglas 9100 MP und 9100 MP-Lite sind nicht zum Überkopf-Schweißen oder Überkopf-Schneiden geeignet, wenn hier eine Verletzungsgefahr durch herabfallende Metallschmelze besteht.

Δ In Arbeitssituationen, in denen weitere Schweißer neben Ihnen arbeiten, sollten Sie die Seitenfenster des Schweißerschutzes mit den dafür vorgesehenen Abdeckungen verdunkeln, um eine mögliche Blendung zu vermeiden (s. Abb. K:1 - K:2).

Δ Bei den im Kopfteil verarbeiteten Materialien, mit denen der Anwender in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer Allergie. Das vorliegende Produkt enthält keine latexhaltigen Komponenten.

Δ Das Atemschutzgerät darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration oder oberhalb der zulässigen Konzentrationen eingesetzt werden.

Δ Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 19,5% eingesetzt werden (3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).

Δ Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.

Δ Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn: Teile des Atem-

schutzgerätes beschädigt werden, die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird, das Atmen schwierig wird, Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten oder Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.

- △ Starker Seitenwind (> 2m/s) oder hohe Arbeitsgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dieser hat zur Folge, dass schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.
- △ An den Stellen, an denen die Gesichtsabdichtung abschleißt, sollte der Anwender glatt rasiert sein.
- △ Das vorliegende Produkt entspricht den Anforderungen der gängigen Augenschutz-Prüfnormen und den gängigen Kopfschutz-Prüfnormen. Dennoch bietet das Kopfteil keinen ganzheitlichen Komplettschutz von Augen, Gesicht und Kopf, wie z.B. gegenüber einem schwerwiegenden Stoß oder einer schwerwiegenden Durchdringung. Sie ersetzen nicht die Notwendigkeit eines vorgegebenen Arbeits- und Gesundheitsschutzes sowie einer sicheren Planung von Arbeits- und Prozessabläufen.
- △ Die Kopfteile (Helm oder Anstoßkappe) sind so gestaltet, dass eine Stoßenergie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und der Kopfbedänderung aufgenommen wird. Selbst, wenn nach einem Stoß keine sichtbare Beschädigung sichtbar ist, muss das Kopfteil unverzüglich ausgetauscht werden.
- △ Das Schweißerkopfteil Speedglas 9100 MP-Lite (Anstoßkappe) bietet keinen Schutz vor fallenden oder geworfenen Gegenständen oder der Bewegung schwerer Lasten über dem Kopf. Es darf nicht in solchen Arbeitsbereichen getragen werden, in denen eine Helmtragepflicht besteht und ein Kopfschutz nach EN 397 vorgegeben ist.
- △ Wird in kalten Umgebungen gearbeitet, empfiehlt sich der Einsatz einer beschlagfreien Sichtscheibe, um ein Beschlagen dieser zu verhindern (52 30 01).
- △ Die vorliegenden Kopfteile dürfen nicht in Hochtemperaturbereichen eingesetzt werden, in denen die vorgegebenen Einsatztemperaturen überschritten werden.

KENZEICHNUNG

3M 1 BT N (1= optische Klasse, BT = mittlere Stoßenergie bei extremen Temperaturen (-5°C und +55°C), N = „Antibeschlag Beschichtung“)

3M EN166 BT - (120m/s) bei extremen Temperaturen (-5°C bis +55°C)

3M EN175B - (mittlere Stoßenergie B)

3M EN12941 TH3 - Nomineller Schutzfaktor 500, Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 100; höhere mechanische Beanspruchung für Luftschläuche und Anschlüsse

3M EN12941 TH2 - Nomineller Schutzfaktor 50, Vielfaches

des Grenzwertes nach BGR190 = 20; mittlere mechanische

Beanspruchung für Luftschläuche und Anschlüsse

3M EN14594 3B (Nomineller Schutzfaktor 200, Vielfaches des Grenzwertes nach BRG190 = 100, höhere mechanische Beanspruchung)



Der Schweißerschutzhelm Speedglas 9100 MP mit der Helmschale M-300 entspricht den Anforderungen der EN 397,

LD (Laterale Deformation)

440V a.c. (Elektrische Isolierung)

Das Schweißerschutzkopfteil Speedglas 9100 MP-Lite mit der Helmschale M-200 entspricht den Anforderungen der EN 812.

Davon abweichende Kennzeichnungen beziehen sich auf andere Sicherheitsstandards.

  = Lesen Sie vor dem Einsatz die Bedienungsanleitung

VOR DEM EINSATZ

Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut (Abb. A:1). Mögliche Fehler am Gerät müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Der vorliegende Schweißerschutzhelm ist schwer entflammbar, es besteht jedoch die Gefahr, dass dieser in Kontakt mit offenen Flammen oder sehr heißen Oberflächen Feuer fangen oder schmelzen kann. Halten Sie das Kopfteil sauber um das Risiko zu minimieren. Entfernen Sie vor dem Einsatz die Schutzfolien vom Visier.

EINSATZ

Die Größe des Kopfteils muss so eingestellt sein, dass es bequem aber fest sitzt und durch das Visier eine optimale Sicht erreicht wird. Zur Einstellung des Kopfteils beachten Sie bitte die Abb. B:1 bis B:4.

Stellen Sie sich das Gebläse- bzw. Druckluft-Atemschutzsystem gem. den Vorgaben der jeweiligen Bedienungsanleitung ein. Schliessen Sie das Visier des Kopfteils und ziehen Sie die Gesichtsabdichtung unter das Kinn. Stellen Sie sich die Gesichtsabdichtung wie in Abb. G:7 dargestellt mittels des Gummizuges so ein, dass diese dicht und sicher sitzt. Zum Einstellen des im Helm integrierten Luftdiffusors öffnen Sie das Visier. Ist der Diffusor ganz geöffnet, strömt ein Großteil der Luft direkt am Gesicht vorbei. Wird der Diffusor teilweise geschlossen, strömt ein Teil der Luft gegen das Visier (Abb. H:1).

△ Um einen optimalen Schutz zu erreichen, ist es wichtig, dass die Gesichtsabdichtung korrekt im Kopfteil montiert ist und dicht unter dem Kinn anliegt. Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.

△ Kopfteile die im Freien eingesetzt werden und regelmäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind oder solche, die in aggressiven Schadstoffumgebungen eingesetzt werden, müssen eher durch neue Kopfteile ersetzt werden als Kopfteile, die nur in Innenräumen eingesetzt werden.

△ 3M gibt eine maximale Einsatzdauer (Lagerungszeit plus Einsatzzeit) von 4 Jahren ab Herstellungsdatum vor, wenn die Produkte entsprechend den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden. **Achtung: Bei den meisten Kunststoffkomponenten ist das Herstellungsdatum eingepreßt. Diese Komponenten müssen, wie oben angegeben ausgetauscht werden, unabhängig davon, wie sie aussehen.**

△ In Arbeitsbereichen mit einer hohen Licht- oder Wärmestrahlung oder in Bereichen, in denen eine gute Sichtbarkeit wichtig ist, sollten Sie die optionale Hitzeschutzhaube in Kombination mit den Speedglas MP / MP-Lite Kopfteilen einsetzen.

REINIGUNG/DESINFEKTION

Reinigen/desinfizieren Sie den Schweißerschutzhelm mit einer milden Seifenlauge und einem fusselfreien Tuch. Um eine Beschädigung des Schweißerschutzhelms auszuschließen, benutzen Sie zur Reinigung niemals Lösemittel.

WARTUNG

△ Schweißerkopfteile, die einen schweren Stoß oder einer starken mechanischen Auswirkung ausgesetzt waren, müssen umgehend ausgetauscht werden.

Austausch von:

- Visierscheibe – s. Abb. C:1 – C:4
- Blendschutzkassette – s. Abb. D:1 – D:6
- Kopfband – s. Abb. E:1
- Schweißband – s. Abb. F:1
- Gesichtsabdichtung – s. Abb. G:1 – G:6
- Schnellverschluss (Ratsche) – s. Abb. I:1 – I:2
- Gelenk Kit – s. Abb. J:1 - J:3

Entfernung des hochklappbaren Visiers – s. Abb. L:1

△ Entsorgen Sie die gebrauchten Teile ordnungsgemäß nach den lokal gültigen Bestimmungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Bitte lagern Sie das Produkt in sauberer und trockener Umgebung in einem Temperaturbereich von -30°C bis +50°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit kleiner 75%. Wird das Produkt vor dem ersten Einsatz für einen längeren Zeitraum gelagert, so sollte die Lagertemperatur zwischen +4°C und +35°C liegen.

Werden die Produkte wie angegeben gelagert, beträgt die maximal zulässige Einsatzzeit 4 Jahre ab Herstellungsdatum. Die Verpackung ist als Transportverpackung geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Gewicht Speedglas 9100 MP
(ohne Blendschutzkassette): 1000g

Gewicht Speedglas
9100 MP-Lite
(ohne Blendschutzkassette): 810 g

Bitte beachten Sie:

Der Schweißerschutzhelm Speedglas 9100 MP ist in Kombination mit den empfohlenen 3M Peltor Gehörschutzkapseln nach einer 3M Spezifikation in Anlehnung an die EN 12941 geprüft und zugelassen.

Die Technische Spezifikation weicht von der EN 12941:1998 + A2: 2008 in folgendem Punkt ab:

Vorgaben zum Gesamtgewicht (Abschnitt 6.16).

Sichtfeld :
Visierscheibe: 100 x 170 mm
Einsatztemperatur: -5°C bis +55°C
Kopfgrößen: 50-64

Material :
Schweißerschutz: PPA
Silbernes Frontschild: PA
Seitenfenster: PC
Kopfband: PA, PP, TPE, PE
Schutzhelm: PC + PBT
Anstoßkappe: HDPE

Masques de soudage 3M Speedglas 9100 MP et 9100 MP-Lite

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Merci de lire ces instructions d'utilisation en conjonction avec les autres notices appropriées pour la série de filtres 3M Speedglas 9100, les systèmes d'alimentation en air 3M et les guides de référence où vous trouverez les informations sur les combinaisons approuvées de systèmes en alimentation d'air, les pièces détachées et les accessoires.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Les masques de soudage 9100 MP et 9100 MP-Lite aident à protéger les yeux et le visage du porteur contre les projections de particules de métal en fusion, les rayonnements Ultra-Violets (UV) et Infrarouges (IR) dangereux provenant de certains procédés de soudage à l'arc/ au gas. Les masques de soudage vous apportent également une protection de la tête (voir la section homologations pour plus de détails). Les produits sont conçus pour être utilisés uniquement avec les protections et la série de filtres de soudage Speedglas 9100. Les masques de soudage 9100 MP et 9100 MP-Lite vous protègent également de certains contaminants volatiles quand ils sont utilisés avec un système d'alimentation en air homologué.

AVERTISSEMENT

Sélection appropriée, formation, utilisation et maintenance sont essentielles pour que le produit protège le porteur. Le non respect des instructions d'utilisation de ces produits de sécurité et/ou le non respect du port correct du produit complet pendant toutes les périodes d'exposition peuvent nuire à la santé du porteur, conduire à de graves maladies ou même à un danger de mort, blessure ou incapacité permanente. Pour une utilisation pertinente et appropriée suivre les réglementations locales, se référer à toutes les informations fournies.

Une attention particulière doit être portée aux avertissements indiqués par .

HOMOLOGATIONS


Le produit répond aux exigences de la Directive Européenne 89/686/EEC (Equipements de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. Le masque de soudage 3M Speedglas 9100 MP est conforme aux normes européennes harmonisées EN175, EN166 et EN397. Le masque de soudage 3M Speedglas 9100 MP-Lite est conforme aux normes européennes harmonisées EN175, EN166 et EN812.


Les systèmes respiratoires complets 3M Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite sont en conformité avec les normes harmonisées EN12941 et EN14594.

Les masques de soudage 9100 MP et 9100 MP-Lite avec système à ventilation assistée ou régulateur à adduction d'air marqués CE0194 sont certifiés selon l'Article 10, examen CE de type et l'Article 11, Contrôle Qualité CE délivré par INSPEC international Ltd.

Les masques de soudage 9100 MP et 9100 MP-Lite avec système à ventilation assistée ou régulateur à adduction d'air marqués CE0086 sont certifiés selon l'Article 10, examen CE de type et l'Article 11, Contrôle Qualité CE délivré BSI.

LIMITES D'UTILISATION

 N'utiliser qu'avec des pièces détachées et accessoires de la marque d'origine 3M™ Speedglas™ listés dans le feuillet de références et selon les recommandations d'usage données dans la Fiche Technique.

 L'utilisation de composés de substitution, de décalcos, peinture ou des modifications non mentionnées dans cette notice d'utilisation peut compromettre sérieusement le niveau de protection apporté par l'équipement et invalider de ce fait la garantie ou rendre le produit non conforme aux classes de protection et aux homologations.

 Les protections oculaires portées sur des lunettes correctrices classiques peuvent

transmettre les impacts s'ils se produisent, et de ce fait représenter un danger pour les porteurs.

- △ Les masques de soudage 9100 MP et 9100 MP-Lite ne sont pas conçus pour les opérations de soudage/coupage au dessus de la tête quand il existe un risque de brûlure provenant d'une chute de métal en fusion.
- △ Les fenêtres latérales doivent être obturées avec le bon accessoire dans les situations où d'autres soudeurs travaillent à côté de vous et dans les situations où la lumière pourrait passer au travers des fenêtres par réflexion (voir fig K:1-K:2).
- △ Les matériaux qui peuvent éventuellement entrer en contact avec la peau du porteur ne sont pas connus comme causant des réactions allergiques chez la majorité des personnes.
- △ Ce produit ne contient pas de composant fait à base de latex naturel.
- △ Ne pas utiliser ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé. (IDLH).
- △ Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M : chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène ; en cas de doute, demandez conseil).
- △ Ne pas utiliser ces produits dans des atmosphères faites de ou enrichies en oxygène.
- △ Quittez immédiatement la zone contaminée si : une partie du système est endommagée, le débit d'air dans la coiffe diminue ou s'arrête, la respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir, des vertiges ou d'autres troubles apparaissent, vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
- △ Si de forts courants d'air supérieurs à 2m/sec sont présents, où lors d'un travail physique très intense (où la pression à l'intérieur du masque peut devenir négative) cela peut réduire la protection. Assurez-vous que l'équipement est bien adapté. Dans le cas contraire utilisez un appareil d'un modèle différent.

- △ Les utilisateurs doivent être rasés de près lorsque le joint d'étanchéité est au contact du visage.
- △ Ce produit répond aux exigences de certaines normes de lunettes de protection et de casques de sécurité. Ils ne protègent pas complètement la tête, les yeux et le visage contre les forts impacts et pénétrations et ne sont pas un substitue aux bonnes pratiques de protection et aux contrôles industriels.
- △ Le casque et la casquette de protection sont conçus pour absorber l'énergie d'un choc via une destruction partielle ou des dommages de la coque et du harnais. Même si de tels dommages ne sont pas visibles immédiatement, tout casque sujet à un impact sévère doit être remplacé.
- △ Le masque de soudage Speedglas 9100 MP-Lite (casquette anti-heurt) ne fournit pas de protection contre la chute d'objets, l'impact d'objets en mouvement ou contre les charges suspendues en mouvement. Il ne doit pas être utilisé à la place d'un casque de protection pour l'industrie comme spécifié dans l'EN397.
- △ Dans les environnements froids une visière anti-buée devrait être utilisée à cause des risques de formation de buée (52 30 01).
- △ Ne pas utiliser dans les environnements très chauds au dessus de la température maximum recommandée.

MARQUAGES

- 3M EN175B (impact de moyenne énergie B)
 - 3M EN166 BT (impact de moyenne énergie à des extrêmes de température (-5°C et +55°C) BT)
 - 3M 1 BT N (1= classe optique, BT= impact de moyenne énergie à des extrêmes de température (-5°C et +55°C), N=Résistance à la buée)
 - 3M EN12941 TH3 (facteur nominal de protection 500, exigences élevées en terme de résistances requises pour le tuyau respiratoire et les connexions)
 - 3M EN12941 TH2 (facteur nominal de protection 50, exigences moyennes en terme de résistances requises pour le tuyau respiratoire et les connexions)
 - 3M EN14594 3B (facteur nominal de protection 200, exigences de grande résistance)
- Le masque de soudage Speedglas 9100 MP avec coque de protection de la tête M-300 répond aux exigences de l'EN397.

LD=Déformation Latérale, 440V a.c=Isolation électrique

Le masque de soudage Speedglas 9100 MP-Lite avec casquette anti-heurt M-200 répond aux exigences de l'EN812.

Les marquages additionnels sur ces produits font référence à d'autres normes.

 = Lire la notice avant utilisation

PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Vérifier soigneusement que le produit est complet (voir fig A:1), non endommagé et correctement assemblé, un défaut ou une pièce défectueuse doit être remplacé avant chaque utilisation. La coiffe résiste à la chaleur mais peut prendre feu ou fondre au contact d'une flamme ou de surfaces très chaudes. Garder la coiffe propre pour minimiser ce risque. Enlever tout film de protection de la visière et du filtre de soudage.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ajustez le masque de soudage 9100 MP/9100 MP-Lite selon vos exigences personnelles afin d'atteindre le meilleur confort et la meilleure protection (voir fig B:1 - B:4).

Ajustez et portez l'unité d'alimentation en air comme indiqué dans la notice d'instructions appropriée. Baissez la visière en position basse. Tirez la sangle du joint facial dans une position sûre sous le menton. Serrez le joint facial afin de suivre la forme du visage (voir fig G:7). Si nécessaire, lever la visière et ajuster le déflecteur d'air. Totalement ouvert, plus d'air circule sur le visage. Partiellement fermé, une partie de l'air est dirigée vers la visière. (voir fig H:1)

- △ Il est important que la bavette d'étanchéité soit bien montée et ajustée pour apporter un facteur de protection approprié. Ne pas retirer la coiffe de soudage ou éteindre l'appareil respiratoire tant que vous êtes dans la zone contaminée.
- △ Les casques utilisés dans des environnements agressifs ou à l'extérieur à la lumière solaire doivent éventuellement être remplacés plus souvent que les coiffes utilisées de façon occasionnelle à l'intérieur.
- △ 3M recommande une durée de vie maximale (durée de stockage plus durée de vie en utilisation) de 4 ans à partir de la date de fabrication si le produit est stocké en accord avec les conditions de stockage recommandées pour la partie qui protège la tête (casque). **Note: la date de fabrication**

est moulée sur la partie en plastique du casque.

- △ Pour le travail dans les environnements avec des rayonnements de lumière intense générant de la chaleur, les environnements avec des projections de soudure ou quand une forte visibilité est nécessaire, la protection de casque 3M Speedglas pour 9100 MP / 9100 MP-Lite doit être utilisée.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN/DÉSINFECTION

Nettoyer/désinfecter la coiffe de soudage avec un détergent doux ou de l'eau. Pour éviter d'endommager la coiffe ne pas utiliser de solvants pour le nettoyage.

MAINTENANCE

- △ Casques/casquettes sujets à un impact sévère doivent être remplacés.

Remplacement de:

- visière voir fig. (C:1-C:4)
- filtre de soudage voir fig. (D:1 -D:6)
- harnais voir fig. (E:1)
- partie frontale du harnais voir fig. (F:1)
- joint d'étanchéité voir fig. (G:1-G:6)
- Partie arrière (crémaillère) du harnais voir fig. (I:1-I:2)
- kit pivots voir fig. (J:1-J:3)

Suppression du Flip-up (voir fig L:1)

- △ Veillez à ce que les pièces détachées défectueuses soient jetées en accord avec les réglementations locales.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Ne pas stocker en dehors de la plage de températures -30°C à +50°C, max RH 75 et environnement sans condensation. Si le produit doit être stocké sur une longue période avant utilisation, l'intervalle de températures conseillé est +4°C à +35°C. Quand stockés comme indiqué, la durée de vie des coiffes est de 4 ans à partir de la date de fabrication. La boîte d'origine convient au transport.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Poids du masque de soudage
9100 MP (sans le
filtre de soudage) 1000g

Poids du masque de soudage
9100 MP-Lite (sans le
filtre de soudage) 810g

Note: Le masque de soudage 3M Speedglas 9100 MP avec coquilles 3M Peltor recommandées répond à une Spécification Technique 3M basée sur EN12941. Cette spécification technique dérive de EN12941:1998 + A2:2008 en n'appliquant pas les exigences de poids (Clause 6.16).

Champ de vision visière: 100 x 170 mm
Température d'utilisation: -5°C to +55°C

Taille de tour de tête: 51-64
Matériaux:
Masque PPA
Face avant argentée PA
Fenêtres latérales PC
Harnais PA, PP, TPE, PE
Casque de sécurité PC + PBT
Fenêtres latérales PC

Шлемы для сварки 3M™ Speedglas™ 9100 MP и MP-Lite

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию и другие инструкции по эксплуатации для фильтров для сварки 3M серии 9100, нагнетательных блоков 3M и соответствующую документацию, где вы сможете найти информацию по утвержденным комбинациям нагнетательных блоков, запасных частей и принадлежностей.


ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Шлемы для сварки Speedglas 9100 MP и 9100 MP-lite помогают защитить глаза и лицо пользователя от искр/брызг, вредного ультрафиолетового (УФ) и инфракрасного (ИК) излучений, возникающих при определенных процессах при дуговой/газовой сварке. Шлем также осуществляет защиту головы (см. раздел Сертификация). Данные изделия сконструированы для использования только с защитными пластинами Speedglas и сварочными фильтрами серии 9100. Шлемы для сварки 9100 MP и 9100 MP-Lite совместно с утвержденным нагнетательным блоком также защищают от определенных загрязняющих частиц, находящихся в воздухе.

ВНИМАНИЕ

Правильный выбор, обучение, использование и техническое обслуживание изделия — это крайне важные факторы, от которых зависит защищенность пользователя. Несоблюдение всех инструкций по эксплуатации данных средств защиты и/или нарушение положения о надлежащем пользовании комплектным изделием в течение всех периодов воздействия может иметь неблагоприятные последствия для здоровья пользователя, привести к серьезным или угрожающим жизни заболеваниям, травмам или к постоянной нетрудоспособности. Необходимо соблюдать

местные требования в части пригодности и надлежащего использования и изучать всю предоставленную информацию.

Особое внимание необходимо обращать на знак предупреждения , расположенный на страницах документа.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Изделие соответствует требованиям, Директивы 89/686/ЕЕС Европейского сообщества (Директива об индивидуальных средствах защиты) и поэтому имеет знак соответствия CE. Шлемы для сварки 3M Speedglas 9100 MP соответствуют унифицированным европейским стандартам EN 175, EN 166 и EN 397. Шлемы для сварки 3M Speedglas 9100 MP-Lite соответствуют унифицированным европейским стандартам EN 175, EN 166 и EN 812.

Полная система Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite в сборе соответствует унифицированным стандартам EN 12941 и EN 14594.


Шлемы для сварки Speedglas 9100 MP и 9100 MP-Lite с системами принудительной подачи воздуха или блоками с регуляторами подачи воздуха, имеющими маркировку CE0194, прошли сертификацию в соответствии со статьей 10, ЕС об испытаниях, и статьей 11, ЕС о контроле качества, выпущенных INSPEC international Ltd.

Шлемы для сварки Speedglas 9100 MP и 9100 MP-Lite с системами принудительной подачи воздуха или блоками с регуляторами подачи воздуха, имеющими маркировку CE0086, прошли сертификацию в соответствии со статьей 10, ЕС об испытаниях, и статьей 11, ЕС о контроле качества, выпущенных BSI.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ

СИЗ лица от механических воздействий, неионизирующих излучений, брызг расплавленного металла и горячих частиц. СИЗ головы от механических воздействий, воздействий электрического тока. В сочетании с соответствующим фильтром и блоком принудительной подачи воздуха данный шлем сварщика образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей с изолирующей лицевой частью.

Изделия маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза Еuras, прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

 = Прочтите инструкцию по эксплуатации перед применением

ОГРАНИЧЕНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- △ Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности компании ЗМ, перечисленные в справочном листе и условиях эксплуатации, приведенных в технических характеристиках.
- △ Использование запчастей, наклеек, краски или других конструктивных изменений, не указанных в настоящей инструкции по эксплуатации, может существенно снизить степень защиты изделия и привести к прекращению действия гарантии либо к несоответствию изделия классификационным требованиям по защите и положениям нормативных документов.
- △ Защитные очки, надеваемые поверх стандартных очков, которые используются при нарушении зрения, могут передавать ударные воздействия, создавая, таким образом, опасность для пользователя.
- △ Шлемы для сварки Speedglas 9100 MP и 9100 MP-Lite не приспособлены для потолочной сварки/резки, поскольку есть риск получения ожогов от падающих брызг расплавленного металла.
- △ Если рядом с вами работают другие сварщики, а также при попадании отраженного света в боковые окошки шлема, они должны быть закрыты защитными пластинами (см. рис. К:1-К:2)

△ Материалы, которые могут вступать в контакт с кожей сварщика, насколько известно, не вызывают аллергические реакции у большинства людей.

△ Данные изделия не содержат компонентов из натурального латекса.

△ Запрещается использовать для защиты органов дыхания от загрязняющих веществ в атмосфере, концентрации которых неизвестны или представляют непосредственную опасность для жизни и здоровья.

△ Запрещается использовать в атмосфере с содержанием кислорода менее 19,5% (Определение компании ЗМ. Отдельные страны могут применять свои собственные предельно допустимые нормы по содержанию кислорода. В случае сомнений обратитесь за советом).

△ Запрещается использовать данные изделия в кислородной или обогащенной кислородом атмосфере.

△ Немедленно покинуть зону загрязнения в случае: повреждения любой части изделия, уменьшения или прекращения поступления воздуха в головную часть шлема, затрудненного дыхания, головокружения или другого недомогания, а также в случае появления раздражения, постороннего запаха или привкуса во рту.

△ Сильные ветра со скоростью выше 2 м/с или проведение работ на высоте (когда давление в головной части шлема может стать отрицательным), могут снизить степень защиты. Отрегулируйте оборудование соответствующим образом или рассмотрите альтернативную форму дыхательного защитного устройства.

△ Пользователи должны быть чисто выбритыми в тех местах, где уплотнитель должен плотно прилегать к лицу.

△ Это изделие отвечает требованиям определенных промышленных стандартов для средств защиты головы и органов зрения. Изделие не обеспечивает полную защиту головы, глаз и лица от сильного воздействия и проникновений, и не подменяет надлежащее соблюдение мер безопасности и средства технического контроля.

△ Защитные каски абсорбируют энергию удара путем частичного разрушения или повреждения каркаса или оснастки,

и даже если такое повреждение не очевидно, необходимо заменить шлем, подвергшийся сильному удару.

△ Шлем для сварки Speedglas 9100 MP-Lite не защищает от падающих или брошенных предметов, а также от подвешенных грузов. Шлем не должен использоваться вместо защитной каски как указано в EN 397.

△ Во время работы в условиях низких температур окружающей среды необходимо использовать лицевой щиток с защитой от запотевания (52 30 01).

△ Запрещается использовать изделие при температурах окружающей среды, превышающих рекомендованные значения.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

3M EN175B (B = воздействие средней энергии)

3M EN166BT (BT= воздействие средней энергии при экстремальных температурах (-5°C и +55°C))

3M 1 BT N (1= оптический класс, BT= воздействие средней энергии при экстремальных температурах (-5°C и +55°C), N= устойчивость к запотеванию)

3M EN12941 TH3 (номинальный коэффициент защиты — 500, дыхательный шланг и соединения повышенной прочности)

3M EN12941 TH2 (номинальный коэффициент защиты — 50, дыхательный шланг и соединения средней прочности)

3M EN14594 3B (номинальный коэффициент защиты — 200, повышенная прочность)

Шлем для сварки Speedglas 9100 MP с каркасом M-300 отвечает требованиям EN 397.

LD=поперечная информация, 440 V а.с. = Электрическая изоляция

Шлем для сварки Speedglas 9100 MP-Lite с каркасом M-200 отвечает требованиям EN 812.

Дополнительная маркировка на изделии в соответствии с другими стандартами.



= Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимательно проверьте комплектность изделия (см. рис. А:1), отсутствие повреждений и правильность сборки; любые поврежденные или дефектные части должны быть заменены перед каждым использованием. Щиток является термостойким, но может воспламениться или расплавиться при контакте с открытым пламенем или горячими поверхностями. Содержите щиток в чистоте, чтобы свести к минимуму этот риск. Снимите защитную пленку с лицевого щитка и сварочного фильтра.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настройте шлем для сварки 9100 MP/9100 MP-Lite в соответствии с вашими индивидуальными требованиями для достижения высокого уровня комфорта и защиты. (см.рис. В:1-В-4)

Настройте и наденьте блок подачи воздуха как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации. Опустите щиток в нижнее положение. Натяните ремешок на лицо и зафиксируйте его под подбородком. Настройте по размеру лица для более плотного прилегания (см.рис. G:7).

При необходимости поднимите лицевой щиток и отрегулируйте дефлектор воздушного потока. При полностью открытом дефлекторе на лицо подвергается максимальному обдуву. При частично закрытом дефлекторе часть воздуха направляется в верхнюю часть лицевого щитка. (см. рис. H:1)

△ Важно, чтобы обеспечить правильную установку и подгонку прилегающего к лицу уплотнения, чтобы достигнуть надлежащего значения коэффициента защиты. Не снимайте сварочный шлем и не отключайте подачу воздуха до тех пор, пока не покинете загрязненную зону.

△ Головная часть, используемая в агрессивной среде или под воздействием прямых солнечных лучей, может требовать более частой замены по сравнению с использованием шлема в обычных помещениях

△ Компания 3M гарантирует максимальный срок службы (срок хранения плюс срок эксплуатации) 4 года от даты изготовления при соблюдении рекомендуемых условий хранения головной защитной части (шлема). **Примечание! Дата изготовления выбивается на пластмассовой части шлема.**

▲ При работе в среде с интенсивным световым излучением, выделением тепла, разбрызгиванием, а также при необходимости четкости обзора нужно использовать защитную крышку для Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite.

УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ/ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Чистка/дезинфекция сварочного шлема должна выполняться с использованием воды с нейтральным моющим средством. Во избежание повреждений шлема запрещается использовать для его чистки растворители.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

▲ Каски/шлемы, которые подверглись сильному удару, необходимо заменить.

Порядок замены деталей показан на рисунках:

- лицевой щиток — рис. (C:1-C:4)
- сварочный фильтр — рис. (D:1-D:6)
- головное крепление — рис. (E:1)
- внутренняя лента — рис. (F:1)
- прилегающее к лицу уплотнение — рис. (G:1-G:6)
- храповик — рис. (I:1-I:2)
- поворотный механизм — рис. (J:1-J:3)

Снятие откидывающегося лицевого щитка (см. рис. L:1)

▲ Изношенные детали подлежат утилизации в соответствии с местными правилами.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить при температуре от -30С до +50С, максимальной относительной влажности 75%, в неконденсирующей среде. Если изделие хранилось продолжительное время перед эксплуатацией, рекомендуемый температурный диапазон хранения от +4С до 35С.

При надлежащем хранении, срок годности головных частей составляет 4 года с даты производства.

Дата изготовления щитка указана на корпусе. Заводская упаковка пригодна для транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вес шлема 9100 MP
(без фильтра): 1000г
Вес шлема 9100 MP-Lite
(без фильтра): 810г

Замечание: шлем для сварки 3М Speedglas 9100 MP с рекомендованными противозумными наушниками 3М Peltor отвечает технической спецификации 3М, основанной на EN 12941. Техническая спецификация отличается от стандарта EN12941:1998 + A2:2008 тем, что не задает требований по массе (п.6.16).

Зона обзора лицевого щитка: 100 x 170 мм

Диапазон рабочих температур: от -5°С до +55 °С

Размеры головы: 51-64

Материалы
Сварочный шлем: полифталамид

Передняя оправа
серебристого цвета: полиамид

Боковые окошки: поликарбонат

Подвеска: полиамид,
полипропилен,
термоэластопласт,
полиэтилен

Защитный шлем: поликарбонат +
полибутилентерефталат

Защитная кепка ПЭНД

Юридический адрес
изготовителя: 3М Швеция АВ, ул.
Эрнста Хедлунда 35,
Гagnef, SE-785 30
Швеция. Сделано в
Швеции

3M™ Speedglas™ Зварювальні шоломи 9100 MP та MP-Lite (UA)

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Будь ласка, прочитайте ці інструкції в поєднанні з іншими відповідними інструкціями користувача для 3M™ Speedglas™ Зварювальний фільтр серії 9100, 3M™ Пристрої подачі повітря та довідкові

лістівки, де ви знайдете інформацію за затвердженими комбінаціями пристроїв подачі повітря, запасних частин і аксесуарів.

ОПИС СИСТЕМИ

Зварювальні шоломи Speedglas 9100 MP та 9100 MP-Lite допомагають захистити

очі та обличчя власника від іскор / бризок, шкідливого ультрафіолетового випромінювання (УФ) та інфрачервоного випромінювання (ІЧ) в результаті деяких робіт з дугових / газо зварювальних процесів. Вони також забезпечують захист голови (див. розділ сертифікації для детальної інформації). Продукція призначена для використання тільки з захисними пластинами та зварювальними фільтрами Speedglas серії 9100. Зварювальні шоломи 9100 MP та 9100 MP-Lite також захищають від деяких забруднюючих речовин у повітрі разом з рекомендованим пристроєм подачі повітря.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Правильний підбір, навчання, використання і технічне обслуговування продукту необхідно для того, щоб допомогти захистити користувача. Недотримання всіх інструкцій з використання цих продуктів для захисту та / або неправильне носіння комплектного продукту протягом усього періоду дії шкідливих факторів, можуть негативно вплинути на здоров'я користувача, привести до важкої або небезпечної для життя хвороби, травми або втрати працездатності. Для відповідності та належного використання дотримуйтеся вимог місцевого законодавства та технічних специфікацій до даного продукту.

Зверніть особливу увагу на інформацію, яка позначена знаком оклику - ⚠.

УЗГОДЖЕННЯ

Продукція відповідає вимогам директиви Європейського співтовариства 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) та має відповідне маркування CE. 3M™ Speedglas™ Зварювальний Шолом 9100 MP відповідає гармонізованим Європейським Стандартам EN 175, EN 166 та EN 397. 3M™ Speedglas™ Зварювальний Шолом 9100 MP-Lite відповідає гармонізованим Європейським Стандартам EN 175, EN 166 та EN 812. Повна 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite дихальна система відповідає гармонізованим Європейським Стандартам 12941 та EN 14594. Зварювальні шоломи Speedglas 9100 MP та 9100 MP-Lite з примусовою подачею повітря або регулятори подачі повітря, позначені CE0194 мали сертифікацію відповідно до Статті 10 ЕС та Статті 11 ЕС Контролю Якості, виданий INSPEC international Ltd. Зварювальні шоломи Speedglas 9100 MP та 9100 MP-Lite з примусовою подачею повітря або регулятори подачі повітря, позначені CE0086 мали

сертифікацію відповідно до статті 10, ЄС-експертизи та Статті 11, ЄС Контролю Якості, виданий Британським Інститутом Стандартів.

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

- ⚠ Використовуйте тільки оригінальні 3M™ Speedglas™ запчастини та аксесуари, перераховані в листівці і залежно від умов експлуатації наведених в Технічних специфікаціях.
- ⚠ Використання альтернативних компонентів або внесення змін, не зазначених в цих інструкціях для користувача може серйозно порушити захист, привести до невідповідності рівня захисту продукту, а також може призвести до втрати будь якої претензії по гарантії. Або такий продукт може не відповідати нормам за рівнем захисту та сертифікатами.
- ⚠ Особи, які використовують окуляри для корекції зору, повинні розуміти, що у разі сильного удару щиток може деформуватись, контактувати з окулярами та наражати користувача на небезпеку.
- ⚠ Зварювальні шоломи Speedglas 9100 MP та 9100 MP-Lite не призначені для зварювання / різання вище рівня голови, коли існує ризик отримання опіків від падіння крапель розплавленого металу.
- ⚠ Бічні вікна повинні бути закриті накладками в ситуаціях, коли інші зварювальники працюють поруч з вами і в ситуаціях, коли відбите світло може проходити через бічні вікна (див. мал. К: 1-К: 2).
- ⚠ Матеріали, які контактують зі шкірою користувача, не викликають алергій у більшості людей. Ці продукти не містять у своєму складі компонентів, виготовлених з натуральної гуми латексу.
- ⚠ Ці продукти не містять у своєму складі компонентів, виготовлених з натуральної гуми латексу.
- ⚠ Не використовувати як засіб респіраторного захисту від невідомих забруднень у повітрі або коли концентрації забруднень невідомі або безпосередньо небезпечні для життя та здоров'я (IDLH).
- ⚠ Не використовувати у атмосфері, яка містить менше ніж 19.5% кисню (норматив 3M. В декотрих країнах можуть бути запроваджені власні ліміти щодо дефіциту кисню. Звертатись за порадою у разі виникнення питань.). Не використовувати блок подачі повітря в атмосфері кисню або в атмосферах збагачених киснем.

⚠ Не використовуйте даний продукт в атмосферах збагачених киснем.

⚠ Одразу залиште забруднену зону якщо: будь-яка частина обладнання пошкодилась, подача повітря в верхню частину зварювального щитка знизилась або зупинилась, дихання затруднене, відчуваєте запаморочення або інше недомагання, відчувається запах чи смак забруднень або відбувається подразнення

⚠ Високі швидкості вітрів-вище 2 м/с, або при дуже важких умовах роботи (коли тиск у внутрішньому просторі щитка може стати негативним) можуть знизити ступінь захисту. В цьому випадку треба обрати альтернативну форму респіраторного захисту.

⚠ Користувачі повинні бути гладко поголені коли лицеве ущільнення респіратору буде контактувати з обличчям.

⚠ Цей продукт відповідає вимогам певних промислових стандартів окулярів і деяких промислових стандартів у галузі захисту голови. Він не забезпечує повний захист голови, захист очей і обличчя від сильного удару і проникнення і не є замінним для гарної практики безпеки та технічного контролю.

⚠ Захисний шолом / каскетка зроблені, щоб поглинати енергію удару шляхом часткового руйнування або пошкодження оболонки та підвісної системи, і хоча такі пошкодження не можуть бути очевидні, якщо шолом піддається сильним ударам, то повинен бути замінений.

⚠ Зварювальний шолом Speedglas 9100 MP-Lite (каскетка) не забезпечують захист від впливу падаючих або летючих об'єктів або переміщення підвішених вантажів. Він не повинен бути використаний замість шолому промислової безпеки, як зазначено в EN 397.

⚠ При роботі в холодних умовах протитуманний козирок має використовуватись враховуючи ризик запітніння (52 30 01).

⚠ Не використовуйте в високотемпературних умовах більшими за рекомендований максимум для використання.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

EN175B (середньо-енергетичні взаємодії V)

3M EN166BT (середньо-енергетичні взаємодії при екстремальних температурах (-5°C та +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= клас оптики, BT= середньо-

енергетичні взаємодії при екстремальних температурах (-5°C та +55°C) BT) N= Захист від запітніння)



EN12941 TH3 (номінальний фактор захисту 500, додаткові вимоги по міцності дихальної трубки та з'єднань)

EN12941 TH2 (номінальний фактор захисту 50, середні вимоги по міцності дихальної трубки та з'єднань)

EN14594 3B (номінальний фактор захисту 200, найвищі вимоги по міцності)

Зварювальний шолом Speedglas 9100 MP з захистом шолому M-300 відповідають вимогам EN 397. LD = бічна деформація, 440 В змінного струму = Електрична Ізоляція. Зварювальний шолом Speedglas 9100 MP-Lite з захисною каскеткою M-200 відповідають вимогам EN 812.

Додаткові маркування на продукт відповідають іншим стандартам.

  = Уважно прочитайте інструкції перед початком роботи.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Додаткове маркування на продукт свідчить про відповідність вимогам інших стандартів.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Обережно перевірте комплекtnість виробу (див. мал. A:1), правильність зборки та відсутність пошкоджень, будь-яка пошкоджена або дефектна деталь має бути замінена перед кожним використанням. Зварювальний щиток є термостійким, але може загорятись або розплавитись при контактi з відкритим полум'ям або дуже гарячими середовищами. Для мінімізації ризику тримайте щиток в чистоті.

РОБОЧІ ІНСТРУКЦІЇ

Відрегулюйте зварювальний шолом 9100 MP / 9100 MP-Lite відповідно до індивідуальних вимог для досягнення максимального комфорту і захисту, (див мал. B: 1 - B: 4). Відрегулюйте і встановіть пристрій подачі повітря, як описано у відповідній інструкції з експлуатації. Опустіть лицьовий щиток в нижнє положення. Потягніть ремінь на лицьовому ущільнювачі і закріпіть його під підборіддям. Відрегулюйте лицьовий обтюратор щільно, щоб він прийняв форму обличчя (див. мал. G: 7). За необхідністю підніміть козирок та відрегулюйте потік повітря. У повністю відкритому стані потік повітря спрямований на обличчя. У практично закритому стані повітря

спрямоване на козирик. (див., мал. Н:1)

△ Для забезпечення відповідного ступеню захисту дуже важливо щоб лицеве ущільнення було правильно одягнуте та налаштоване. Не знімайте зварювальний щиток або не вимикайте подачу повітря поки ви не покинете забруднену зону.

△ Захист голови який використовується в агресивних умовах праці або під прямим попаданням сонця, буде підлягати заміні швидше ніж захист голови, що використовується у більш м'яких умовах праці.

△ ЗМ рекомендує максимальний строк служби (термін зберігання плюс термін експлуатації) 4 роки, із дати виготовлення, за умови якщо зберігання продукту буде відповідним. Усі норми та правила щодо зберігання захисних частин (масок) мають бути дотримані. **Примітка: Дата виготовлення позначена на пластиковій частині захисного щитку.**

△ При роботі в середовищі з інтенсивним світловим та тепловим випромінюванням, середовищі з зварювальними бризками або коли потрібна висока видимість, повинний використовуватися ЗМ™ Speedglas™ Захист Шолому 9100 МР / 9100 МР-Lite.

ІНСТРУКЦІ З ОЧИЩЕННЯ/ДЕЗІНФЕКЦІЇ

Мийте/дезінфікуйте зварювальний щиток у слабкому водному розчині миючого засобу. Не використовуйте розчинники для очищення, щоб не пошкодити щиток.

Очищуйте покриття голови у відповідності з інструкціями з очищення, наведеними на етикетці продукту

ОБСЛУГОВУВАННЯ

△ Шоломи / каскетки які зазнали декілька сильних ударів повинні бути замінені.

Заміна:

- Пластина щитка див. мал. (С:1-С:4)
- Зварювальний фільтр див. мал. (D:1 -D:6)
- Кріплення для голови див. мал. (Е:1)
- Налобна прокладка див. мал. (F:1)
- Покриття голови див. мал. (G:1)
- Храповик див. мал. (I:1-I:2)
- Зведення комплекту див. мал. (J:1-J:3)

• Видалення підйомної частини див. мал. (L:1)

△ Використані витратні матеріали мають бути утилізовані у відповідності до вимог місцевого законодавства.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Не зберігайте поза температурного діапазону від -30°C до +50°C, макс RH 75 та в умовах утворення конденсату. Якщо продукт буде зберігатися протягом тривалого періоду часу перед використанням, рекомендована температура зберігання від + 4°C до + 35°C. При зберіганні, як зазначено, очікуваний термін зберігання захисних шоломів 4 роки з дати виготовлення. Оригінальне пакування підходить для транспортування.

ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ

Вага зварювального шолому 9100 МР (не включаючи зварювальний фільтр): 1000г.

Вага зварювального шолома 9100 МР-Lite (не включаючи зварювальні фільтри): 810 г.

Примітка: ЗМ™ Speedglas™. Зварювальний шолом 9100 МР з рекомендованими ЗМ™ Peltor™ навушниками відповідає Технічній Специфікації ЗМ на основі EN12941. Технічна специфікація відхиляється від EN12941:1998 + A2:2008, не застосовуючи вимоги стосовно ваги (Пункт 6.16).

Пластина щитка: 100 x 170 мм
Робоча температура: -5°C до +55°C
Розміри голови: 51-64

Матеріали:
Щиток: PPA
Срібляста фронтальна панель: PA
Бокові віконця: ПК
Кріплення для голови: PA, PP, TPE, PE
Захисна каска: PC + PBT
Каскетка: HDPE

ISTRUZIONI D'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni insieme alle istruzioni d'uso relative ai Filtri per Saldatura 3M™ Speedglas™ Serie 9100, alle Unità di erogazione d'aria e ai foglietti illustrativi dove è possibile trovare le combinazioni approvate con le unità di erogazione d'aria, i ricambi e gli accessori.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Gli elmetti per saldatura Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite aiutano a proteggere viso e occhi dell'utilizzatore da scintille/spruzzi, radiazioni ultraviolette pericolose (UV) e da radiazioni infrarosse (IR) prodotte durante alcuni processi di saldatura ad arco/gas. Offrono inoltre protezione al capo (fare riferimento alla sezione approvazioni per i dettagli). Questi prodotti sono progettati per essere utilizzati unicamente con le lamine di protezione e i filtri per saldatura Speedglas 9100. Gli elmetti per saldatura 9100 MP e 9100 MP-Lite proteggono inoltre da alcuni contaminanti aerodispersi quando utilizzati insieme a un'unità di erogazione d'aria approvata.

ATTENZIONE

Un'appropriata selezione, formazione, uso e manutenzione sono fattori essenziali per garantire la corretta protezione dell'utilizzatore. Non seguire le istruzioni d'uso di questi prodotti di protezione e/o l'utilizzo scorretto del sistema completo durante tutto il periodo di esposizione, può avere effetti negativi sulla salute dell'utilizzatore, causare malattie gravi o mortali, lesioni o inabilità permanente. Per l'adeguatezza e l'utilizzo corretto seguire le normative locali e fare riferimento a tutte le informazioni fornite.

Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove compare il simbolo 

APPROVAZIONI

Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva della Comunità Europea 89/686/CEE (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riporta il marchio CE. Gli elmetti per saldatura 3M™ Speedglas™ 9100 MP soddisfano i requisiti degli Standard Europei armonizzati EN 175, EN 166 e EN 397. I copricapo di protezione per saldatura 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite soddisfano i requisiti degli Standard Europei armonizzati EN 175, EN 166 e EN 812.

Il sistema di protezione per le vie respiratorie completato con gli elmetti per saldatura 3M™ Speedglas™ 9100 MP e 9100 MP-Lite soddisfa i requisiti degli Standard Europei armonizzati EN 12941 e EN 14594

Gli elmetti per saldatura Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite utilizzati con le unità elettroventilate o i regolatori di flusso ad aria compressa marcati CE0194, sono stati certificati secondo l'Articolo 10, Certificazione CE di Tipo e l'Articolo 11, certificazione CE di Controllo di Qualità, da INSPEC International Ltd.

Gli elmetti per saldatura 3M™ Speedglas™ 9100 MP e 9100 MP-Lite utilizzati con le unità elettroventilate o i regolatori di flusso ad aria compressa marcati CE0086, sono stati certificati secondo l'Articolo 10, Certificazione CE di Tipo e l'Articolo 11, certificazione CE di Controllo di Qualità, da BSI.

LIMITAZIONI D'USO

- △ Utilizzare esclusivamente con i ricambi e gli accessori originali 3M elencati nel depliant illustrativo e all'interno delle condizioni di utilizzo riportate nelle Specifiche Tecniche.
- △ L'utilizzo di componenti di ricambio, decalcomanie, vernici o altre modifiche non specificate in queste istruzioni d'uso, possono compromettere seriamente la protezione, invalidare la garanzia e annullare la conformità alla classe di protezione e alle approvazioni.
- △ Protettori degli occhi indossati sopra normali occhiali con lenti correttive, possono trasmettere un eventuale impatto e creare un rischio per l'utilizzatore.
- △ Gli elmetti per saldatura Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite non sono progettati per effettuare operazioni di saldatura/taglio sopra la testa a causa del rischio di bruciature dovute alla caduta di metallo fuso.
- △ Le finestre laterali dovrebbero essere coperte con le apposite coperture in caso altri saldatori stiano lavorando di fianco e in caso luci riflesse possano passare attraverso le finestre laterali (vedi fig. K:1-K:2).
- △ I materiali che vengono in contatto con la pelle di chi indossa il dispositivo non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.
- △ Questi prodotti non contengono componenti prodotti con lattice di gomma naturale.

△ Non utilizzare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici sconosciuti o quando la concentrazione dei contaminanti non sia nota o sia immediatamente pericolosa per la vita o la salute (IDLH).

△ Non utilizzare in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno (definizione 3M. I singoli paesi possono applicare il proprio limite di presenza di ossigeno. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).

△ Non utilizzare questi prodotti con ossigeno o in atmosfere arricchite in ossigeno.

△ Abbandonare immediatamente l'area contaminata se: una o in atmosfere più parti del sistema risultano danneggiate, il flusso d'aria all'interno del copricapo diminuisce o si arresta, la respirazione diventa difficoltosa, si avvertono vertigini o altri malesseri, si percepisce l'odore o il sapore dei contaminanti o si manifestano irritazioni.

△ Condizioni di vento forte superiore ai 2m/s, o ritmi di lavoro molto elevati (situazioni in cui la pressione all'interno del copricapo può diventare negativa) possono ridurre la protezione. Regolare il sistema in modo appropriato o prendere in considerazione l'utilizzo di un diverso dispositivo di protezione per le vie respiratorie.

△ Gli utilizzatori devono essere ben rasati nei punti di contatto tra il bordo di tenuta del respiratore e il viso.

△ Questi prodotti soddisfano i requisiti di alcuni standard relativi agli occhiali e alla protezione del capo in ambito industriale. Non forniscono una protezione completa di capo, occhi e viso in caso di penetrazione e impatti violenti e non devono sostituire le buone pratiche per la sicurezza e i controlli tecnici.

△ L'elmetto di protezione/copricapo antiurto è studiato per assorbire l'energia di un colpo attraverso la parziale rottura o il danneggiamento del guscio e della bardatura e, sebbene il danno possa non essere immediatamente visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto importante devono essere sostituiti.

△ L'elmetto per saldatura 9100 MP-Lite (copricapo antiurto) non offre protezione contro gli effetti causati dalla caduta o dal lancio di oggetti, o da carichi sospesi in movimento. Non deve essere utilizzato al posto di un elmetto di protezione industriale come specificato dalla EN 397.

△ In caso di lavori in ambienti freddi si consiglia l'utilizzo di una visiera antiappannante per ridurre il rischio di appannamento (52 30 01).

△ Non utilizzare in ambienti con temperature molto elevate e al di sopra della massima temperatura raccomandata.

MARCATURA DISPOSITIVO

3M EN175B (impatto a media energia B)

3M EN166BT (impatto a media energia a temperature estreme (-5°C e +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= classe ottica, BT= impatto a media energia a temperature estreme (-5°C e +55°C), N= resistenza all'appannamento)

3M EN12941 TH3 (fattore di protezione nominale 500, requisito di resistenza per tubo di respirazione e raccordi più elevato)

3M EN12941 TH2 (fattore di protezione nominale 50, requisito di resistenza per tubo di respirazione e raccordi medio)

3M EN14594 3B (fattore di protezione nominale 200, requisito di resistenza più elevato)

L'elmetto per saldatura Speedglas 9100 MP con il guscio M-300 soddisfa i requisiti della EN 397.

LD = Deformazione Laterale, 440 V a. c. = Isolamento elettrico

L'elmetto per saldatura Speedglas 9100 MP-Lite con il copricapo antiurto M-200 soddisfa i requisiti dell'EN 812.

Marcature aggiuntive sul prodotto si riferiscono ad altri standard.



= Leggere le istruzioni prima dell'uso

PREPARAZIONE ALL'USO

Controllare attentamente che il prodotto sia completo (vedi fig. A:1), non danneggiato e assemblato correttamente; eventuali parti danneggiate o difettose devono essere sostituite prima di ogni utilizzo. Lo schermo è resistente al calore, tuttavia può prendere fuoco o sciogliersi se viene in contatto con fiamme libere o superfici molto calde. Tenere pulito lo schermo per minimizzare questo rischio. Rimuovere tutte le pellicole di protezione dalla visiera e dal filtro per saldatura.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Regolare l'elmetto per saldatura 9100 MP/9100 MP-Lite in base alle proprie esigenze in modo da ottenere il massimo comfort e protezione (vedi fig. B:1-B:4).

Regolare e indossare l'unità di erogazione d'aria come indicato nelle appropriate istruzioni d'uso. Abbassare la visiera. Tirare la linguetta del bordo di tenuta e posizionarla bene sotto

il mento. Regolare il bordo di tenuta in modo aderente per far sì che si adatti alla forma del viso (vedi fig. G:7). Se necessario, sollevare la visiera e regolare il deflettore dell'aria. Quando è completamente aperto, una quantità maggiore di aria viene indirizzata verso il viso. Quando è parzialmente chiuso, una parte del flusso d'aria è direzionata verso la visiera (vedi fig. H:1).

△ E' importante che il bordo di tenuta al viso sia correttamente montato e indossato per garantire il fattore di protezione corretto. Non rimuovere l'elmetto per saldatura e non sospendere l'erogazione dell'aria finché non ci si è allontanati dall'area contaminata.

△ I copricapo utilizzati in ambienti caratterizzati da condizioni aggressive o utilizzati all'aperto alla luce diretta del sole, possono richiedere una sostituzione più frequente rispetto ai copricapo utilizzati occasionalmente in ambienti chiusi.

△ La massima vita (tempo di immagazzinamento più tempo di utilizzo) raccomandata da 3M è di 4 anni dalla data di produzione, quando il prodotto è immagazzinato alle condizioni raccomandate per la parte di protezione del capo (elmetto). **Nota: la data di produzione è stampata sulla parte in plastica dell'elmetto.**

△ Quando si lavora in ambienti con radiazione luminosa intensa che produce calore, ambienti con schizzi o quando è richiesta un'elevata visibilità, è possibile utilizzare la Copertura per Elmetto per 9100 MP/9100 MP-Lite.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA/ DISINFEZIONE

Pulire/disinfettare l'elmetto per saldatura con un detergente delicato e acqua. Per evitare danni all'elmetto non utilizzare solventi per la pulizia

MANUTENZIONE

△ L'elmetto/copricapo antiurto che ha subito un forte impatto deve essere sostituito.

Sostituzione di:

- visiera fig. (C:1-C:4)
- filtro per saldatura fig. (D:1-D:6)
- bardatura di sospensione per il capo fig. (E:1)
- fascia anti sudore fig. (F:1)
- bordo di tenuta fig. (G:1-G:6)
- bardatura a cricchetto fig. (I:1-I:2)
- kit di perni fig. (J:1-J:3)

Rimozione del sistema Flip-up fig (L:1)

△ I componenti usurati devono essere smaltiti in accordo alle normative locali.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare nell'intervallo di temperatura compreso tra -30°C e +50°C, un'umidità relativa inferiore al 75% e in ambiente privo di effetto condensa. Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo prima dell'utilizzo, deve essere immagazzinato a una temperatura compresa tra +4°C e +35°C. Quando conservato come indicato la vita utile del prodotto è di 4 anni dalla data di produzione. L'imballo originale è adatto per il trasporto.

SPECIFICHE TECNICHE

Peso elmetto per saldatura 9100 MP

(escluso filtro per saldatura) 1000 g

Peso copricapo antiurto 9100 MP-Lite

(escluso filtro per saldatura) 810 g

Nota: L'elmetto per saldatura 3M™ Speedglas™ 9100 MP abbinato alle cuffie 3M™ Peltor™ soddisfa le Specifiche Tecniche definite dalla EN12941. Le Specifiche Tecniche differiscono da quanto indicato dalla EN12941:1998 + A2:2008 per quanto riguarda i requisiti relativi alla massa (Punto 6.16).

Campo visivo della visiera 100 x 170 mm

Temperatura di esercizio da -5°C a +55°C

Taglia del capo 51-64

Materiali:

Elmetto per saldatura PPA

Frontalino argentato PA

Finestre laterali PC

Bardatura di sospensione per il capo PA, PP, TPE, PE

Elmetto di sicurezza PC + PBT

Copricapo antiurto HDPE

GEbruIKSAANWIJZING

Lees deze instructie samen met andere relevante gebruiksaanwijzingen van de 3M™ Speedglas™ Lasfilter Series 9100, 3M Motoraangedreven- of Verseluchtssystemen en referentiebladen, waarin u informatie vindt over goedgekeurde combinaties met luchtsystemen, losse onderdelen en accessoires.

SYSTEEM OMSCHRIJVING

De 3M Speedglas 9100 MP en 9100 MP-Lite laskappen dragen bij aan de bescherming van de ogen en het gelaat tegen vonken/spatten en schadelijke UV en IR-straling die vrijkomt bij bepaalde lasprocessen. De laskappen bieden ook hoofdbescherming (zie Goedkeuringen voor details). De 9100 MP en 9100 MP-Lite laskappen zijn exclusief ontworpen voor gebruik in combinatie met Speedglas 9100 MP en 9100 MP-Lite lasfilters en beschermruiten. De 3M Speedglas 9100 MP en 9100 MP-lite laskappen bieden eveneens bescherming tegen verontreinigingen in de lucht indien het gebruikt wordt met een goedgekeurd luchtsysteem.

WAARSCHUWING

Een juiste keuze, training, gebruik en onderhoud van het product zijn essentieel voor de bescherming van de drager. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en/of het onjuist dragen van het complete product tijdens de gehele blootstellingsperiode kan een nadelig effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige of levensbedreigende ziekten, verwondingen of blijvende invaliditeit. Volg de lokale wetgeving die betrekking heeft op de gegeven informatie voor doelmatig en juist gebruik.

Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de  waarschuwingstekens.

GOEDKEURINGEN

De producten voldoen aan de basis veiligheidsvereisten van de Europese Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) en zijn als zodanig voorzien van het CE merkteken. De 3M™ Speedglas™ laskappen 9100 MP zijn in overeenstemming met de geharmoniseerde Europese Normen EN 175, EN 166 en EN 397. De 3M™ Speedglas™ laskappen 9100 MP-Lite zijn in overeenstemming met de geharmoniseerde Europese Normen EN 175, EN 166 en EN 812. Het complete 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100

MP-Lite ademhalingsbeschermingsysteem is in overeenstemming met de geharmoniseerde Europese Normen EN 12941 en EN 14594.

Speedglas laskappen 9100 MP en 9100 MP-Lite Air systemen met motoraangedreven luchtfilterunits of verseluchtregelventielen, zijn CE0194 gemarkeerd en gecertificeerd onder artikel 10, EC Type-Examination en artikel 11, Quality Control uitgegeven door INSPEC international Ltd.

Speedglas laskappen 9100 MP en 9100 MP-Lite Air systemen met motoraangedreven luchtfilterunits of verseluchtregelventielen, zijn CE0086 gemarkeerd en gecertificeerd onder artikel 10, EC Type-Examination en artikel 11, Quality Control uitgegeven door BSI Product Services.

GEbruIKSBEPERKINGEN

-  Enkel gebruiken met originele 3M onderdelen en accessoires vermeld in het referentieblad, en binnen de gebruiksomstandigheden zoals aangegeven in de Technische Specificaties
-  Het gebruik van vervangende producten, stickers, verf of aanpassingen die niet in deze gebruiksaanwijzing genoemd zijn, kunnen serieuze schade aan de bescherming aanbrengen en hiermee kan aanspraak op garantie vervallen, of ervoor zorgen dat het product niet meer in overeenstemming is met de beschermingsclassificaties en goedkeuringen.
-  Oogbescherming die over standaard correctiebrillen gedragen wordt, kan inslagrisico's veroorzaken en daarmee een gevaar voor de drager.
-  De 3M Speedglas 9100 MP en 9100 MP-Lite laskappen zijn niet ontwikkeld voor zeer zware las- of snijwerkzaamheden boven het hoofd vanwege het risico van brandwonden door vallende gesmolten metaaldeeltjes.
-  De zijruiten (SideWindows) moeten altijd bedekt zijn met afdekplaten indien er vlak naast u gelast wordt, of in situaties waar reflecterend licht door de SideWindows kan komen (zie afb. K:1-K:2).
-  Van de materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager, is niet bekend dat ze een allergische reactie geven.

- △ Deze producten bevatten geen componenten die gemaakt zijn van natuurlijk rubber/latex.
- △ Niet gebruiken voor ademhalingsbescherming als de verontreinigingen in de lucht, of indien de concentratie van de verontreiniging onbekend is, of onmiddellijk gevaar oplevert voor de gezondheid (IDHL).
- △ Niet gebruiken in omgevingen waar minder dan 19.5% zuurstof in de lucht aanwezig is. (Richtlijn van 3M. Individuele landen kunnen eigen grenzen voor zuurstoftekort hebben bepaald. Bij twijfel advies inwinnen).
- △ Gebruik deze producten niet in zuurstof of zuurstofverrijkte omgevingen.
- △ Verlaat de verontreinigde omgeving onmiddellijk indien ongeacht welk deel van het systeem beschadigd is, de luchtstroom in de kap afneemt of stopt, ademen moeilijk wordt, er duizeligheid of een noodsituatie ontstaat, u vervuiling ruikt of proeft, of indien irritatie ontstaat.
- △ Sterke wind boven 2m/s, of een zeer hoog werktempo (indien de druk in de kap negatief kan worden) kan de bescherming reduceren. Stel het systeem zo optimaal mogelijk in, of overweeg een alternatief systeem voor ademhalingsbescherming.
- △ Gebruikers moeten gladgeschoren zijn daar waar de gelaatsafdichting in contact is met het gelaat.
- △ Dit product voldoet aan bepaalde vereisten voor industriële oogbescherming en bepaalde normeringen voor industriële hoofdbescherming. Het biedt geen volledige hoofd-, oog- en gezichtsbescherming tegen hevige inslag en penetratie, en zijn geen vervanging voor een goede veiligheid in de praktijk en technische maatregelen.
- △ De veiligheidshelm/stootpet is gemaakt om de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de schaal en het hoofdbandenstel, en zelfs als een dergelijke schade niet meteen zichtbaar is, zal iedere helm die is onderworpen aan een ernstige impact, vervangen moeten worden.
- △ De Speedglas laskap 9100 MP-Lite (stootpet) biedt geen bescherming tegen de gevolgen van vallende of gegooid objecten, of de verplaatsing van hangende lasten. Het mag niet worden gebruikt in plaats van een industriële veiligheidshelm zoals gespecificeerd in EN 397.

△ Wanneer gewerkt wordt in koude omgevingen kan een anti-damp vizier gebruikt worden om het risico van beslaan te voorkomen (52 30 01).

△ Niet gebruiken in omgevingen met hoge hitte boven de aanbevolen maximum temperatuur.

KENMERKEN

EN175B (medium energie-inslag B)

EN166BT (medium energie-inslag bij extreme temperaturen (-5°C en +55°C) BT)

1 BT N (1= optische klasse, BT = medium energie-inslag bij extreme temperaturen (-5°C en +55°C), N= Bestand tegen beslaan)

EN12941 TH3 (nominale protectie factor 500, hogere sterkte vereiste voor ademslang en koppelingen)

EN12941 TH2 (nominale protectie factor 50, medium sterkte vereiste voor ademslang en koppelingen)

EN14594 3B (nominale protectie factor 200, hogere sterkte vereiste)

De Speedglas laskap 9100 MP met helmschaal M-300 voldoet aan de vereisten van EN 397.

LD = Laterale vervorming, 400 V a.c. = Elektrische isolatie

De Speedglas laskap 9100 MP-Lite met stootpetschaal M-200 voldoet aan de vereisten van EN 397.

Extra markeringen op het product verwijzen naar andere normen.

  = Lees voor het gebruik de instructies

VOORBEREIDINGEN VOOR GEBRUIK

Inspecteer zorgvuldig of het product compleet (zie fig A:1), onbeschadigd en correct gemonteerd is. Ieder beschadigd of defect onderdeel moet worden vervangen voor gebruik. De laskap is hittebestendig maar kan vlam vatten of smelten als het in contact komt met open vuur of zeer warme oppervlakken. Houdt de kap schoon om dit risico te minimaliseren. Verwijder elke beschermende folie van het vizier en lasfilter.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Stel de laskap 9100 MP/9100 MP-Lite in naar uw individuele eisen om het hoogste comfort en bescherming te verkrijgen (Zie afb. B:1-B:4).

Sluit de motorunit aan en stel hem in volgens de gebruiksaanwijzing. Zet het vizier in neerwaartse positie. Trek de banden van

de gelaatsafdichting aan en maak deze vast onder de kin. Breng de gelaatsafdichting zodanig aan dat hij strak aansluit op het gezicht. (zie afb. G:7). Indien nodig, lift het vizier omhoog en pas de luchtstroomverdeling aan. Wanneer deze volledig geopend is, stroomt er meer lucht over het gezicht. Wanneer deels gesloten, stroomt een deel van de lucht richting het vizier (zie fig. H:1).

△ Het is belangrijk dat de gelaatsafdichting correct is bevestigd om de juiste bescherming te bieden. Verwijder de lashelm niet, of draai de luchttoevoer niet dicht voordat u het verontreinigde gebied heeft verlaten.

△ Hoofdkappen die gebruikt worden in een agressieve omgeving of die rechtstreeks worden blootgesteld aan zonlicht zullen vaker vervangen moeten worden dan hoofdkappen die gebruikt worden in een normale binnen werkomgeving.

△ 3M adviseert een maximale levensduur (houdbaarheidsdatum en ingebruikname) van 4 jaar vanaf de productiedatum wanneer opgeslagen in overeenstemming met de voorgeschreven richtlijnen voor opslag van hoofdbeschermingsproducten (helmen).
NB: de productiedatum is gestanst op het kunststof deel van de helm.

△ Wanneer er gewerkt wordt in een omgeving met een grote lichtintensiteit die tevens warmte genereert, een omgeving met lasspetters of indien een grote zichtbaarheid is gewenst, moet een 3M Speedglas Bescherming voor Veiligheidshelm 9100 MP/ 9100 MP-Lite gebruikt worden.

REINIGINGS-/ONTSMETTINGSINSTRUCTIE

Reinig/desinfecteer de lashelm met een zacht reinigingsmiddel en water. Gebruik geen oplosmiddelen om schade aan de helm te voorkomen.

ONDERHOUD

△ Helmen/stootpetten blootgesteld aan ernstige impact moeten worden vervangen.

Vervanging van:

- vizierruit, zie fig. (C:1-C:4)
- lasfilter, zie fig. (D:1 -D:6)
- hoofdband, zie fig. (E:1)
- zweetband, zie fig. (F:1)
- gelaatsafdichting, zie fig. (G:1-G:6)

- achterste deel hoofdband, zie fig. (I:1-I:2)
- pivot kit, zie fig. (J:1-J:3)

Verwijderen van Flip-up (zie fig. L:1)

△ Versleten onderdelen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke richtlijnen.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar niet in een omgeving met een temperatuur tot -30°C tot + 50°C, maximale relatieve vochtigheid 75%, niet condenserend. Als het product wordt opgeslagen voor een langere periode voordat het gebruikt wordt, is het advies om het product te bewaren in een omgeving met een temperatuur tussen +4°C tot 35°C.

Wanneer opgeslagen zoals vermeld, is de verwachte levensduur van de hoofdkappen 4 jaar vanaf fabricagedatum. De originele verpakking is geschikt voor verzending.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Gewicht laskap 9100 MP	
(excl lasfilter):	1000 g
Gewicht laskap	
9100 MP-Lite (excl lasfilter):	810 g

Opmerking: 3M™ Speedglas™ Laskap 9100 MP met aanbevolen 3M™ Peltor™ gehoorkappen voldoet aan 3M Technische Specificatie gebaseerd op EN12941. De Technische Specificatie wijkt af van EN12941:1998 + A2:2008 door niet te voldoen aan de Massa vereisten (Clausule 6.16).

Zichtveld vizier:	100 x 170 mm
Gebruikstemperatuur	-5°C tot +55°C
Hoofdafmetingen	51-64

Materiaal:

Lashelm	PPA
Zilveren front	PA
Zijruiten	PC
Hoofdbandenstel	PA, PP, TPE, PE
Veiligheidshelm	PC + PBT
Stootpet	HDPE

INSTRUCCIONES DE USO


Por favor, lea estas instrucciones conjuntamente con las instrucciones de uso pertinentes para Filtros de Soldadura 3M™ Speedglas™ Serie 9100, Unidades de aporte de aire 3M™ y los folletos de referencia que contengan información sobre las combinaciones aprobadas de unidades de suministro de aire, repuestos y accesorios.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP y 9100 MP-Lite ayudan a proteger los ojos y la cara del usuario de las chispas/salpicaduras y de las radiación ultra-violeta (UV) e infrarroja (IR) dañinas resultantes de ciertos procesos de soldadura por arco/gas. También proporcionan protección de cabeza (ver la sección de aprobaciones para obtener más detalles). Estos productos están diseñados para utilizarse únicamente con cubre filtros de protección Speedglas y filtros de soldadura Serie 9100. Las pantallas de soldadura 9100 MP y 9100 MP-Lite también protegen contra ciertos contaminantes presentes en el aire al utilizarse en conjunto con una unidad de suministro de aire aprobada.

ADVERTENCIA

Una selección, entrenamiento, uso y mantenimiento adecuados son esenciales para conseguir un nivel de protección adecuado. No seguir todas las instrucciones de uso de estos productos y/o no utilizar el producto adecuadamente durante todos los periodos de exposición puede afectar de forma adversa a la salud del usuario y derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente. Para un correcto uso y adecuado al riesgo, siga la legislación local en vigor y refiérase a la información suministrada.

Preste especial atención a las frases de advertencia en las que aparezca .

APROBACIONES


El producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC sobre Equipos de Protección Individual (en España, RD 1407/1992) y tiene, por tanto, marcado CE. La pantalla de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP cumplen los requisitos de las Normas europeas EN 175, EN 166 y EN 397. La pantalla de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite cumplen los requisitos de las Normas europeas EN 175, EN 166 y EN 812.


La pantalla y casco de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite con equipo de aporte de aire 3M cumple con los requisitos de las Normas europeas EN 12941 y EN 14594.


Las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP y 9100 MP-Lite con unidades de equipo motorizado o suministro de aire marcadas con CE0194 han sido certificadas bajo el artículo 10, examen CE de tipo y el artículo 11, control de calidad CE, por INSPEC International Ltd.


Las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP y 9100 MP-Lite con unidades de equipo motorizado o suministro de aire marcadas con CE0086 han sido certificadas bajo el artículo 10, examen CE de tipo y el artículo 11, control de calidad CE, por BSI.


LIMITACIONES DE USO


 Utilice únicamente con los recambios y accesorios originales de 3M que aparecen en el manual de referencias.


 El uso de componentes sustitutos, pegatinas, pinturas u otras modificaciones no especificadas en las instrucciones de uso pueden comprometer seriamente la protección y pueden invalidar la garantía o pueden ser causa de no conformidad del producto con clasificaciones de protección y aprobaciones.

 Los protectores oculares utilizados sobre gafas de prescripción oftálmica pueden transmitir impactos y crear un riesgo para el usuario.

 Las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP y 9100 MP-Lite no están diseñadas para trabajos exigentes de corte/soldadura por encima de la cabeza debido al riesgo de quemaduras por salpicaduras de metal fundido.

 Las ventanas laterales pueden cegarse con las cubiertas en situaciones en las que otros soldadores estén trabajando a su lado y en situaciones en las que la luz reflejada pueda atravesar las ventanas laterales. (ver fig. K:1-K:2)

 Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario no son conocidos como causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de los individuos.

 Estos productos no contienen componentes fabricados con látex de caucho natural.

- △ No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes desconocidos, frente a concentraciones de contaminantes desconocidas o inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
- △ No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% en oxígeno (definición de 3M. Cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consulte en caso de duda).
- △ No utilice estos productos en atmósferas enriquecidas en oxígeno.
- △ Abandone inmediatamente el área contaminada si: se daña alguna parte del sistema, el caudal de aire en el interior de la unidad de cabeza disminuye o se interrumpe, nota mareos o molestias, nota olor, sabor o irritación debida a los contaminantes.
- △ Corrientes de aire superiores a 2 m/s o ritmos de trabajo muy elevados (en los que la presión en el interior se llegar a ser negativa) pueden reducir la protección. Ajuste el equipo de forma apropiada o considere una forma alternativa de protección respiratoria.
- △ Los usuarios deben estar correctamente afeitados en la zona en la que el ajuste facial entra en contacto con la piel.
- △ Este producto cumple los requisitos de ciertas normas de protección ocular en ambientes industriales. No ofrece protección ocular facial o de cabeza completa frente a impactos severos y penetración y no es un sustituto de los controles de ingeniería y las buenas prácticas industriales.
- △ El casco de seguridad/la carcasa están diseñados para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño de la carcasa o el arnés, e incluso si dicho daño puede no ser evidente, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- △ El casco de las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP-Lite (carcasa) no ofrece protección contra caída de objetos u objetos arrojados, o cargas suspendidas en movimiento. No debería utilizarse en lugar de un casco de seguridad industrial como el especificado en la Norma EN 397.
- △ Utilice los visores anti-empañamiento para trabajar en ambientes fríos para reducir el riesgo de empañamiento en el interior (52 30 01).
- △ No utilice en ambientes de muy cálidos

a temperaturas superiores a la máxima recomendada.

MARCADO DEL EQUIPO

3M EN175B (impactos de media energía B)

3M EN166BT (impactos de media energía a temperaturas extremas (-5°C y +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= clase óptica, BT= impactos de media energía a temperaturas extremas (-5°C y +55°C), N=Resistencia al empañamiento)

3M EN12941 TH3 (factor de protección nominal 500, requerimiento más alto de fuerza para tubo de respiración y conexiones)

3M EN12941 TH2 (factor de protección nominal 50, requerimiento medio de fuerza para tubo de respiración y conexiones)



3M EN14594 3B (factor de protección nominal 200, requerimiento más alto de fuerza)

Las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP con carcasa M-300 cumple los requisitos de la Norma EN 397.

LD= Deformación Lateral, 440 V a.c. = Aislamiento eléctrico

Las pantallas de soldadura Speedglas 9100 MP con carcasa M-200 cumple los requisitos de la Norma EN 812.

Otros marcados en el producto se refieren a otras normas.

  = Leer las instrucciones antes del uso.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Compruebe con cuidado que el producto está completo (ver fig A:1), sin daños y correctamente ensamblado. Cualquier parte dañada o con defecto debe sustituirse antes de cada uso. La pantalla es resistente al calor, pero puede prenderse o fundirse en contacto con llamas o con superficies muy calientes. Mantenga la pantalla limpia para disminuir este riesgo. Retire la lámina protectora del visor y de filtro de soldadura.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Ajuste el casco de soldadura 9100 MP/9100MP-Lite según sus preferencias individuales para conseguir el máximo confort y protección. (ver fig. B:1 - B:4). Ajuste la unidad de aporte de aire tal y como se indica en las Instrucciones de uso correspondientes. Baje el visor. Ajuste el sellado facial y fijelo bajo la barbilla. Ajuste el sellado facial firmemente para adaptarlo a la forma de la cara (ver fig. G:7). Si es preciso, levante el visor y ajuste el modulador de caudal de aire. Cuando está totalmente abierto, la

mayor parte del caudal de aire se dirigirá hacia la cara. Cuando está parcialmente cerrado, una parte del aire se dirige hacia el visor (ver fig H:1)

△ Es importante que el sellado facial esté correctamente montado y ajustado para que se consiga el factor de protección adecuado. No se retire la pantalla de soldadura ni desconecte el aporte de aire hasta haber abandonado la zona contaminada.

△ Las unidades de cabeza utilizadas en ambientes agresivos o exteriores con exposición a luz solar directa pueden deteriorarse y necesitar cambios más frecuentes que las unidades de cabeza utilizadas en interiores.

△ 3M recomienda una vida máxima de los productos (vida en el almacén + vida en uso) de 4 años desde fecha de fabricación, cuando se almacena según las condiciones de almacenamiento recomendadas para la parte de protección de cabeza (casco). **Nota: la fecha de fabricación está modelada en la parte de plástico del casco.**

△ Para trabajos con intensa radiación con calor, soldadura con abundante esquirola o que requiera alta visibilidad, se puede utilizar la Cubierta protectora para Casco 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA/ DESINFECCIÓN

Limpie/Desinfecte la pantalla y el casco con un detergente suave y agua. Para evitar daños en el equipo, no utilice disolventes.

MANTENIMIENTO

△ Los cascos/las carcasa sometidos a un impacto severo deben ser reemplados.

Sustitución de:

- Visor ver fig. (C:1-C:4)
- Filtro de soldadura ver fig. (D:1 -D:6)
- Arnés ver fig. (E:1)
- Banda de sudor ver fig. (F:1)
- Sellado facial ver fig. (G:1-G:6)
- Rueda de ajuste ver fig. (I:1-I:2)
- Pivotes laterales ver fig. (J:1-J:3)

Retirar el mecanismo de elevación (ver fig L:1)

△ Los componentes usados deben desecharse siguiendo la legislación local en vigor.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

No almacenar fuera del rango de temperaturas de -30C a 50C, 75% HR máx y ambientes sin condensación. Si el producto va a ser almacenado durante un período de tiempo prolongado antes de su uso, la temperatura de almacenamiento sugerida es de + 4 ° C a + 35 ° C.

Cuando se almacena según lo indicado, la vida útil de la unidad de cabeza es de 4 años a partir de la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para el transporte.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso de la pantalla de soldadura 9100 MP (sin ocular):	1000 g
Peso de la pantalla de soldadura 9100 MP-Lite (sin ocular):	810 g

Nota: La pantalla de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP con las orejeras recomendadas 3M™ Peltor™ cumple una Especificación Técnica basada en la Norma EN12941. La Especificación Técnica se desvía de la Norma EN12941:1998 + A2:2008 ya que no cumple el requisito de Masa total del equipo (Cláusula 6.16)

Área de visión del visor:	(100 x 170) mm
Temperatura de operación:	-5°C a +55°C
Talla de cabeza:	51-64

Material :

Pantalla de soldadura	PPA
Frontal plateado	PA
Ventana lateral	PC
Arnés	PA, PP, TPE, PE
Casco de seguridad	PC + PBT
Carcasa	HDPE

Máscara de Soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP e MP-Lite (PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor, leia estas instruções conjuntamente com as instruções de utilização

pertinentes para Filtros de Soldadura 3M™ Speedglas™ Série 9100, Unidades de ar assistido 3M™ e os folhetos de referência que

contenham informação sobre as combinações aprovadas de unidades de ar assistido, pes sobresselentes e acessórios.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

As máscaras de soldadura Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite ajudam a proteger os olhos e a cara do usuário das chispas/salpícos e da radiação ultravioleta (UV) e infravermelha (IV) prejudiciais resultantes de certos processos de soldadura por arco/gás. Também proporcionam protecção de cabeça (ver a secção de aprovações para obter mais detalhes). Estes produtos estão desenhados para utilizar-se unicamente com cobre filtros de protecção Speedglas e filtros de soldadura da Série 9100. As máscaras de soldadura 9100 MP e 9100 MP-Lite também protegem contra certos contaminantes presentes no ar ao utilizar-se em conjunto com uma unidade de ar assistido aprovada.

AVISO

A selecção, treino, uso e manutenção são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador.

A falha no cumprimento de todas as instruções de uso destes equipamentos de protecção e/ou a não utilização do produto de forma adequada durante todo o tempo de exposição, poderão afectar a saúde do utilizador adversamente, ameaçar a sua vida, provocar doença grave ou incapacidade permanente.

Para uma utilização adequada, deverão ser seguidos os regulamentos locais, bem como as indicações presentes na informação disponibilizada.

Deverá ser dada particular atenção às frases de Aviso Δ onde estas apareçam indicadas.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. As máscaras de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP cumprem os requisitos das Normas Europeias EN 175, EN 166 e EN 397. As máscaras de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite cumprem os requisitos das Normas europeias EN 175, EN 166 e EN 812.

A máscara e capacete de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite com equipamento de ar assistido 3M cumpre com os requisitos das Normas europeias EN 12941 e EN 14594.

As máscaras de soldadura Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite com unidades de equipamentos motorizado e de ar assistido marcadas com CE0194 foram certificadas ao abrigo do artigo 10, exame CE de tipo e artigo 11, controlo de qualidade CE, por INSPEC International Ltd.

As máscaras de soldadura Speedglas 9100 MP e 9100 MPLite com unidades de equipamento motorizado ou ar assistido estão marcadas com CE0086 e foram certificadas ao abrigo do artigo 10, exame CE de tipo e artigo 11, controlo de qualidade CE, por BSI.

LIMITAÇÕES DE USO

- Δ Utilizar apenas com peças sobresselentes e acessórios da marca 3M™ Speedglas™ apresentados no folheto de referências e de acordo com as condições de utilização especificadas nas Especificações Técnicas.
- Δ A utilização de peças substitutas, decalques, pinturas ou outras modificações não especificadas nestas instruções de utilização poderá prejudicar seriamente a protecção e invalidará reclamações ao abrigo da garantia do produto e o produto deixará de estar em conformidade com as respectivas aprovações e classificações de protecção.
- Δ A utilização de protecção ocular por cima de óculos de prescrição médica pode transmitir impactos à zona ocular do utilizador criando uma situação de perigo.
- Δ As máscaras de soldadura Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite não estão desenhadas para trabalhos exigentes de corte/soldadura por cima da cabeça devido ao risco de queimaduras por salpícos de metal fundido.
- Δ As janelas laterais devem ser cobertas nas situações em que outros soldadores estejam a trabalhar por perto e em situações em que a luz reflectida possa atravessar as janelas laterais. (ver fig. K:1-K:2)
- Δ Desconhece-se que contenha materiais que em contacto com a pele do soldador possam causar reacções alérgicas à maioria dos indivíduos.
- Δ Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
- Δ Não utilizar para protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando as concentrações de contaminantes sejam desconhecidas ou quando as concentrações de contaminantes possam considerar-se de perigo imediato para a vida e saúde (IDLH).

- △ Não utilizar em atmosferas que contenham menos de 19.5% de oxigénio (Definição 3M. Outros países poderão aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Procure aconselhamento em caso de dúvida).
- △ Não utilizar estes equipamentos em atmosferas de oxigénio ou enriquecidas com oxigénio.
- △ Deixe a área contaminada imediatamente se: qualquer parte do sistema, se apresente danificada, se o fluxo de ar dentro da unidade de cabeça reduzir ou parar, se a respiração se tornar difícil, se sentir tonturas ou qualquer outro tipo de indisposição, se sentir o sabor ou o odor do contaminante ou se ocorrer qualquer irritação.
- △ Ventos elevados acima de 2m/s, ou taxas de trabalho muito elevadas (em que a pressão dentro da unidade de cabeça se pode tornar negativa) pode reduzir a protecção. Ajustar o equipamento conforme apropriado ou considere uma forma alternativa de protecção respiratória.
- △ Os utilizadores deverão ter a pele limpa e sem pelos no local onde o ajuste contacte com a cara.
- △ Este produto cumpre os requisitos de certas normas oculares industriais e certas normas industriais de protecção de cabeça. Este equipamento não fornece protecção completa de cara, cabeça e ocular contra impactos severos e penetrações e não é um substituto das boas práticas de segurança e controlo de engenharia.
- △ O capacete de segurança está desenhado para absorver a energia de uma pancada mediante a destruição parcial ou dano do capacete ou arnês. Inclusive se o dano não for evidente, qualquer capacete que sofra uma pancada severa deve ser substituído.
- △ A máscara de soldadura Speedglas 9100 MP-Lite (boné de segurança) não oferece protecção contra a queda de objetos, objectos projectados ou movimentação de cargas. Não deveria utilizar-se em vez de um capacete de segurança industrial como o especificado na Norma EN 397.
- △ Quando os trabalhos decorram em ambientes frios deverá ser utilizada uma placa de protecção anti-embaciamento, devido ao risco de embaciamento (52 30 01).
- △ Não utilize em ambientes de elevado

calor, acima da temperatura máxima recomendada.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

3M EN175B (impacto de média energia B)
 3M EN166BT (impacto de média energia a temperaturas extremas (-5°C e +55°C) BT)
 3M 1 BT N (1= classe óptica, BT= impacto de média energia a temperaturas extremas (-5°C e +55°C), N=Resistência ao embaciamento)
 3M EN12941 TH3 (factor de protecção nominal 500, elevados requisitos de resistência para mangueira respiratória e ligações)
 3M EN12941 TH2 (factor de protecção nominal 50, requisitos médios de resistência para mangueira respiratória e ligações)
 3M EN14594 3B (factor de protecção nominal 200, elevados requisitos de resistência)
 A máscara de soldadura Speedglas 9100 MP com capacete integrado cumpre os requisitos da EN 397.

LD= Deformação Lateral, 440 V a. c. = Isolamento Eléctrico

O capacete Speedglas 9100 MP-Lite com boné de segurança M-200 cumpre os requisitos da EN 812.

Marcações adicionais no produto referem-se a outras normas.

  = Ler as instruções antes de usar

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Verifique cuidadosamente se o produto se encontra completo (ver fig A:1), sem danos e montado correctamente, qualquer dano ou partes danificadas deverão ser substituídas antes da utilização. O protector do filtro é resistente ao calor, mas pode arder ou derreter em contacto com a chama aberta ou superfícies muito quentes. Mantenha o filtro limpo de forma a minimizar esse risco. Remova qualquer filme de protecção do visor e filtro.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Ajuste o capacete de soldadura 9100 MP/9100MP-Lite segundo as suas preferências individuais para conseguir o máximo conforto e protecção. (ver fig. B:1 - B:4). Ajuste a unidade de ar assistido tal como se indica nas Instruções de utilização correspondentes. Baixe o visor. Ajuste a vedação facial fixe-o abaixo do queixo. Ajustando a vedação facial para se adaptar à forma da face (ver fig. G:7). Se necessário, levante o visor e ajuste o deflector de fluxo de ar. Quando estiver completamente aberto, maior será o fluxo de

ar direccionado para a face. Quando estiver parcialmente fechado, um pequeno fluxo de ar será direccionado para a frente do visor (ver fig H:1).

△ É extremamente importante que o selante facial esteja correctamente instalado e encaixado para garantir o factor de protecção correcto. Não retirar o capacete de soldadura ou desligue o fornecimento de ar enquanto não tiver abandonado a área contaminada.

△ Unidades de cabeça utilizadas em ambientes agressivos ou no exterior com luz solar directa podem necessitar ser substituídos com mais frequência do que unidades de cabeça usadas no interior.

△ A 3M recomenda uma vida útil máxima (armazenamento mais tempo de utilização) de 4 anos a partir da data de fabrico quando armazenada de acordo com as condições de armazenamento recomendadas para a protecção de cabeça (capacete). **Nota: data de fabrico aparece gravada na zona de plástico do capacete.**

△ Quando se encontre em ambientes com radiação e luz intensa acompanhada de calor, ambientes com projecções de soldadura ou quando é requerida alta visibilidade, pode utilizar-se a cobertura de Capacete 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA/ DESINFECÇÃO

Limpe/desinfecte o capacete e a máscara de soldadura com um detergente neutro e água. Para prevenir danos no capacete, não use solventes na sua limpeza.

MANUTENÇÃO

△ Os capacetes/ bonés de segurança sujeitos a impactos severos, deverão ser substituídos.

Substituição de:

- placa de protecção de visor, ver fig. (C:1-C:4)
- filtro de soldadura, ver fig. (D:1 -D:6)
- suspensão de cabeça, ver fig. (E:1)
- banda de suor, ver fig. (F:1)
- vedação facial, ver fig. (G:1-G:6)
- roleta, ver fig. (I:1-I:2)

• pivot kit see fig. (J:1-J:3)

Remoção do sistema elevatório (ver fig. L:1)

△ As partes utilizadas/substituídas, deverão ser rejeitadas de acordo com os regulamentos locais

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não armazenar fora do intervalo de temperaturas de -30°C a 50°C, 75% HR máx e ambientes sem condensação. Se o produto vai ser armazenado durante um período de tempo prolongado antes do seu uso, a temperatura de armazenamento sugerida é de + 4° C a + 35 ° C.

Quando se armazena segundo indicado, a vida útil da unidade de cabeça é de 4 anos a partir da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para o transporte. A embalagem original é adequada para o transporte.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso da máscara de soldadura 9100 MP (sem filtro):	1000 g
Peso da máscara de soldadura 9100 Mp-Lite (sem filtro):	810 g

Nota: A máscara de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 MP com os abafadores recomendados 3M™ Peltor™ cumprem uma Especificação Técnica baseada na Norma EN12941. A Especificação Técnica desvia-se da Norma EN12941:1998 + A2:2008 uma vez que não cumpre o requisito de Massa total do equipamento (Cláusula 6.16)

Área de visualização da placa do visor:	100 x 170 mm
Temperatura de Operação:	-5°C to +55°C
Medidas da Cabeça:	51-64

Material :

Capacete de soldadura	PPA
Frontal Prateada	PA
Janelas laterais	PC
Suspensão de cabeça	PA, PP, TPE, PE
Capacete de Segurança	PC + PBT
Boné de Segurança	HDPE

Máscara de solda 3M™ Speedglas™ 9100 MP e MP-Lite



INSTRUÇÕES DE USO

Por favor, leia estas instruções em conjunto com outras instruções de uso relevantes para

o filtro de luz 3M™ Speedglas™, unidades motorizadas e folhetos de referências, onde encontrará informação sobre combinações

aprovadas, peças de reposição e acessórios.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

A máscara de solda Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite ajudam a proteger os olhos e a face do usuário de fagulhas/respingos e confere proteção permanente **contra** radiação ultravioleta nociva (UV) e **infravermelha** (IR) resultante de alguns processos de soldagem a gás ou arco elétrico.

Este produto também promove proteção à cabeça (ver Seção Aprovações para maiores detalhes). Os produtos foram desenvolvidos para serem usados somente com os filtros de luz e placas de proteção da série 3M Speedglas 9100. As Máscaras 3M Speedglas 9100 MP e 9100 MP-Lite protegem também contra alguns contaminantes respiratórios quando utilizado com um equipamento motorizado filtrador de ar 3M™ Adflo™ ou equipamento de suprimento de ar respirável aprovado.

AVISO

A seleção, treinamento, uso e manutenção são essenciais para que o produto proteja efetivamente o usuário. A falha no cumprimento de todas as instruções de uso destes equipamentos de proteção e/ou a não utilização do produto de **forma adequada** durante todo o tempo de **exposição**, **poderão** afetar a saúde do usuário, ameaçar a sua vida, provocar doença grave ou incapacidade permanente.

Para uma utilização adequada, deverão ser seguidos os regulamentos locais, bem como as indicações presentes nas informações disponibilizadas.

Deverá ser dada particular atenção às frases de Aviso onde estas apareçam indicadas △.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Diretiva 89/686/CEE (Diretiva de **Equipamento de Proteção Pessoal**) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A máscara de solda 3M Speedglas 9100MP cumpre com as Normas Europeias harmonizadas EN175, EN166 e EN397. A máscara de solda 3M Speedglas 9100 MP-Lite cumpre com as Normas Europeias harmonizadas EN175, EN166 e EN812. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela DIN Certo Prüf- und Zertifizierungszentrum (Organismo Notificado número 0196).

O sistema Speedglas 9100MP/9100MP-Lite cumpre com as normas harmonizadas EN

12941 e EN 14594. Os sistemas **3M Speedglas 9100MP e 9100MP-Lite**, quando incorporam unidades filtradoras de ar ou de suprimento de ar respirável marcados com CE0194, foram certificados ao abrigo do Artigo 10, Exame Tipo e Artigo 11, Controle de Qualidade CE publicado por INSPEC International Ltd.

Os sistemas Speedglas 9100MP e 9100MP-Lite, quando incorporam unidades filtradoras de ar ou de suprimento de ar respirável marcados com CE0086, foram certificados ao **abrigo** do Artigo 10, **Exame** Tipo e Artigo 11, **Controle** de Qualidade CE publicado por BSI.

Este produto possui **Certificado de Aprovação** (CA) do **Ministério do Trabalho no Brasil**.

LIMITAÇÕES DE USO

- △ Utilizar apenas com peças de reposição e acessórios da marca 3M™ Speedglas™ apresentados no folheto de referências e de acordo com as condições de uso especificadas nas Especificações Técnicas.
- △ A utilização de peças substitutas ou modificações não especificadas nestas instruções de uso poderá prejudicar seriamente a proteção e invalidará reclamações de garantia do produto e o produto deixará de estar em conformidade com as respectivas aprovações e classe de proteção.
- △ Óculos de segurança utilizados por cima de óculos de prescrição médica pode transmitir impactos à zona ocular do usuário criando uma situação de perigo.
- △ Os filtros de luz Speedglas não foram desenhados para operações de soldagem/corte, onde existe o risco de queimadura por queda de metal fundido.
- △ As janelas laterais deverão ser cobertas com as placas de proteção em situações em que outros soldadores se encontrem a trabalhar ao lado do usuário e em situações em que a luz refletida pode passar através das janelas laterais (ver fig K:1-K:2)
- △ Desconhece-se se contenha materiais que em contato com a pele do soldador possam causar reações alérgicas à maioria dos indivíduos.
- △ Este produto não contém componentes feitos de látex de borracha natural.
- △ Este produto não demonstra ser incompatível com o uso de qualquer outro EPI, desde que seja vestido e posicionado adequadamente para o fim projetado.

△ Não utilizar para proteção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando as concentrações de contaminantes sejam desconhecidas ou quando as concentrações de contaminantes possam criar uma situação imediatamente Perigosas a Vida e a Saúde (IDLH).

△ Não utilizar em atmosferas que contenham menos de 19.5% de oxigênio (definição 3M).

△ Não utilizar estes equipamentos em atmosferas deficientes de oxigênio ou enriquecidas com oxigênio.

△ Abandonar imediatamente o local de trabalho, caso qualquer parte do sistema, se apresente danificada, se o fluxo de ar dentro da cobertura facial reduzir ou parar, se a respiração se tornar difícil, se sentir tonturas ou qualquer outro tipo de indisposição, se sentir o sabor ou o odor do contaminante, ou se ocorrer qualquer irritação.

△ Ventos elevados acima de 2m/s, ou taxas de trabalho muito elevadas (em que a pressão dentro da cobertura facial pode se tornar negativa) pode reduzir a proteção. Ajustar o equipamento conforme apropriado ou considere outra forma alternativa de proteção respiratória.

△ Os usuários deverão estar barbeados onde a vedação do respirador entre em contato com a face.

△ Este produto atende aos requisitos de algumas normas para óculos de segurança e proteção de cabeça. Eles não fornecem proteção completa à cabeça, olhos e face para impactos e penetração severos e não são substitutos para uma boa prática de segurança e controles de engenharia.

△ O capacete de segurança / bump cap (casquinha) foi feito para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou danos no casco e na suspensão, e mesmo que tal dano possa não estar aparente, o capacete submetido a qualquer impacto grave deve ser substituído.

△ A máscara de solda Speedglas 9100 MP-Lite (bump cap) não oferece proteção contra os efeitos da queda ou objetos lançados, ou em movimento de cargas suspensas. Não devem ser utilizados no lugar de um capacete de segurança industrial como especificado na norma EN 397.

△ Para trabalhar em ambientes frios, recomenda-se a utilização de visor anti-embacamento (52 30 01).

△ Não utilize em ambientes de alta temperatura acima da temperatura máxima recomendada.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

3M EN175B (impacto de média energia B)

3M EN166BT (impacto de média energia a temperaturas extremas (-5°C e +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= classe ótica, BT= impacto de média energia a temperaturas extremas (-5°C e +55°C), N=Resistência ao embaçamento)

3M EN12941 TH3 (fator de proteção nominal 500, elevados requisitos de resistência para mangueira respiratória e ligações)

3M EN12941 TH2 (fator de proteção nominal 50, requisitos médios de resistência para mangueira respiratória e ligações)

3M EN14594 3B (fator de proteção nominal 200, elevados requisitos de resistência)


A máscara de solda Spedglas 9100 MP com o casco do capacete M-300 cumpre os requisitos da EN397.

LD = Deformação Lateral, 440 V ac = isolamento elétrico

A máscara de solda Spedglas 9100 MP-Lite com o casco do M-200 cumpre os requisitos da EN 812.

A marcação do Certificado de Aprovação (CA) está na parte superior no interior da máscara de solda.

Marcações adicionais no produto referem-se a outras normas.

  = Ler as instruções antes de usar

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Verifique cuidadosamente se o produto está completo (ver fig A:1), sem danos e montado corretamente, qualquer dano ou partes danificadas deverão ser substituídas antes de cada utilização. O casco é resistente ao calor, mas pode pegar fogo ou derreter em contato com chama direta ou superfícies muito quentes. Mantenha o casco limpo de forma a minimizar esse risco. Remova qualquer filme de proteção do visor e filtro de luz.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Ajustar a máscara de solda 9100 MP/9100 MP-Lite de acordo com os requisitos individuais do usuário de forma a alcançar o máximo conforto e proteção. (ver fig B:1 - B:4).

Ajustar e ajustar a unidade de fornecimento de ar, conforme descrito na Instrução do uso apropriada. Abaixo o visor para a posição para

baixo. Puxe a alça da vedação facial e prenda sob o queixo. Ajustar a vedação facial para se adequar com pressão ao rosto (ver Fig L: 7). Se necessário, levante o visor e ajustar o defletor de ar. Quando totalmente aberta, mais fluxo de ar é direcionado para a face. Quando parcialmente fechado, uma parte do ar é direcionada para o visor. (ver figura H: 1)

△ É importante que a vedação facial esteja corretamente montada e ajustada para oferecer o fator de proteção correto. Não remova a máscara de solda ou desligue o suprimento de ar até ter saído da área contaminada.

△ Coberturas faciais usadas em ambientes agressivos ou ambientes externos com luz solar direta precisam ser substituídos com uma frequência maior do que as coberturas faciais usadas ocasionalmente em ambientes internos.

△ A 3M recomenda uma vida útil máxima (prazo de validade mais vida em uso) de 4 anos a partir da data de fabricação, quando armazenado de acordo com as condições de armazenamento recomendadas para a parte de proteção à cabeça (capacete). **Nota: a data de fabricação se encontra na parte plástica do capacete.**

△ Ao trabalhar em ambientes com radiação intensa radiação que promove calor, ambientes com respingos de solda ou quando a alta visibilidade é necessária, a máscara de solda 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite deve ser utilizado. Em casos de dúvida, contate a Segurança do Trabalho, distribuidor ou o Fale com a 3M (0800-0550705).

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA/DESINFECÇÃO

Limpe/desinfetar a máscara de solda com um detergente neutro e água. Para evitar danos no capacete, não use solventes na sua limpeza.

MANUTENÇÃO

△ Capacete/casquinhas expostos a impacto severo devem ser substituídos.

O uso ou destinação inadequada da bateria pode causar danos à saúde e ao meio ambiente. Após vida útil, não descartar em lixo comum. Retorne para a 3M do Brasil Ltda. Área de Gerenciamento de Resíduos Industriais Via Anhanguera Km 110 – Sumaré – SP – CEP 13181-900.

Substituição de:

• placa de proteção do visor, ver fig. (C:1-C:4)

- filtro de luz, ver fig. (D:1 -D:6)
- suspensão, ver fig. (E:1)
- tira de absorção de suor, ver fig. (F:1)
- vedação facial, ver fig. (G:1-G:6)
- catraca, ver fig. (I:1-I:2)
- kit pivot, ver fig. (J:1-J:3)

Remoção do sistema basculante (ver fig. L:1)

△ As partes utilizadas/substituídas, deverão ser rejeitadas de acordo com os regulamentos locais.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não armazene fora da faixa de temperatura de -30°C a + 50°C, Max UR (umidade relativa) 75 e ambiente sem condensação. Se o produto vai ser armazenado por um período de tempo prolongado antes da utilização, a temperatura de armazenamento sugerida é + 4°C a + 35°C.

Quando armazenada como foi descrito acima, a vida de útil esperada da cobertura facial é de 4 anos a partir da data de fabricação. A embalagem original é adequada para o transporte.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso 9100 MP
(sem filtro de luz): 1000 g

Peso 9100 MP-Lite
(sem filtro de luz): 810 g

Nota: Máscara de solda 3M™ Speedglas™ 9100 MP com o abafador recomendado 3M™ Peltor™ atende a Especificação Técnica 3M baseada na EN12941. A Especificação Técnica desvia da EN12941: 1998 + A2: 2008 por não atender os requisitos de massa (Cláusula 6.16).

Campo de visão da placa do visor: 100 x 170 mm
Temperatura de Operação: -5°C a +55°C
Medidas da Cabeça: 51-64

Material:

Máscara de solda PPA
Frente Refletiva Prateada PA
Janela lateral PC
Suspensão PA, PP, TPE, PE
Capacete de Segurança PC + PBT
Bump cap (casquinha) HDPE

BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene i sammenheng med andre relevante instruksjoner for 3M™ Speedglas™ 9100 serien sveiseglass, 3M™ batteri- og trykkluftenheter og referansehefter, hvor du vil finne informasjon om godkjente kombinasjoner med batteri- og trykkluft, slitedeler, reservedeler og tilbehør.

SYSTEMBESKRIVELSE

Speedglas 9100 MP sveishjelm og 9100 MP-Lite støthjelm vil beskytte brukerens øyne og ansikt mot gnister og sprut, skadelig ultraviolet stråling (UV) og infrarød stråling (IR) fra enkelte lysbue/gass sveiseprosesser. De vil også gi hodebeskyttelse (se seksjonen for godkjenninger for mer informasjon). Produktene er utviklet kun for bruk sammen med Speedglas 9100 serien sveiseglass og beskyttelsesglass. Speedglas sveishjelm 9100 MP og støthjelm 9100 MP-Lite vil i tillegg gi ånderettsbeskyttelse mot enkelte forurensninger når de brukes med godkjent batteriturbo/regulator.

ADVARSEL

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er helt avgjørende for at produktet skal beskytte brukeren. Ved ikke å følge alle instruksjoner for bruk av dette personlige verneutstyret og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, kan dette påvirke brukeren helse, føre til alvorlig eller livstruende skade, sykdom eller permanent uførhet. For riktig og sikker bruk, følg lokale bestemmelser og referer til all vedlagt informasjon.

Vær spesielt oppmerksom der advarselstegnet Δ står.

GODKJENNINGER

Produktet møter kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (direktivet for personlig verneutstyr), og er derfor CE merket. 3M™ Speedglas™ 9100 MP sveishjelm oppfyller kravene i de harmoniserte Europeiske standardene EN 175, EN 166 og EN 397. 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite støthjelm oppfyller kravene i de harmoniserte Europeiske standardene EN 175, EN 166 og EN 812.

Komplette 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite åndedrettsvernssystemer oppfyller kravene i de harmoniserte standardene EN 12941 og EN 14594.

Speedglas 9100 MP sveishjelm og 9100 MP-Lite støthjelm

med batteridrevet turbo eller trykkluftregulator merket CE0194, er sertifisert under Artikkel 10, EC type Eksaminering og Artikkel 11, EC Kvalitetskontroll utført av INSPEC international Ltd.

Speedglas 9100 MP sveishjelm og 9100 MP-Lite støthjelm med batteridrevet turbo eller trykkluftregulator merket CE0086, er sertifisert under Artikkel 10, EC type Eksaminering og Artikkel 11, EC Kvalitetskontroll utført av BSI.

BRUKSBEGRENSNINGER

Δ Bruk kun utstyret med originale 3M reservedeler og tilbehør som beskrevet i referanseheftet, og innenfor begrensningene gitt i Tekniske Spesifikasjoner.

Δ Bruk av uoriginale deler, klistremerker, maling/lakk eller andre modifikasjoner som ikke er spesifisert i denne bruksanvisningen, kan påvirke beskyttelsen og gjøre alle krav og garantier ugyldige, og føre til at produktet ikke lenger vil være i henhold til klassifiseringer og godkjenninger.

Δ Øyebeskyttelse brukt over vanlige optiske briller kan skade brukeren ved at energi overføres.

Δ Speedglas 9100 MP sveishjelm og 9100 MP-Lite støthjelm er ikke utviklet for sveise-/skjære arbeide over hodet da er det fare for brannskade fra fallende smeltet metall.

Δ Sidevinduene kan dekkes til med dekkskiver hvis andre sveisere arbeider ved siden av, eller hvis annet reflekterende lys er ubehagelig gjennom sidevinduene (se fig. K:1-K:2).

Δ Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner til personer som ikke er spesielt sensitive.

Δ Disse produktene inneholder ikke komponenter som er laget av naturlig gummitateks.

Δ Ikke bruk dette utstyret som åndedrettsbeskyttelse mot ukjente forurensninger, ukjente konsentrasjoner eller hvis det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).

Δ Ikke bruk dette utstyret i områder som inneholder mindre enn 19.5% oksygen (3M definisjon. Hvert enkelt land kan ha egne grenser for laveste oksygennivå. Søk råd hvis du er usikker).

△ Ikke bruk disse produktene i oksygenriket området.

△ Forlat det forurensede området umiddelbart hvis: Hele eller deler av systemet blir skadet, luftstrømmen inn i hodesettet reduseres eller stanser, det blir vanskelig å puste, du blir svimmel eller føler ubehag, du lukter eller smaker forurensning eller du merker irritasjon.

△ Sterk vind over 2 m/s, eller høy arbeidsintensitet (hvor trykket inne i hodesetet kan bli negativt) kan redusere beskyttelsen. Juster utstyret for optimal beskyttelse, eller velg et annet åndedrettsvern.

△ Brukere må være glattbarbert der hvor ansiktstetningen kommer i kontakt med huden.

△ Dette produktet møter kravene til enkelte standarder for industriell øyebeskyttelse og enkelte standarder for hodebeskyttelse. Produktet gir ikke komplett hode, øye- og ansiktsbeskyttelse fra alvorlige støt eller gjennomtrengning, og er ikke en erstatning for gode vernerutiner og bestemmelser på arbeidsplassen.

△ Vernehjelmen/støthjelmen er laget for å absorbere energi ved delvis destruksjon eller skade på skallet og hodeinnredningen. Hvis vernehjelmen/støthjelmen har vært utsatt for stor påvirkning skal den byttes ut. Merk at slik påvirkning ikke alltid er synlig.

△ Speedglas 9100 MP-Lite støthjelm gir ikke beskyttelse mot fallende objekter eller f.eks. laster fra kraner i bevegelse. Den må ikke brukes som erstatning for vernehjelm som spesifisert i EN 397.

△ Ved arbeid i kalde omgivelser bør det brukes et antidugg visir for å redusere muligheten for dugging (52 30 01).

△ Ikke bruk utstyret i svært varme omgivelser over maksimal anbefalt temperatur.

MERKING PÅ UTSTYRET

3M EN175B (slag med medium energi B)

3M EN166BT (slag med medium energi i utvidet temperaturområdet (-5°C til +55°C) BT)

3M 1 BT N (1 = optisk klasse, BT = slag med medium energi i utvidet temperaturområdet (-5°C til +55°C), N = Motstand mot dugging)

3M EN12941 TH3 (Nominell beskyttelsesfaktor 500, høyere styrkekrav for pusteluftslange og koplinger)

3M EN12941 TH2 (Nominell beskyttelsesfaktor

50, middels styrkekrav for pusteluftslange og koplinger)

3M EN14594 3B (Nominell beskyttelsesfaktor 200, høyere styrkekrav)

Speedglas 9100 MP sammen med M-300 vernehjelm møter kravene i EN 397

LD=Lateral Deformasjon (sidedeformasjon), 440 V a.c.=Elektrisk isolering

Speedglas 9100 MP-Lite sammen med M-200 støthjelm møter kravene i EN 812.

Andre merkinger på produktet refererer til andre standarder.

  = Les alle instruksjoner før bruk

FORBEREDELSE FØR BRUK

Kontroller nøye at produktet er komplett (se fig. A:1), uten skade og riktig montert. Skadede deler må byttes før bruk. Skjermen er varmebestandig, men kan begynne å brenne eller smelte ved kontakt med åpen flamme eller veldig varme overflater. Hold skjermen ren for å redusere denne risikoen. Ta av beskyttelsesfilm fra visir og sveiseglass.

BRUKSINSTRUKSJONER

Tilpass 9100 MP/9100 MP-Lite sveisehjelmen/støthjelmen slik at den sitter godt på hodet og gir best mulig beskyttelse og komfort. (se fig B:1 - B:4).

Juster og tilpass batteriturboen eller regulatoren som beskrevet i aktuell bruksanvisning. Trekk visiret ned. Ta tak i stroppen på ansiktstetningen og dra den ned under haken. Juster ansiktstetningen slik at den sitter behagelig rundt ansiktet og gir god tetning (se fig. G.7). Ved behov, løft opp visiret og juster lufffordeleren. Når den er helt åpen vil mer luft bli rettet direkte mot ansiktet. Når den er delvis lukket vil deler av luftstrømmen bli rettet mot visiret (se fig. H:1).

△ Det er viktig at ansiktstetningen er riktig montert og tilpasset for å gi forventet beskyttelsesfaktor. Ikke ta av deg sveisehjelmen eller skru ut luftforsyningen for du har forlatt det forurensede området.

△ Hodesett som brukes i svært tørre omgivelser, eller utendørs i direkte sollys, må byttes oftere enn hodesett som brukes av og til innendørs.

△ 3M anbefaler maksimal levetid (lagringstid + brukstid) på 4 år fra produksjonsdato når produktet er lageret under anbefalte forhold (gjelder hjelmen). **Merk: Produksjonsdato er smeltet inn i hjelmasketet.**

△ Ved arbeid i områder med intens lysstråling som gir varme, i områder med sveisesprut eller når det er behov for økt synlighet, skal 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite hjelmbeskyttelse brukes.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER/ DESINFEKSJON

Rengjør/desinfisere sveisehjelm med mild såpe og vann. Unngå å bruke løsemiddel da dette kan skade hjelmen.

VEDLIKEHOLD

△ Vernehjelmer/støthjelmer som er utsatt for store påkjenninger skal bites ut selv om det ikke er synlige skader.

Bytte av:

- visir, se fig. (C:1 - C:4)
- sveiseglass, se fig. (D:1 - D:6)
- hodeinnredning, se fig. (E:1)
- komfortbånd, se fig. (F:1)
- ansiktstetning, se fig. (G:1 - G:6)
- rattjustering, se fig. (I:1 - I:2)
- smådelesett, se fig. (J:1 - J:3)

Ta av flip-up, se fig (L:1)

△ Slitte og ødelagte deler må håndteres i henhold til lokale bestemmelser.

LAGRING OG TRANSPORT

Produktet skallagres innenfor temperaturområdet -30C til +50C, med maksimal relativ fuktighet

under 75 og i ikke-kondenserede omgivelser. Hvis produktet skal lagres i lengre tid før bruk er anbefalt temperaturområdet +4°C to +35°C.

Hvis produktet lagres som beskrevet vil lagringstiden være 4 år fra produksjonsdato. Vi anbefaler å benytte originalforpakning ved transport.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Vekt 9100 MP (eks. sveiseglass): 1000 g

Vekt 9100 MP-Lite (eks. sveiseglass): 810 g

Merk: 3M™ Speedglas™ 9100 MP sveisehjelm med anbefalte 3M™ Peltor™ øreklokker møter 3M Teknisk Spesifikasjon basert på EN12941. Den Tekniske Spesifikasjonen avviker fra EN12941:1998 + A2:2008 ved at den ikke møter kravene til masse (Klausul 6.16).

Utsyn klart visir: 100 mm x 170 mm

Brukstemperatur: -5°C til +55°C

Hodestørrelse: 51 - 64 cm

Materiale :

Sveiseskjerm PPA

Sølvfarget frontdeksel PA

Sidevinduer PC

Hodeinnredning PA, PP, TPE, PE

Sveisehjelm PC + PBT

Støthjelm HDPE

3M™ Speedglas™ svetshjelm 9100 MP og 9100 MP-Lite



BRUKSANVISNING

Vänligen läs denna bruksanvisning tillsammans med andra relevanta bruksanvisningar för 3M™ Speedglas™ 9100 seriens svetsglas, 3M™ fläktenhet och produktblad där finns information om godkända kombinationer av fläktenhet, reservdelar och tillbehör.

SYSTEM BESKRIVNING

Speedglas svetshjelm 9100 MP och 9100 MP-Lite skyddar användarens ögon och ansikte mot gnistor och stänk, skadlig UV- och IR-strålning vid svetsprosesser. De ger också huvudskydd (för detaljer, se avsnittet om godkännande). Produktet är designad för att endast användas tillsammans med Speedglas 9100 svetsglas och skyddsglas. Speedglas svetshjelm 9100 MP och 9100 MP-Lite med godkänd fläktenhet skyddar mot specifika luftburna föroreningar.

VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grunnleggande for att produktet ska beskydde anvandaren. Underlatelse att folja alla instruktioner och/eller underlatelse att bora produktet under hela exponeringstiden kan allvarligt skada anvandarens halsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador. For lamplighet och korrekt anvandning, las medfoljande information.

Var spesielt oppmarksam om detta varningstecken △ visas .

GODKÅNNANDEN

Denna produkt oppfyller sikkerhetskraven i EU-direktivet 89/686/EEC, personskyddsdirektivet, og er derfor forsedd med CE-markning.

3M™ Speedglas™ svetshjelm 9100 MP overensstemmer med foljande harmoniserade europeiska standarder: SS-EN175, SS-EN166

och SS-EN 397. 3M™ Speedglas™ svetshjälms 9100 MP-Lite överensstämmer med följande harmoniserade europeiska standarder: SS-EN175, SS-EN166 och SS-EN 812.

Det kompletta 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite andningsskyddssystem är godkänt enligt standard SS-EN12941 och SS-EN14594.

Speedglas svetshjälms 9100 MP och 9100 MP-Lite med fläktenhet eller tryckluftsregulator, märkta med CE0194, är certifierade enligt Artikel 10, EC tygodkännande och Artikel 11, EC kvalitetskontroll av INSPEC international Ltd.

Speedglas svetshjälms 9100 MP och 9100 MP-Lite med fläktenhet eller tryckluftsregulator, märkta med CE0086, är certifierade enligt Artikel 10, EC tygodkännande och Artikel 11, EC kvalitetskontroll av BSI.

VARNINGAR

- △ Använd endast tillsammans med 3M originaltillbehör och reservdelar som finns angivna i referensbroschyren. Och enligt användningsområde angivna i tekniska specifikationen.
- △ Användningen av alternativa komponenter, dekaler, färg eller modifieringar som inte specificeras i denna bruksanvisning kan allvarligt skada skyddet och ogiltiggöra garantin. Det kan också medföra att produkten inte är i överensstämmelse med angivna skyddsklasser och godkännanden.
- △ Glasögonanvändare skall vara uppmärksam på att kraftiga slag mot svetsvisiret kan innebära att insidan av visiret kommer i kontakt med glasögonen så att dessa orsakar skada på bäraren.
- △ Speedglas svetshjälms 9100 MP och 9100 MP-Lite är inte designat för svetsning/skärning ovanför huvudet på grund av risken för brännskador från smält metall som faller ner.
- △ Sidofönstrena ska vara täckta med täckplåtar då andra svetsare arbetar bredvid och när reflekterat ljus kan passera genom sidofönstrena. (se fig K.1-K.2)
- △ Material som kan komma i kontakt med användaren är inte kända för att orsaka allergier.
- △ Produkterna innehåller inga delar som är gjorda av naturgummi.
- △ Använd inte som andningsskydd mot okända luftburna föroreningar eller då koncentrationen av föroreningar är okänd

eller omedelbar risk för hälsa och liv föreligger (IDLH).

- △ Används inte i miljöer där syrekoncentrationen understiger 19,5%. (3M definition. Vissa länder kan ha egna gränser, sök information om du är osäker).
 - △ Använd inte dessa produkter vid syreberikade miljöer.
 - △ Lämna den förorenade miljön omedelbart om: Någon del av systemet blir skadat, luftflödet minskar eller stannar, det blir svårt att andas, yrsel eller annat obehag uppkommer eller om du känner lukt eller smak av föroreningen eller irritation uppkommer.
 - △ Vindstyrka över 2m/s, eller mycket ansträngande arbete (där trycket i huvudtoppen kan bli negativt) kan minska skyddet. Justera utrustningen på lämpligt sätt eller överväg en alternativ form av andningsskydd.
 - △ Användaren ska vara renrakad där ansiktstättningen kommer i kontakt med ansiktet.
 - △ Denna produkt uppfyller kraven i specifika industriella glasögonstandarder och specifika industriella huvudskyddsstandarder. Den ger inte skydd för hela huvudet, ögon- och ansiktsskydd mot allvarliga konsekvenser och penetration och är inte ett substitut för god säkerhetspraxis och tekniska kontrollåtgärder.
 - △ Skyddshjälmen/stötskyddet är gjort för att absorbera energin från ett slag i hjälmskalet eller inredet. En hjälm som har blivit utsatt för ett slag men inte uppvisar några tecken på skador ska alltid bytas ut.
 - △ Speedglas svetshjälms 9100 MP-Lite (stötskydd) ger inte skydd mot fallande eller kastade föremål, eller vid förflyttning av hängande last. Denna ska inte användas istället för industrihjälm som specificeras i SS-EN 397.
 - △ Vid arbete i kalla miljöer ska ett antifog visir användas på grund av risken för imma (52 30 01).
 - △ Använd inte i vid extrema värmeförhållanden över rekommenderad maximal temperatur.
- MÄRKNING**
3M EN175B (medium energi B)
3M EN166BT (medium energy vid extrema temperaturer (-5°C och +55°C) BT)
3M 1 BT N (1= optisk klass, BT=medium energy

medium energy vid extrema temperaturer (-5°C och +55°C) N=imfria)

3M EN12941 TH3 (nominell skyddsfaktor 500, högre hållfasthetskrav på andningsslangar och kopplingar)

3M EN12941 TH2 (nominell skyddsfaktor 50, medium hållfasthetskrav på andningsslangar och kopplingar)


3M EN14594 3B (nominell skyddsfaktor 200, högre hållfasthetskrav)

Speedglas svetshjälm 9100 MP med skyddshjälm med M-300 hjälm uppfyller kraven i SS-EN 397

LD=lateral deformation, 440 V a.c.=elektrisk isolering

Speedglas svetshjälm 9100 MP-Lite med stötskydd, M-200 uppfyller kraven i SS-EN 812.

Ytterligare märkningar på produkten som hänvisar till andra standarder.

  = Läs instruktionen innan användning.

INNAN ANVÄNDNING

Kontrollera alltid att produkten är komplett innan användning (se fig A:1), att den är oskadad och korrekt monterad. Skadade komponenter ska bytas ut innan användning. Svetsvisiret är värmetåligt, men kan börja brinna eller smälta i kontakt med öppen eld eller mycket varma ytor. Håll visiret rent för att minimera denna risk.

FUNKTIONER

Justera Speedglas svetshjälm 9100 MP/9100 MP-Lite enligt dina individuella behov för att nå högsta komfort och skydd. (se fig B:1 - B:4).

Justera och montera fläktenheten som beskrivs i lämplig bruksanvisning. Sänk visiret till nedersta läget. Drag åt remmen i ansiktstättningen placera den underhakan.

Justera ansiktstättningen så den sluter tätt kring ansiktets form (se fig G:7). Vid behov, lyft visiret och justera luftspridaren. Vid full öppning, är mer luftflöde riktat över ansiktet. När den är delvis stängd, är en del av luften riktad mot visiret. (se fig H: 1)

△ Det är viktigt att ansiktstättningen är korrekt monterad och tillpassad för att ge korrekt skyddsfaktor. Ta inte bort svetsvisiret eller stäng av lufttillförseln förrän du har lämnat det förorenade området.

△ Huvudtoppar som används i tuffa miljöer eller utomhus i direkt solljus kan behöva bytas ut oftare än huvudtoppar som oftast används inomhus.

△ 3M rekommenderar en maximal livslängd

(hållbarhetstiden plus användningstiden) på 4 år från tillverkningsdatum vid förvaring i enlighet med rekommenderade lagringsförhållanden för huvudskyddsdel (hjälm). **OBS: tillverkningsdatum är ingjuten i hjälmens plastska.**

△ Vid arbete i miljöer med stark ljusstrålning som ger värme, miljöer med svetsloppor eller när krav på hög synbarhet finns, ska 3M Speedglas skyddshjälmsoverdrag 9100MP/9100 MP-Lite användas.

RENGÖRING/DESINFEKTION

Rengör/desinficera svetsvisiret med en mild tvållösning och vatten. Rengör inte utrustningen med lösningsmedel då det kan skada produkten.

UNDERHÅLL

△ En hjälm/stötskydd som har blivit utsatt för slag ska bytas ut.

Utbyte av:

- visir se fig. (C:1-C:4)
- svetsglas se fig. (D:1 -D:6)
- huvudband se fig. (E:1)
- svettband se fig. (F:1)
- ansiktstättning se fig. (G:1-G:6)
- justeringsspärr se fig. (I:1-I:2)
- pivot kit se fig. (J:1-J:3)

Borttagning av flip-up (se fig L:1)

△ Förbrukade produkter kasseras enligt gällande föreskrifter.

LAGRING OCH TRANSPORT

Förvaras i temperaturintervallet -30°C till +50°C, max. relativ luftfuktighet 75 %. Om produkten lagras under en längre tid innan användning, är den föreslagna förvaringstemperaturen +4 ° C till +35 ° C. Vid förvaring enligt ovanstående, är den förväntade livslängden på huvudtoppen 4 år från tillverkningsdatum. Originalförpackningen rekommenderas vid transport av produkten.

TEKNISK SPECIFIKATION

Vikt svetshjälm 9100 MP (exkl svetsglas)	1000 g
Vikt svetshjälm 9100 MP-Lite (exkl svetsglas)	810 g

Obs: 3M™ Speedglas™ 9100 MP svetshjälm med rekommenderade 3M™ Peltor™ hörselkåpor uppfyller 3M:s tekniska

specifikation baseret på SS-EN12941, Den tekniske specifikationen avviker från SS-EN12941:1998 + A2:2008 genom att inte tillämpa viktkravet (punkt 6.16).

Synvinkel visir: 100 x 170 mm
Användningstemperatur: -5°C till +55°C
Huvudstorlek: 51-64

Material:
Svetsghjalm PPA
Silver front PA
Sidofönster PC
Huvudband PA, PP, TPE, PE
Skyddshjalm PC + PBT
Stötskydd HDPE

3M™ Speedglas™ 9100 MP og 9100 MP-Lite svejseskærme

(DK)

BRUGSANVISNING

Læs venligst disse instruktioner i forbindelse med anden relevant instruktion om 3M™ Speedglas™ 9100 svejseskærme og 3M™ Turbo-/trykluftudstyr samt referenceblade, hvor du vil finde information om godkendte kombinationer, reservedele og tilbehør.

SYSTEM BESKRIVELSE

Speedglas 9100 MP og 9100 MP-Lite svejseskærme beskytter brugerens øjne og ansigt mod gnister, skadelig ultraviolet (UV) og infrarød (IR) stråling fra visse lysbue- og gassvejsningsprocesser. De yder ligeledes hovedbeskyttelse (se under Godkendelser). Produktet er kun designet til brug

sammen med 3M Speedglas 9100 seriens svejseskærme og -kassetter. 9100 MP og 9100 MP-Lite yder ligeledes sammen med en godkendt luftforsyningsenhed åndedrætsbeskyttelse.

ADVARSEL

Korrekt valg, træning, brug og vedligehold er nødvendigt for, at produktet kan hjælpe med at beskytte brugeren. Undlades det at følge alle instrukser i brugen af disse beskyttelsesprodukter og/eller undlades det at bære det komplette udstyr i hele eksponeringstiden kan det medføre en negativ indflydelse på brugerens helbred, føre til alvorlig eller livstruende sygdom, skade eller permanent uarbejdsdygtighed. For egnethed og korrekt brug bør lokale regler følges refererende til medsendte information.

Særlig opmærksomhed bør rettes mod advarsler Δ hvor de angives.

GODKENDELSER

Dette produkt lever op til kravene i EC Direktivet 89/686/EEC ((personlige værnemidler) og er mærket i henhold hertil. 3M™ Speedglas™ 9100 MP svejseskærm lever op til de

harmoniserede europæiske standarder EN 175, EN 166 og EN 397. 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite svejseskærm lever op til de harmoniserede europæiske standarder EN 175, EN 166 og EN 812.

Det komplette 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite åndedrætsværn lever op til de harmoniserede standarder EN 12941 og EN 14594.

Speedglas 9100 MP og 9001 MP-Lite svejseskærme med turbo- eller tryklufforsynet enheder mærket CE0194 er certificeret under Artikel 10, EC-Type Examination og Artikel 11, EC Kvalitetskontrol udstedt af INSPEC Int. Ltd.

Speedglas 9100 MP og 9100 MP-Lite svejseskærme med turboenhed eller friskluft mærket CE0086 er certificeret under Artikel 10, EC-Type Examination og Artikel 11, EC Kvalitetskontrol udstedt af BSI.

BEGRÆNSNINGER I BRUG

- Δ Brug kun med originale 3M reservedele og tilbehør oplistet i referencesedlen og indenfor de brugsbetingelser som anført i de Tekniske Specifikationer.
- Δ Brug af erstatningsdele, overføringsbilleder, maling eller modifikationer der ikke er specificeret i denne brugsanvisning kan have alvorlig indflydelse på beskyttelsen og tilsidesætter krav under garanti eller medfører, at produktet ikke lever op til klassifikationer og godkendelser.
- Δ Beskyttelsesbriller ovenpå almindelige optiske briller kan overføre stød/slag og dermed skade brugeren.
- Δ Speedglas 9100 MP og MP-Lite er ikke beregnet til svejsning/skæring over hovedet hvor der er risiko for faldende smeltet metal.
- Δ Sidevinduer skal dækkes med dækplader hvis andre svejsere arbejder ved siden af, eller i andre situationer hvor der kan

reflekteres lys gennem sidevinduerene (se fig. K:1-K:2).

- △ Materialer der måtte komme i kontakt med brugerens hud er ikke kendt som allergifremkaldende for de fleste mennesker.
- △ Disse produkter indeholder ikke komponenter fra Latex.
- △ Brug ikke som åndedrætsværn mod ukendt luftbåren forurening eller hvor koncentrationerne er ukendt eller hvor der er (IDLH) umiddelbart farligt for liv og helbred.
- △ Brug ikke i områder med mindre end 19,5 % ilt (3M definition) andre lande kan have egne grænser for iltmangel. Søg råd hvis du er i tvivl.
- △ Brug ikke disse produkter i ilt eller ilt-beriget atmosfære.
- △ Forlad omgående det forurenede område hvis: En del af udstyret bliver beskadiget, luftflowet til hoveddelen formindskes eller stopper, det bliver vanskeligt at trække vejret, svimmelhed eller anden lidelse opstår du kan lugte eller smage forurenende stoffer eller der opstår irritation.
- △ Vindhastighed over 2 m/s, eller meget hårdt arbejde (hvor trykket indeni hoveddelen bliver negativt) kan reducere beskyttelsen. Tilpas udstyret som relevant eller overvej en alternativ form for åndedrætsværn.
- △ Brugeren skal være glatbarberet hvor ansigtstætningen slutter til ansigtet.
- △ Dette produkt lever op til kravene i vise industrielle standarder for øjenværn og hovedværn. Det yder ikke komplet hoved-, øjen- og ansigtsbeskyttelse overfor betydelig slag og gennemtrængning og er ikke en erstatning for god sikkerhedspraksis og teknisk kontrol.
- △ Sikkerhedshjelmen/Bump cap er designet til at absorbere slagenergien ved delvis destruktion eller nedbrydning af skallen og hovedbåndet. Selvom disse skader ikke er umiddelbart synlige skal hjelmen udskiftes ved sådanne voldsomme påvirkninger.
- △ Speedglas 9100 MP-Lite (bump cap) yder ikke beskyttelse mod faldende genstande eller bevægelige dele. Må ikke benyttes som beskyttelseshjelm jf. EN 397.
- △ Når der arbejdes i kolde omgivelser skal et antidug visirbeskyttelse benyttes (52 30 01).
- △ Brug ikke i temperaturer højere end anbefalet maksimum temperatur

UDSTYRSMÆRKNING

3M EN 175B (medium energi anslag B)

3M EN 166BT (medium energi anslag i temperaturer (-5 °C and +55 °C) BT)

3M 1 BT N (1= optisk klasse, BT=medium energi anslag i temperaturer (-5 °C and +55 °C) BT) N= antidug).

3M EN 12 941 TH3 (nominel beskyttelsesfaktor 500 højere styrkekrav for slanger og koblinger).

3M EN 12 941 TH2 (nominel beskyttelsesfaktor 50 medium styrkekrav for slanger og koblinger).

3M EN14594 3B (nominal beskyttelsesfaktor 200, højere styrkekrav).

Speedglas 9100 MP svejseskærm med M-300 hjelm overholder kravene i EN 397.

LD = Lateral deformation, 440 V a.c. = elektrisk isoleret.

Speedglas 9100 MP-Lite svejseskærm med M-200 bump cap overholder krav i EN 812.

Yderligere mærkninger på produktet henviser til andre standarder.

  = Læs instruktionerne før brug

KLARGØRING TIL BRUG

Undersøg omhyggeligt om produktet er komplet (se fig. A:1) ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes før brug. Skallen er varmebestandig men kan brænde eller smelte i kontakt med åben ild eller meget varme overflader. En ren svejseskærm vil reducere denne risiko. Fjern al beskyttelsesfilm fra visir og svejsefilter.

BRUGSINSTRUKTIONER

Juster 9100 MP/MP-Lite individuelt for optimal komfort og beskyttelse (se fig. B:1-B:4).

Juster og tilpas luftforsyningsenheden som beskrevet i den tilhørende brugsanvisning. Sænk visiret. Træk i stroppen på ansigtstætningen så den sidder tæt under hagen. Tilpas ansigtstætningen så den følger ansigtetsform (se fig. G:7). Hvis det er nødvendigt løft visiret og juster airflow deflektoren. Fuldt åben dirigeres mere luft nedover ansigtet-delvis åben vil en del af luften føres nedover visiret (se fig. H:1).

△ Det er nødvendigt at ansigtstætningen er korrekt monteret og tilpasset for at give den rigtige beskyttelsesfaktor. Fjern ikke svejsehjelmen og sluk ikke for luftforsyningen før det forurenede område er forladt.

△ Hoveddele der er brugt i aggressive miljøer eller udendørs i direkte sollys skal udskiftes oftere end hoveddele der bliver brugt

lejlighedsvis indendørs.

△ 3M anbefaler en maksimum levetid (lagertid og brugstid) på 4 år fra fabrikationsdato når den opbevares i overensstemmelse med de anbefalede opbevaringsmåder for hovedbeskyttelsesdelen (hjælmen). Bemærk: fabrikationsdato er stemplet på hjelmens plastikdel.

△ Når der arbejdes under forhold med varmeafgivelse fra intens lysstråling, svejseklatte eller når høj synlighed er påkrævet, skal der bruges 3M(TM) Speedglas (TM) 9100 MP/MP-Lite hjelmovertræk.

RENGØRING/DESINFEKTION

Rengør/desinficere svejsehjelmen med et mildt opvaskemiddel og vand. For at undgå skader på hjelmen må der ikke bruges opløsningsmidler til rengøring.

VEDLIGEHOLDELSE

△ Hjelm/bump cap der har været udsat for voldsomme stød skal udskiftes.

Udskiftning af:

- Visir se fig. C:1-C:4
- Svejsfilter se fig. D:1 -D:6
- Hovedophæng se fig. E:1
- Svedbånd se fig. F:1
- Ansigtstætning se fig. G:1-G:6
- Skralde se fig. I:1-I:2
- Pivot kit se fig. J:1-J:3

Fjernelse af Flip-up se fig L:1

△ Udskiftede produkter skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Skal opbevares indenfor temperaturintervallet -30 °C til +50 °C, max. 75% RF og i kondensfri omgivelser. Længere tids opbevaring bør ske i temperaturintervallet +4 - +35 °C.

Den forventede lagerholdbarhed er 4 år ved opbevaring som angivet. Den originale emballage er velegnet til transport af udstyret.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vægt 9100 MP
(excl svejsekassette): 1000 g
Vægt 9100 MP-Lite
(excl. svejsekassette): 810 g

Bemærk: 3M (TM) Speedglas (TM) 9100 MP svejseværk med 3M(TM) Peltor(TM) hørevern overholder 3M's tekniske specifikationer baseret på EN 12941. Specifikationerne afviger fra EN 12941 + A2:2008 for så vidt angår vægtkravet (jf. pkt. 6.16).

Udsyn visir område: 100 x 170 mm

Arbejdstemperatur: -5°C til +55°C

Hovedstørrelser: 51-64 cm

Materiale:

Svejsehjelm	PPA
Sølvfront	PA
Side windows	PC
Hovedophæng	PA, PP, TPE, PE
Sikkerhedshjelm	PC + PBT
Bump cap	HDPE

3M™ Speedglas™ 9100 MP ja MP-Lite -hitsauskypärät

(FI)

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet yhdessä 3M™ Speedglas™ 9100 -sarjan hitsauslasin, 3M™ puhallinyksiköiden ja muiden olennaisten käyttöohjeiden sekä tuoteviuhkojen kanssa, joista saat tiedot hyväksytyistä puhallinyksikkö-, varaosa- ja lisävarustehdistelmistä.

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite -hitsauskypärät suojaavat käyttäjän silmiä ja kasvoja kipinöiltä/roiskeilta, haitalliselta ultraviolettisäteilyltä (UV) ja infrapunasäteilyltä, joita syntyy tietyissä kaari-/kaasuhihtausprosesseissa. Lisäksi kypärät suojaavat päätä (katso tarkemmat tiedot kohdasta Hyväksynät). Kypärät on tarkoitettu

käytettäväksi vain Speedglas-visiirin ja 9100-sarjan hitsauslasien kanssa, 9100 MP ja 9100 MP-Lite -hitsauskypärät suojaavat lisäksi tietyiltä ilmassa lentäviltä epäpuhtauksilta yhdessä hyväksytyin puhallinyksikön kanssa.

VAROITUS

Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä asianmukaisen suojauksen takaamiseksi käyttäjälle. Näiden suojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen, loukkaantumiseen tai ruumiinvammaan. Katso lisäohjeita soveltuvuudesta ja oikeasta käytöstä suojaimen mukana toimitetuista julkaisuista.

Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin Δ .

HYVÄKSYNNÄT

Suojain täyttää Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) mukaiset vaatimukset ja on siten CE-merkitty. 3M™ Speedglas™ 9100 MP -hitauskypärä on harmisoitujen eurooppalaisten standardien EN 175, EN 166 ja EN 397 vaatimusten mukainen. 9100 MP-Lite -hitauskypärä on harmisoitujen eurooppalaisten standardien EN 175, EN 166 ja EN 812 vaatimusten mukainen.

Täydellinen 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite -hengityksensuojainjärjestelmä on harmonisoitujen standardien EN 12941 ja EN 14594 vaatimusten mukainen. Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite yhdistettynä moottoroituihin hengityksensuojaimiin tai paineilmakäyttöisten hengityksensuojaimien säätimiin, joissa CE0194-merkintä, ovat sertifioituja artiklan 10 mukaisesti. EY-tyyppihyväksynnän on myöntänyt ja artiklan 11 mukaisen EY-laadunvalvonnan suorittaa INSPEC International Ltd.

Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite yhdistettynä moottoroituihin hengityksensuojaimiin tai paineilmakäyttöisten hengityksensuojaimien säätimiin, joissa on CE0086-merkintä, ovat sertifioituja artiklan 10 mukaisesti. EY-tyyppihyväksynnän on myöntänyt ja artiklan 11 mukaisen EY-laadunvalvonnan suorittaa BSI.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

- Δ Käytä vain tuotevihkossa lueteltuja 3M-varaosia ja -tarvikkeita ja vain Teknisissä tiedoissa mainittujen käyttöehtojen mukaisissa olosuhteissa.
- Δ Korvaavien komponenttien käyttö, tarojen liimaaminen, maalaaminen tai muiden tämän käyttöohjeen vastaisten muutosten tekeminen saattavat heikentää suojausvaikutusta ja aiheuttaa takuun raukeamisen; lisäksi hitauskypärä ei välttämättä enää täytä suojausluokitusten ja hyväksyntöjen vaatimuksia.
- Δ Silmänsuojaimet voivat tavallisten silmälasien päällä käytettäessä välittää iskuja ja aiheuttaa siten riskin käyttäjälle.
- Δ Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite -hitauskypäriä ei ole tarkoitettu pään yläpuolella tapahtuvaan hitaukseen/leikkaukseen, koska tällöin putoavat sulametalloiset aiheuttavat palovammojen vaaran.
- Δ Sivuikkunat on peitettävä suojailevilla, kun

muita hitsaajia työskentelee viereissä tai kun heijastuva valo voi kulkeutua ikkunoiden läpi (katso kuvat K:1-K:2).

- Δ Käyttäjän ihon kanssa mahdollisesti kosketuksiin joutuvien materiaalien ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita valtaosalle ihmisistä.
- Δ Näissä tuotteissa ei ole luonnonkumilateksista valmistettuja osia.
- Δ Älä käytä hengityksensuojainta, jos et pysty tunnistamaan ilman epäpuhtauksien laatua tai määrää, tai välittömästi hengenvaaralliseksi tai terveydelle haitalliseksi luokitellussa ympäristössä.
- Δ Ei saa käyttää paikoissa, joissa ilman happipitoisuus on alle 19,5 % happea (3M:n määritelmä. Eri maissa voi olla käytössä omat happipitoisuuden alaraja-arvot. Kysy tarvittaessa neuvoa asiantuntijalta).
- Δ Ei saa käyttää vapaata happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.
- Δ Poistu välittömästi alueelta, jonka ilmassa on epäpuhtauksia, jos: Jos järjestelmän jokin osa vaurioituu, ilmavirta suojapäähineeseen heikkenee tai lakkaa, hengittäminen muuttuu vaikeaksi, tunnet huimausta tai ahdistusta tai maistat tai haistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.
- Δ Voimakas, yli 2 m/s tuuli tai kova työtahti (jolloin paine suojapäähineen sisällä voi muuttua negatiiviseksi) saattaa heikentää suojausta. Säädä laitteisto asianmukaisesti tai ota käyttöön toisentyypinen hengityksensuojain.
- Δ Käyttäjän parran tulee olla hyvin ajettu, kun hengityksensuojaimen kasvotiiviste tulee kasvoja vasten.
- Δ Tämä suojain täyttää määrätyt teollisuuden suojalasisstandardit ja määrätyt teollisuuden päänsuojausstandardit. Ne eivät anna täydellistä päään, silmien ja kasvojen suojausta kovia iskuja ja tunkeutumista vastaan eivätkä korvaa hyviä turvallisuuskäytäntöjä ja teknisiä toimenpiteitä.]
- Δ Suojakypärä/kolhulakki absorboi iskun energiaa kypärän kuoren tai päänauhaston osittaisen rikkoutumisen tai vaurioitumisen avulla. Vaikka tällainen vaurio ei ole välttämättä selvästi näkyvä, kypärä on aina vaihdettava, jos siihen on kohdistunut voimakas isku.
- Δ Speedglas 9100 MP-Lite -hitauskypärä (kolhulakki) ei suojaa putoavia tai sinkoutuvia

esineitä tai liikkuvia riippuvia kuormia vastaan. Sitä ei saa käyttää standardin EN 397 mukaisen teollisuusuojakypärän korvaajana.

△ Työskenneltäessä kylmässä ympäristössä on käytettävä huurteenestopinnoitettua visiiriä huurtumisvaaran takia (52 30 01).

△ Ei saa käyttää kuumissa olosuhteissa suositellun maksimilämpötilan yläpuolella.

SUOJAIMEN MERKINNÄT

3M EN175B (keskisuurella energialla tulevat iskut B)

3M EN166BT (keskisuurella energialla tulevat iskut ja ääriämpötilat (-5°C ... +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optinen luokka, BT=keskisuurella energialla tulevat iskut ja ääriämpötilat (-5°C ... +55°C), N=huurtumisen esto)

3M EN12941 TH3 (nimellinen suojauskerroin 500, suuremmat lujuusvaatimukset hengitysletkulle ja liittimille)

3M EN12941 TH3 (nimellinen suojauskerroin 50, keskiuuret lujuusvaatimukset hengitysletkulle ja liittimille)

3M EN14594 3B (nimellinen suojauskerroin 200, suuremmat lujuusvaatimukset)

Speedglas 9100 MP -hitsauskypärä varustettuna M-300-kypäräkuorella täyttää standardin EN 397 vaatimukset.

LD=sivuttaispuristuksen kesto, 440 V a.c.=sähköneristävyyys

Speedglas 9100 MP-Lite -hitsauskypärä kolhulakkikuorella täyttää standardin EN 812 vaatimukset.

Suojaimen muut merkinnät viittaavat muihin standardeihin.

  = Lue ohjeet ennen käyttöä

KÄYTÖN VALMISTELUT

Varmista ennen käyttöä, että suojain on täydellinen (ks. kuva A:1), ehjä ja oikein koottu. Vaurioituneet tai vialliset osat on vaihdettava ennen käyttöä. Maski on kuumuutta kestävä, mutta se saattaa syttyä tai sulaa joutuessaan kosketuksiin avotulen tai erittäin kuumien pintojen kanssa. Pidä maski puhtaana tämän riskin minimoimiseksi. Irrota mahdollinen suojakalvo visiiristä ja hitsauslasista ennen käyttöä.

KÄYTTÖOHJEET

Säädä 9100 MP/9100 MP-Lite -hitsauskypärä itsellesi sopivaksi parhaan mahdollisen käyttömukavuuden ja suojauksen

saavuttamiseksi (katso kuvat B:1-B:4).

Säädä ja sovita puhallinyksikkö sen omien käyttöohjeiden mukaisesti. Laske visiiri alas asentoon. Vedä kasvotiiviste hihnasta ja kiinnitä se leuan alle. Säädä kasvotiiviste niin, että se seuraa tiiviisti kasvojen muotoa (katso kuva G:7). Nosta tarvittaessa visiiri ja säädä ilmavirran ohjainta. Täysin avattuna enemmän ilmavirtausta suuntautuu kasvoille. Osittain suljettuna osa ilmasta ohjautuu visiiriin päin. (Ks. kuva H:1)

△ On tärkeää, että kasvotiiviste asennetaan ja sovitetaan oikein oikean suojauskertoimen takaamiseksi. Älä riisu hitsauskypärää tai katkaise ilmansyöttöä ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

△ Syövyttävissä olosuhteissa tai ulkona suorassa auringonpaisteessa käytettävät suojarahineet on vaihdettava useammin kuin satunnaisesti sisätiloissa käytettävät suojarahineet.

△ 3M suosittelee maksimijaksi (varastointiaika + käyttöaika) 4 vuotta valmistuspäivästä, kun suojarahineitä (kypärää) varastoidaan suositeltavien varastointiolosuhteiden mukaisesti.

Huomaa: valmistusajankohta on valettu kypärän muoviosaan.

△ Kun työskennellään ympäristössä, jossa voimakas valonsäteily tuottaa lämpöä, tai ympäristössä, jossa syntyy hitsausroiskeita tai jossa vaaditaan erittäin hyvää näkyvyyttä, on käytettävä 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite -kypäräkuorta.

PUHDISTUSOHJEET/DESINFIOINTI

Puhdista/desinfioi hitsauskypärä miedolla pesuaineella ja vedellä. Kypärän vaurioitumisen estämiseksi puhdistukseen ei saa käyttää liuottimia.

HUOLTO

△ Kypärät/kolhulakit, joihin on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava.

Osien vaihtaminen:

- visiiri ks. kuva (C:1-C:4)
- hitsauslasi ks. kuva (D:1-D:6)
- päänauhasto ks. kuva (E:1)
- hikinauha ks. kuva (F:1)
- kasvotiiviste ks. kuva (G:1-G:6)
- päänauhaston säädin ks. kuva (I:1-I:2)
- nivelsarja ks. kuva (J:1-J:3)

Sarananivelen irrotus (ks. kuva L:1)

△ Kuluneet osat on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Varastoinnin sallittu lämpötila-alue: -30 °C - +50 °C, ilman suhteellinen kosteus maks. RH 75 ei kondensoitumista. Jos kypärää varastoidaan hyvin kauan ennen käyttöä, soosittelemme varastointilämpötilaksi +4 °C - +35 °C.

Kun kypärät varastoidaan ohjeiden mukaisesti, niiden odotettavissa oleva käyttöikä on 4 vuotta valmistusajankohdasta. Alkuperäispakkaus soveltuu kuljetukseen.

TEKNISET TIEDOT

9100 MP hitsauskypärän paino (ilman hitsauslasia)	1000 g
9100 MP-Lite hitsauskypärän paino (ilman hitsauslasia)	810 g

Huomaa: 3M™ Speedglas™ 9100 MP -hitsauskypärä yhdessä suositeltujen 3M™ Peltor™ -kupu-suojaimien kanssa täyttää standardiin EN 12941 perustuvat 3M:n tekniset erittelyt.

Tekniset erittelyt eroavat standardista EN12941:1998 + A2:2008 siinä, etteivät ne täytä massavaatimuksia (kohta 6.16).

Näkökenttä, visiiri: 100 x 170 mm

Käyttölämpötila: -5°C ... +55°C

Pään koot: 51-64

Materiaali:

Hitsauskypärä PPA

Hopeanvärinen etusuojus PA

Sivuikkunat PC

Päänauhasto PA, PP, TPE, PE

Suojakypärä PC + PBT

Kolhulakki HDPE

3M™ Speedglas™ 9100 MP ja MP-Lite kiivriga keevitusmaskid (EE)

KASUTUSJUHENDID

Palun lugege neid juhendeid koos teiste oluliste 3M™ Speedglas™ 9100 seeria keevitusfiltrite juhenditega, 3M™ õhu juurdevoolusüsteemidele kehtivate kasutusjuhendite ja soovituslike infolehtedega, kust leiate informatsiooni õhu juurdevoolusüsteemide, varuosade ja lisade heakskiidetud kombinatsioonide kohta.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite kiivriga keevitusmask aitab kaitsta kandja silmi ja nägu sädemete/priismete, kahjuliku ultraviolet kiirguse (UV) ja infrapuna kiirguse (IR) eest, mis tekivad teatud kaar-/gaaskeevituse käigus. Need tagavad samuti ka peakaitse (vaata detaile kinnituste lõigust). Tooted on mõeldud kasutamiseks ainult koos Speedglas 9100 seeria keevitusfiltrite ja kaitseklaasidega. Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite kiivriga keevitusmask koos heakskiidetud õhu juurdevoolusüsteemiga kaitsevad ka teatud lenduvate saasteainete eest.

HOIATUS

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kandjat kaitsta. Kui nende kaitsetoodete kasutamisel ei järgita kõiki juhendeid ja/või kui kogu toodet ei kanta korralikult kogu ohualas viibimise

jooksul, võib see mõjuda ebasoodsalt kandja tervisele, viia tõsise või eluohtliku haiguse või jääva vigastuseni. Sobivuseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke regulatsioone, uurige kogu võimalikku informatsiooni.

Eriolist tähelepanu tuleb pöörata näidatud hoiatusteadele △.

HEAKSKIIDUD

Toode vastab Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitsevahendite Direktiiv) nõuetele ja kannab seejuures CE märgistust. 3M™ Speedglas™ 9100 MP kiivriga keevitusmask vastab kooskõlastatud Euroopa Standarditele EN 175, EN 166 ja EN 397. 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite kiivriga keevitusmask vastab kooskõlastatud Euroopa Standarditele EN 175, EN 166 ja EN 812.

Kogu 3M™ Speedglas™ 9100 MP/ 9100 MPLite hingamiskaitseüsteem vastab kooskõlastatud standarditele EN 12941 ja EN 14594.

Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite kiivriga keevitusmaskid koos motoriseeritud- või suruõhupuhurite regulaatoritega, millel on tähistus CE0194, vastavad sertifikaatidele Artiklis 10, EC-tüübi hindamine ja Artiklis 11, EC kvaliteedi-kontroll, mille on välja andnud INSPEC international Ltd.

Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite kiivriga

keevitusmaskid koos motoriseeritud- või suruõhupuhurite regulaatoritega, millel on tähistus CE0086, vastavad sertifikaatidele Artiklis 10, EC-tüübi hindamine ja Artiklis 11, EC kvaliteedi-kontroll, mille on välja andnud BSI.

KASUTUSPIIRANGUD

△ Kasutage ainult koos 3M originaalvaruosade ja -lisadega, mis on kirjas soovituslikus infolehes ja neis kasutustingimustes, mis on välja toodud Tehnilistes andmetes.

△ Asenduosade, kleebite, värvi kasutamine või teiste muudatuste tegemine, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis mainitud, võivad tõsiselt kaitset vähendada ja muuta garantii korras esitatud nõuded või toote kaitseklassifikatsioonid ja heakskiidud kehtetuks.

△ Silmade kaitse, mida kantakse optiliste prillide peal, võib tugeva löögi puhul olla kandjale ohtlik.

△ Speedglas 9100 MP ja 9100 MP-Lite kiivriga keevitusmaske ei ole soovitatav kasutada üle pea keevitamiseks, kui on oht sulametalli kukkumiseks.

△ Küljeaknad peaksid olema katteklasidega kaetud olukordades, kus teie lähedased ja olukordades, kus peegelduv valgus võib tungida läbi küljeakende (vt. joon, K:1-K:2)

△ Materjalid, mis võivad kokku puutuda kandja nahaga ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilisi reaktsioone.

△ Need tooted ei sisalda naturaalsest kummist lateksi osasid.

△ Ärge kasutage hingamiskaitseks tundmatu atmosfäärsäe saasteaine vastu või kui saasteaine kontsentratsioon on teadmata või otseselt ohtlik elule või tervisele.

△ Ärge kasutage keskkonnas, mis sisaldab vähem kui 19.5% hapnikku (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad seada hapnikuvajadusele oma piirangud. Kahtluse korral küsige nõu).

△ Ärge kasutage neid tooteid hapniku või rikastatud hapnikuga keskkondades.

△ Lahkuge koheselt saastatud piirkonnast, kui mõni süsteemi osa saab kahjustada, õhuvool peakattes väheneb või peatub, hingamine muutub raskeks, ilmneb peapööritust või teisi raskusi, Te tunnete saasteaine lõhna või maitset või kui ilmneb ärritusi.

△ Tugev tuul üle 2m/s või väga intensiivne töö (kus peakattes olev rõhk võib muutuda

negatiivseks) võivad kaitset vähendada. Reguleerige varustust vastavalt vajadusele või võtke kasutusele mõni alternatiivne hingamiskaitse seade.

△ Kasutajal ei tohiks olla näol karvkatet seal, kus respiraatori tihend näoga kokku puutub.

△ See toode vastab teatud tööstuslike nägemiskaitse standardite ja teatud tööstuslike peakaitse standardite nõuetele. Need ei taga täielikku pea, silmade ja näo kaitset tugeva löögi ja läbitungimise eest ega asenda head ohutustava ning ehitusregulatsiooni.

△ Kaitsekiivri/ kaitsemüts on valmistatud neelamaks osaliselt löögijõudu kesta ja rakmete purunemise või kahjustuse korral, nende olemasolul. Ning isegi kui kahjustus ei pruugi olla ilmne, tuleb kaitsemüts selliste kokkupõrgete korral välja vahetada.

△ Speedglas 9100 MP-Lite keevituskiivri (kaitsemüts) ei paku kaitset kukkuvate või visatud objektide mõju eest või liikuvate rippuvate raskuste eest. Seda ei tohiks kasutada tööstuse kaitsekiivri (EN 397) asemel.

△ Kui töötate külmas keskkonnas, võiks kasutada udukindlat visiiri vältimaks klaasi uduseks muutumist (52 30 01).

△ Ärge kasutage tooted kõrge kuumusega keskkondades üle soovitusliku maksimaalse temperatuuri.

TÄHISTUS

3M EN175B (keskmise energiaga löögid B)

3M EN166BT (keskmise energiaga löögid äärmuslikel temperatuuridel (-5°C ja +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optiline klass, BT=keskmise energiaga löögid äärmuslikel temperatuuridel (-5°C ja +55°C), N=mittehegistuv klaas)

3M EN12941 TH3 (nominaalne kaitsefaktor 500, kõrgema tugevuse nõue hingamistorule ja ühendusotsikutele)

3M EN12941 TH2 (nominaalne kaitsefaktor 50, keskmise tugevuse nõue hingamistorule ja ühendusotsikutele)

3M EN14594 3B (nominaalne kaitsefaktor 200, kõrgema tugevuse nõue)

3M Speedglas 9100 MP kiivriga keevitusmask koos M-300

seeria kiivri kattega vastab EN 397 nõuetele

LD= lateraalne deformatsioon (kõlgurvetest), 440 V a.c.= elektriisolatsioon

3M Speedglas 9100 MP-Lite kiivriga

keevitusmask koos M-200 kaitsemütsiga vastab EN 812 nõuetele.

Muud tähistused toote markeeringus viitavad teistele standarditele.

  = Enne kasutamist lugege juhendeid

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollige hoolikalt, et toode oleks terviklik (vt. joon. A:1), kahjustamata ja korralikult kokku pandud, kõik kahjustatud või defektiga osad tuleb enne iga kasutamist välja vahetada. Mask on kuumuskindel, kuid võib süttida või sulada kokkupuutel lahtise tule või väga tuliste pindadega. Hoidke mask puhas, et seda riski vähendada. Eemaldage visiriilt ja keevitusfiltrilt kogu kaitsekiile.

KASUTUSJUHEND

Reguleerige 9100 MP/9100 MP-Lite kiivriga keevitusmaske vastavalt Teie isiklikule vajadusele, et saavutada suurim mugavus ja kaitse. (vaadake joon. B:1 - B:4).

Reguleerige ja sobitage õhu juurdevoolusüsteemi nagu on kirjas vastavas kasutusjuhendis. Laske visiir alumisse asendisse. Tõmmake näotihendi rihmast ja kinnitage lõua alla. Paigaldage näotihend tihedalt nii, et see sobiks kuju nägu (Vt joonis G:7). Vajadusel tõstke visiiri ja reguleerige õhuvoolu deflektorit. Kui see on täielikult avatud tuleb näole rohkem õhku. Osaliselt suletud olekus liigub osa õhku visiiri suunas. (Vt. Joon. H:1)

△ On oluline, et näotihend oleks korrektsealt paigaldatud ja sobitatud, et tagada õiget kaitsefaktorit. Ärge eemaldage kiivriga keevitusmaski ega lülitage õhuvarustust välja enne kui olete saastatud piirkonnast lahkunud.

△ Karmides keskkondades või välistingimustes otseses päikesevalguses kasutatavaid peakatteid võib olla vaja tihedamini välja vahetada kui peakatteid, mida kasutatakse aegajalt sisetimingustes.

△ 3M soovibab maksimaalseks elueaks (säilivusaeg pluss kasutusaeg) 4 aastat alates tootmis-kuupäevast, kui toodet hoistatakse vastavalt peakaitse osale (kiivri) kehtivatele soovituslikele hoistustingimustele. **NB: tootmiskuupäev on pressitud kiivri plastosale.**

△ Töödades tugeva valguskiirgusega keskkondades, mis annab soojust, keevituspritsmetega keskkondades või kus hea nähtavus on vajalik, tuleks kasutada

3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite kiivrikatet.

PUHASTUSJUHENDID/DESINFEKTSIOON

Puhastage/desinfitseerima keevitusmaski mõõduka puhastusvahendi ja veega. Vältimaks kiivri kahjustamist ärge kasutage puhastamiseks lahusteid.

HOOLDUS

△ Kiivrid/ kaitsemütsid, mis on saanud tugeva impulsi, tuleks välja vahetada.

Osade vahetamine:

- visiiri klaas – joon. (C:1-C:4)
- keevitusfilter - joon. (D:1 -D:6)
- peavõru – joon. (E:1)
- higipael - joon. (F:1)
- näotihend - joon. (G:1-G:6)
- reguleerimisnupp - joon. (I:1-I:2)
- peavõru reguleerimismehhanism - joon. (J:1-J:3)

Ülestõstetava visiiri eemaldamine (vt. joon. L:1)

△ Kulunud tootesad tuleb ära visata vastavalt kohalikele määrustele.

HOUSTAMINE JA TRANSPORT

Ärge hoidke väljaspool temperatuurivahemikku -30 ° C kuni + 50 ° C, max RH 75 ja mitte-kondenseerivas keskkonnas. Kui toodet hoistada pikema aja jooksul enne kasutamist, on soovituslik säilitustemperatuur + 4 ° C kuni + 35 ° C. Kui hoistada nagu öeldud, siis eeldatav säilivusaeg on 4 aastat valmistamise kuupäevast. Transportimiseks sobib toote originaalpakend.

TEHNILISED ANDMED

9100 MP keevituskiivri kaal (ilma keevitusfiltrita):	1000 g
9100 MP-Lite keevituskiivri kaal (ilma keevitusfiltrita):	810 g

Märkus: 3M™ Speedglas™ 9100 MP keevituskiiver koos soovitatud 3M™ Peltor™ kõrvaklappidega, vastab 3M tehniliste andmete nõuetele vastavalt EN12941. Tehniline spetsifikatsioon erineb EN12941:1998 + A2:2008-ist, kuna ei ole kohaldatav Mass nõuetele (punkt 6.16).

Visiiri klaasi vaateväli:	100 x 170 mm
Töötemperatuur:	-5°C kuni +55°C
Pea suurused:	51-64

Materjal :
Kivriga keevitusmask PPA
Hõbedane esipaneel PA
Küljeaknad PC

Peavõru PA, PP, TPE, PE
Kaitsekiiver PC + PBT
Kaitsemüts HDPE

3M™ Speedglas™ 9100 MP ir MP-Lite suvirinimo skydelis

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Perskaitykite šias 3M™ Speedglas™ 9100 serijos suvirinimo filtrų ir 3M™ oro tiekimo įrenginių instrukcijas bei susijusias naudotojo instrukcijas kartu su nurodytomis brošiūromis, kur rasite informaciją dėl patvirtintų produktų kombinacijų, atsarginių ir papildomų dalių.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M™ Speedglas™ 9100 MP ir MP-Lite suvirinimo šalmi padeda apsaugoti dėvinčiojo akis ir veidą nuo kibirkščių/purslų, žalingų ultravioletinių spindulių (UV) ir infraraudonųjų spindulių (IR), kurie kyla lankinio/ dujinio suvirinimo proceso metu. Šie skydeliai taip pat suteikia galvos apsaugą (žr. standartų skiltį). Šie produktai yra sukurti naudojimui tik su Speedglas apsauginėmis plokštelėmis ir 9100 serijos suvirinimo filtrais. Suvirinimo skydeliai 9100 MP ir 9100 MP-Lite, naudojami kartu su tiekiamo oro respiratoriais, taip pat apsaugo nuo tam tikrų ore esančių teršalų.

ISPĖJIMAS

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją. Jeigu nesilaikoma visų šių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią. Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse bei visoje pateiktoje informacijoje.

Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu Δ.

PATVIRTINIMAI

Šis produktas atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėtas CE ženklu. 3M™ Speedglas™ 9100 MP suvirinimo skydelis atitinka harmonizuotus Europos standartus EN 175, EN 166 ir EN 397. 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite suvirinimo skydelis atitinka harmonizuotus Europos standartus EN 175, EN 166 ir EN 812.

3M™ Speedglas™ 9100 MP/ 9100 MP-Lite suvirinimo skydelio ir respiratorinės oro sistemos pilna komplektacija atitinka harmonizuotus standartus EN 12941 ir EN 14594.

Speedglas 9100 MP ir 9100 MP-Lite suvirinimo skydeliai su tiekiamo ar filtruojamo oro regulatoriais yra pažymėti CE0194 ir yra patvirtinti pagal 10 straipsnį, EB tipo patikrinimą ir 11 straipsnį, EB Kokybės kontrolė užtikrinta INSPEC International Ltd.

Speedglas 9100 MP ir 9100 MP-Lite suvirinimo skydeliai su tiekiamo ar filtruojamo oro regulatoriais yra pažymėti CE0086 ir yra patvirtinti pagal 10 straipsnį, EB tipo patikrinimą ir 11 straipsnį, EB Kokybės kontrolė užtikrinta BSI.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Δ Naudokite tik su originaliomis 3M Speedglas prekės ženklo atsarginėmis dalimis bei priedais, nurodytais informaciniame lapelyje bei techninėse specifikacijose nurodytomis naudojimo sąlygomis.

Δ Šiose instrukcijose neminimų pakeistų sudedamųjų dalių naudojimas arba kitos modifikacijos gali sumažinti apsaugą, taip pat dėl jų negaliojančiomis gali tapti garantinės pretenzijos arba produktas gali nebeatitikti apsaugos klasifikacijų ir patvirtinimų.

Δ Akių apsaugos priemonės, dėvimos ant regą koreguojančių akinių, gali perduoti poveikį ir sukelti pavojų juos dėvinčiam asmeniui.

Δ Speedglas 9100 MP ir 9100 MP-Lite suvirinimo skydeliai nėra skirti apsaugai atliekant suvirinimo/pjovimo darbus virš galvos, kuomet yra krentančių liepsnų nuo besilydančių metalų rizika.

Δ Šoniniai langeliai turėtų būti uždengti plokštelėmis esant situacijai, kuomet kitas suvirintojas dirba šalia ir darbo metu atspindinti šviesa gali patekti per šoninius langelius (žr. paveiksluką K:1-K:2)

Δ Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.

- △ Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.
- △ Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).
- △ Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).
- △ Nenaudokite šių produktų deguonies ar deguonimi prisotintoje aplinkoje.
- △ Nedelsiant išeikite iš užterštos aplinkos, jeigu: pažeidžiama bet kuri sistemos dalis, oro srautas į skydelį sumažėja arba sustoja, apsunksa kvėpavimas, pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą, užuodžiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.
- △ Esant stipresniam nei 2 m/s vėjui arba dirbant neįprastomis sąlygomis (kai šalme gali susidaryti neigiamas slėgis) apsauga gali susilpnėti. Tinkamai sureguliuokite apsauginę priemonę arba naudokite kitokias kvėpavimo takų apsaugines priemones.
- △ Naudotojas turėtų būti švariai nusiskutęs tose vietose, kur respiratorius liečiasi prie veido.
- △ Šis produktas atitinka tam tikrų pramoninių apsauginių akinių standartų reikalavimus ir tam tikrų pramoninių galvos apsaugos priemonių standartų reikalavimus. Produktas nesuteikia visos galvos, akių ir veido apsaugos nuo rimto poveikio ir skverbties bei nėra geros saugos praktikos ir inžinerinės kontrolės pakaitas.
- △ Apsauginis šalmas / kietas galvos dangalas yra skirti sulaukinti smūgiams iki yra galutinai ar pusėtinai sugadinti. Nors pažeidimai šalmui ar kietam galvos dangalui nėra stipriai matomi, tačiau pažeisti turėtų būti nedelsiant pakeisti.
- △ Speedglas 9100 MP-Lite suvirinimo skydelio galvos apsauga (kietas galvos dangalas) nesuteikia apsaugos nuo krentančių, sviedžiamų objektų ar judančių krovinių. Ši apsauga neturėtų būti naudojama vietoje industrinio apsauginio šalmo.
- △ Dirbant šaltomis oro sąlygomis dėl rasojimo rizikos turi būti naudojamas nerasojantis antveidis (52 30 01).

△ Nenaudokite karštesnėje aplinkoje, nei rekomenduojama maksimali temperatūra.

ĮRANGOS ŽYMĖJIMAS

3M EN175B (vidutinės energijos poveikis B)

3M EN166BT (vidutinės energijos poveikis esant kraštutinėms temperatūroms (nuo -5°C iki +55°C) BT)

3M 1 BT N (1 = optinė klasė, BT = vidutinės energijos poveikis esant kraštutinėms temperatūroms (nuo -5°C iki +55°C), N = atsparumas rasojimui)



3M EN12941 TH3 (Nominalus apsaugos lygis 500, reikalaujama didesnio tvirtumo kvėpavimo žarna ir jungtys)

3M EN12941 TH2 (Nominalus apsaugos lygis 50, reikalaujama vidutinio tvirtumo kvėpavimo žarna ir jungtys)

3M EN14594 3B (Nominalus apsaugos lygis 200, didesnio tvirtumo reikalavimai)

Speedglas 9100 MP su šalmu M-300 atitinka standartų EN 397 reikalavimus dėl šoninės deformacijos, elektros izoliacijos 440 Vac. Speedglas 9100 MP-Lite su kietu galvos dangalu M-200 atitinka standarto EN 812 reikalavimus.

Ant produkto esantys papildomi žymėjimai nurodo kitus standartus.

  = Prieš naudojimą perskaityti instrukcijas

PASIRUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Atidžiai patikrinkite, ar produktas yra pilnai sukomplektuotas (žr. A:1 iliustraciją), nesugadintas ir teisingai surinktas. Visos sugadintos ar su defektais dalys turi būti pakeistos prieš naudojimą. Suvirinimo skydelis yra atsparus karščiui, tačiau gali užsidegti arba išsilydyti sąlyčio su atvira ugnimi arba labai karštai paviršiais atveju. Pasirūpinkite, kad skydelis būtų švarus, kad kiek įmanoma sumažintumėte šią riziką. Nuimkite visas apsaugines plėveles nuo antveidžio ir suvirinimo filtro.

FUNKCIJOS

Reguliuokite 9100 MP/9100 MP-Lite suvirinimo skydelį pagal individualius poreikius taip, kad jaustumėtės patogiai ir būtumėte gerai apsaugoti. (žr. paveiksluką B:1 – B:4).

Reguliuokite ir prisitaikykite oro tiekimo įrenginį taip, kaip nurodyta naudotojo instrukcijoje. Nuleiskite antveidį žemyn. Patempkite dirželį ant veido tarpiklio ir užtvirtinkite jį po kaklu.

Tvirtai pritaisykite veido tarpiklį, kad atitiktų veido formą (žr.pav. G:7). Jeigu reikia, sureguliuokite oro deflektorių. Kai visiškai atidaryta, didesnis oro srautas yra nukreipiamas į veidą. Kai iš dalies uždaryta, oro dalis yra nukreipta į skydelį (žr. H:1 iliustraciją).

△ Svarbu, kad veido tarpiklis teisingai būtų uždėtas ir suteiktų tinkamą apsaugos lygį. Nenusiimkite suvirinimo skydelio arba neišjunkite oro tiekimo, kol neišėjote iš užterštos vietos.

△ Apsauginiai šalmi, naudojami agresyvioje aplinkoje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose, turėtų būti keičiami dažniau, nei apsauginiai šalmi, retkarčiais naudojami patalpose.

△ Laikantis rekomenduojamų sąlygų, apsauginio šalmo 3M rekomenduojamas maksimalus galiojimo terminas (galiojimo laikas kartu su naudojimo laiku) yra 4 metai nuo pagaminimo datos. **Pastaba: pagaminimo data yra išlieta ant šalmo plastikinės dalies.**

△ Dirbant aplinkoje, kurioje yra intensyvi šviesos radiacija skleidžianti karštį, aplinkoje, kurioje yra išskiriami pūslai virinant ar reikalaujamas geras matomumas, turėtų būti naudojamas 3M™ Speedglas™ 9100 MP/ 9100 MP-Lite šalmo apdangalas.

VALYMO INSTRUKCIJOS/DEZINFEKCIJA

Suvirinimo skydelį/dezinfekuoti valykite švelniu valikliu ir vandeniu. Norėdami nepakenkti skydeliui nenaudokite valymui skirtų tirpiklių.

△ Pažeisti šalmi/kieta galvos apsauga turėtų būti pakeisti.

Dalių pakeitimas:

- antveidis, žr. iliustraciją (C:1-C:4)
- suvirinimo filtras, žr. iliustraciją (D:1 -D:6)
- galvos juosta, žr. iliustraciją (E:1)
- praktišką sugeriantį juosta, žr. iliustraciją (F:1)
- veido tarpiklis, žr. iliustraciją (G:1-G:6)
- sukimo mechanizmas, žr. iliustraciją (I:1-I:2)
- reguliavimo rankenėlės, žr. iliustraciją (J:1-J:3)

Pakėlimo mechanizmo nuėmimas, žr. iliustraciją (L:1).

△ Susidėvėjusios produktų dalys turi būti sunaikinamos laikantis vietinių reikalavimų.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite produktų lauke, kuomet temperatūra svyruoja tarp -30°C iki +50°C, maksimali leidžiama drėgmė sandėliavimui 75% patalpoje, kurioje nesikaupia kondensatas. Jei produktas bus sandėliuojamas ilgą laiką tarpą prieš naudojant, rekomenduojama sandėliavimo temperatūra yra nuo +4°C iki +35°C. Kuomet laikomi, kaip nurodyta, numatomas galimas sandėliavimo laikas šalmams/skydeliams yra 4 metai nuo pagaminimo datos. Originali pakuotė yra tinkama transportuoti produktą.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

9100 MP suvirinimo skydelio svoris (be suvirinimo filtro): 1000 g
9100 MP-Lite suvirinimo skydelio svoris (be suvirinimo filtro): 810 g

Pastaba: 3M™ Speedglas 9100 MP suvirinimo šalmas su rekomenduojamomis 3M™ Peltor™ ausinėmis atitinka 3M technines specifikacijas, patvirtintas pagal EN12941. Techninės specifikacijos netaikomos pagrindiniams reikalavimams, todėl nukrypsta nuo EN12941:1998 + A2:2008 standarto (Punktas 6.16).

Antveidžio matymo laukas: 100 x 170 mm

Veikimo temperatūra: nuo -5°C iki +55°C

Galvos dydis: 51-64

Medžiagos:

Suvirinimo skydelis	PPA
Priekinė sidabrinė dalis	PA
Šoniniai langeliai	PC
Galvos dirželis	PA, PP, TPE, PE
Apsauginis šalmas	PC + PBT
Kietas galvos dangalas	HDPE

3M™ Speedglas™ 9100 MP un MP-Lite metinšanas kiveres



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lūdzu, izlasiet šos norādījumus kopā ar citām atbilstošajām 3M™ Speedglas™ 9100 sērijas metinšanas filtra, 3M™ Motorizētā gaisa

respiratora lietošanas instrukcijām un atsaucis brošūrām, kurās jūs atradīsiet informāciju par gaisa piegādes vienību, rezerves daļu un piederumu apstiprinātajām kombinācijām.

SISTĒMAS APRAKSTS

Speedglas 9100 MP un 9100 MP-Lite metināšanas ķiveres palīdz aizsargāt valkātāja acis un seju no dzirkstelēm/šļakatām, kaitīga ultravioletā starojuma (UV) un infrasarkanā starojuma (IR), kas rodas no noteiktu elektrisko loku/gāzu metināšanas procesiem. Tās arī nodrošina galvas aizsardzību (sīkākai informācijai skatiet apstiprinājumu sadaļu). Produktus ir paredzēts izmantot tikai ar Speedglas aizsardzības plāksnēm un 9100. sērijas metināšanas filtriem. Metināšanas ķiveres 9100 MP un 9100 MP-Lite kopā ar motorizēto gaisa respiratoru aizsargā arī pret noteiktiem gaisā esošiem piesārņotājiem.

BRĪDINĀJUMS

Lietotāja aizsardzības nodrošināšanai, ļoti svarīga ir pareiza produkta izvēle, lietošana un apkope. Šo aizsardzības produktu instrukciju neievērošana un/vai nepareiza izstrādājuma lietošana visos saskares ar starojumu periodos, var nelabvēlīgi ietekmēt nēsātāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas saslimšanas, ievainojumus vai invaliditāti. Pareizam pielietojumam un lietošanai ievērojiet vietējos noteikumus, atsaucies uz pievienoto informāciju.

Īpaša uzmanība ir jāpievērš drošības paziņojumiem, kuri atzīmēti ar šādu ▲ brīdinājuma zīmi.

APSTIPINĀJUMI

Produkti atbilst Eiropas Savienības direktīvai 89/686/ EEC (Individuālās aizsardzības līdzekļu direktīva) un ir atbilstoši marķēti ar CE marķējuma zīmi. 3M™ Speedglas™ 9100 MP metināšanas ķivere atbilst saskaņotajiem Eiropas Standartiem EN 175, EN 166 un EN 397. 3M™ Speedglas™ 9100 MP-lite metināšanas ķivere atbilst saskaņotajiem Eiropas Standartiem EN 175, EN 166 un EN 812.

Pilnveidotās 3M™ Speedglas™ 9100 MP un 9100 MP-Lite elpošanas sistēmas atbilst saskaņotajiem standartiem EN 12941 un EN 14594.

Speedglas 9100 MP un 9100 MP-lite metināšanas ķiveres ar motorizētajiem gaisa respiratoriem vai saspiesta gaisa padeves sistēmām, kas marķēti kā CE0194 un tikuši sertificēti saskaņā ar EK modeļa pārbaudes 10. pantu un EK kvalitātes kontroles 11. pantu, ko izdevis INSPEC International Ltd.

Speedglas 9100 MP un 9100 MP-lite metināšanas ķiveres ar motorizētajiem gaisa respiratoriem vai saspiesta gaisa padeves

sistēmām, kas marķēti kā CE0086, ir tikuši sertificēti saskaņā ar EK modeļa pārbaudes 10. pantu un EK kvalitātes kontroles 11. pantu, ko izdevis BSI.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

▲ Lietojiet tikai oriģinālās 3M rezerves daļas un piederumus, kuri norādīti informatīvajā lapā tādos lietošanas apstākļos, kādi norādīti Tehniskajās specifikācijās.

▲ Aizstājošu sastāvdaļu lietošana vai produkta modifikācijas, kuras nav norādītas šajā lietošanas instrukcijā, var nopietni ietekmēt aizsardzību, kā arī atcelt garantijas saistības vai izraisīt produkta neatbilstību aizsardzības klasifikācijām un apstiprinājumiem.

▲ Acu aizsargi, kuri tiek nēsāti virs standarta optiskajām brillēm, var pārnest triecienus, tādējādi radot draudus lietotājam.

▲ Speedglas 9100MP un 9100MP-Lite metināšanas ķiveres nav paredzētas metināšanai/griešanai virs galvas, ja pastāv risks iegūt apdegumus no krītoša izkusušā metāla.

▲ Sānu logiem ir jābūt pārklātiem ar segloksni, ja apkārt strādā vēl citi metinātāji un situācijās, kad atstarotā gaisma var spīdēt cauri sāna logiem (skatīt attēlu K:1 – K:2).

▲ Materiāli, kas var nonākt kontaktā ar valkātāja ādu, lielāki daļai lietotāju nav izraisījuši alerģisku reakciju.

▲ Šie produkti nesatur dabīgā kaučuka lateksu.

▲ Nelietot respiratoru aizsardzību pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem vai kad piesārņojuma koncentrācija nav zināma vai tieši apdraudēta dzīvība vai veselība. (IDLH).

▲ Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja šaubieties).

▲ Nelietot šos produktus skābekļa vai skābekļa bagātinātās atmosfērās.

▲ Nekavējoties atstājiet piesārņoto vidi, ja: kāda no sistēmas daļām salūzt, gaisa plūsma galvas aizsargā samazinās vai apstājas, elpošana kļūst apgrūtināta, parādās reibonis vai citi simptomi, jūs sajūtat piesārņojuma smaržu vai garšu vai kairinājumu.

▲ Vējš virs 2m/s vai darbs augstos apstākļos (kur spiediens galvas daļā var kļūt negatīvs) var samazināt aizsardzību.

△ Lietotājiem ir jābūt gludi skūtiem vietās, kur respiratora sejas piekļaušanās daļa ir saskarē ar seju.

△ Produkts atbilst noteiktajiem industriālajiem redzes un galvas aizsardzības standartiem. Tie nenodrošina galvas, acu un sejas aizsardzību no pilnīgi visiem kaitīgajiem apstākļiem un to lietošana nevar aizstāt attiecīgo darba drošības noteikumu ievērošanu.

△ Drošības ķivere/aizsargkaska ir izgatavota tā, lai tā absorbētu trieciena enerģiju, daļēji iznīcinot vai sabojājot ķiveres apvalku un karkasu, un lai gan bojājums var nebūt saskatāms, ikviena ķivere, kas tikusi pakļauta šādai iedarbībai, ir jāaizvieto.

△ Speedglas 9100 MP-lite metināšanas ķivere (aizsargkaska) nenodrošina aizsardzību pret sekām, ko var radīt kritieni, mesti objekti vai piekārtas kravas. To nedrīkst izmantot industriālo aizsargķiveru vietā kā tas ir norādīts EN 397.

△ Pastāvot aizsvīšanas riskam, strādājot aukstā vidē, ir jālieto pretaizsvīšanas plātne (52 30 01).

△ Nelietojiet vidē, kur gaisa temperatūra ir augstāka par maksimālo produkta lietošanas instrukcijā ieteikto.

MARKĒJUMS

3M EN175B (vidējas enerģijas trieciens B)

3M EN166BT (vidējas enerģijas trieciens temperatūras ekstrēmās (-5°C un +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optiskā klase, BT=vidējas enerģijas trieciens temperatūras ekstrēmās (-5°C un +55°C), N=Lēcas noturība pret aizsvīšanu)

3M EN12941 TH3 (nominālais aizsardzības faktors 500, augstākas izturības prasības elpošanas caurulei un savienojuma detaļām)

3M EN12941 TH2 (nominālais aizsardzības faktors 50, vidējas izturības prasības elpošanas caurulei un savienojuma detaļām)

3M EN14594 3B (nominālais aizsardzības faktors 200, augstākās izturības prasības)

Speedglas 9100 MP metināšanas ķivere ar M-300 ķiveres apvalku atbilst prasībām EN 397.

LD = sānu deformācija, 440 V a.c.= elektriskā izolācija

Speedglas 9100 MP-lite metināšanas ķivere ar M-200 aizsargkaskas apvalku atbilst prasībām EN 812.

Papildus marķējumi uz produkta atbilst citiem standartiem.

  =Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

Rūpīgi pārbaudiet vai produkts ir pilnīgs (skat. A:1. attēlu), nebojāts un pareizi salikts, jebkuras bojātas vai defektīvas detaļas ir jānomaina pirms katras lietošanas. Metināšanas aizsargs ir karstumu izturīgs, bet var uzvert uguni vai kust kontaktējoties ar atklātu liesmu vai ļoti karstām virsmām. Uzturiet aizsargu tīru, lai samazinātu risku. Pirms lietošanas noņemiet metināšanas aizsarga un filtra aizsargplēves.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pielāgojiet 9100 MP/9100 MP-lite metināšanas ķiveri jūsu individuālajām prasībām, lai sasniegtu visaugstāko komforta un aizsardzības līmeni. (skatīt attēlu B:1 - B:4).

Atbilstoši pielāgojiet motorizēto gaisa respiratoru, kā norādīts attiecīgajā lietošanas instrukcijā. Saules aizsargstiklu novietojiet nolaištā pozīcijā. Pavelciet sejas aizvara siksnu un nostipriniet zem zoda. Pielāgojiet sejas blīvējumu cieši, lai atbilstu sejas formai (skatīt G:7 attēlu). Ja nepieciešams, paceliet metināšanas aizsargu un pielāgojiet gaisa plūsmas deflektoru. Kad tā ir daļēji slēgta, gaisa plūsma vērsta uz sejas aizsargu (Skat.H:1).

△ Ir svarīgi, lai sejas blīvējums būtu pareizi uzlikts un pielāgots, lai nodrošinātu pareizu aizsardzības faktoru. Nenonemiet metināšanas aizsargu vai neizslēdziet gaisa padevi līdz jūs esat atstājuši piesārņoto vidi,

△ Aizsargķiveri, kas tiek lietota tiešos saules staros, jāmaina biežāk nekā iekšējās lietotās aizsargķiveres.

△ 3M ieteiktais maksimālais aizsargķiveres lietošanas laiks no ražošanas brīža ir 4 gadi (summējot kopā uzglabāšanas un lietošanas laiku). **Piezīme: ražošanas datumu skat. uz aizsargķiveres**

△ Strādājot vidē ar spēcīgu gaismas starojumu, kas dod siltumu, vidē ar metināšanas dzirkstelēm vai kad nepieciešama augsta redzamība, jāizmanto 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite ķiveres apvalks.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS/ DEZINFEKCIJA

Notīriet/dezinficēt metināšanas aizsargu ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni. Lai izvairītos sabojāt aizsargu, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus.

APKOPE

△ Kłiveres/aizsargkaskas, kas tikušas pakļautas spēcīgai ietekmei, ir jāaizvieto.

Sekojošu detaļu nomaīņa:

- aizsargplāksne, skat. attēlus (C:1-C:4)
- metināšanas filtrs, skat. attēlus (D:1 -D:6)
- galvas saite, skat. attēlu (E:1)
- pieres lente, skat. attēlu (F:1)
- sejas blīvējums skat.attēlus (G:1-G:6)
- galvas stiprinājums ar sprūdratu skat.attēlus (I:1-I:2)
- galvas pārsega sānu fiksatori, skat. attēlus (GJ:1-J:3)

Flip-up mehānisma nomaīņa skat.attēlu (L:1)

△ Noliektos produkta detaļas ir jāzīmēt atkritumos, kā to paredz vietējā likumdošana.

UZG LABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Neuzglabāt ārpus temperatūras diapazona no -30C līdz +50C, maksimālā RH 75 un mitrā vidē. Ja produkts pirms izmantošanas tiek uzglabāts ilgāku laiku, ieteicamā uzglabāšanas temperatūra ir + 4 ° C līdz + 35 ° C.

ja aizsarga apvalks tiek uzglabāts atbilstoši norādījumiem, tad tā paredzētais lietojamības laiks ir 4 gadi sākot no ražošanas dienas.

Oriģinālais produkta iepakojums ir piemērots produkta drošai transportēšanai.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

9100 MP metināšanas kļiveres svars
(bez metināšanas filtra): 1000 g
9100 MP-lite metināšanas kļiveres
svars (bez metināšanas filtra) 810 g

Piezīme: 3M™ Speedglas™ 9100 MP metināšanas kļivere ar ieteicamajiem 3M™ Peltor™ ausu sildītājiem atbilst 3M Tehniskajai specifikācijai, kas balstīta uz EN12941. Tehniskajai Specifikācijai noteikta atkāpe no EN12941:1998 +, A2:2008, jo nav atbilstības Svāra prasībām (6.16. pants).

Viziera redzamības lauks : 100 x 170 mm
Darbības temperatūra: -5° C līdz +55°C
Galvas izmērs: 51-64 cm

Materiāls

Metināšanas maska: PPA

Sudrabkrāsas priekšējais rāmis: PA

Sāna logi PC

Galvas saite: PA, PP, TPE, PE

Aizsargkļivere: PC + PBT

Aizsargkaska HDPE

Przybice spawalnicze 3M™ Speedglas™ 9100 MP oraz MP-Lite (PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszą instrukcję należy czytać łącznie z innymi odnośnymi instrukcjami obsługi filtrów spawalniczych 3M™ Speedglas™ serii 9100, jednostek napędowych 3M™ oraz ulotkami referencyjnymi gdzie znajdują się informacje na temat dopuszczonych połączeń z jednostkami napędowymi, częściami wymiennych oraz akcesoriach.

OPIS SYSTEMU

Przybice spawalnicze Speedglas 9100 MP oraz 9100 MP-Lite pomagają chronić oczy i twarz użytkownika przed iskrami, odpryskami, szkodliwym promieniowaniem ultrafioletowym (UV) i podczerwonym (IR) powstającym przy spawaniu elektrycznym/gazowym. Zapewniają także ochronę głowy (patrz sekcja dotycząca dopuszczeń). Te produkty są przeznaczone wyłącznie do stosowania z szybkami ochronnymi i filtrami spawalniczymi Speedglas serii 9100. Przybice spawalnicze Speedglas 9100 MP i MP-Lite chronią także

przed określonymi zanieczyszczeniami powietrza gdy są stosowane w połączeniu z dopuszczonymi jednostkami napędowymi 3M.

UWAGA

Odpowiedni dobór, szkolenie, użytkowanie oraz obsługa sprzętu są kluczowe dla zapewnienia odpowiedniej ochrony użytkownika. Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania i/lub nieprawidłowe noszenie kompletnego systemu podczas całego czasu narażenia, może szkodliwie oddziaływać na zdrowie użytkownika prowadząc do groźnych, niebezpiecznych dla życia chorób lub kalectwa. Dla prawidłowego użycia, należy stosować się do lokalnych przepisów i wszystkich załączonych informacji.

Szczególną uwagę należy zwrócić na zapisy oznaczone symbolem △.

DOPUSZCZENIA

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i jest oznakowany symbolem CE.

Przyłbica spawalnicza Speedglas 9100 MP jest zgodna ze zhamonizowanymi normami europejskimi EN175, EN166 i EN812.

Kompletne systemy układu oddechowego zawierające przyłbice Speedglas 9100 MP i MP-Lite są zgodne z normami EN12941 i EN14594.

Przyłbice spawalnicze Speedglas 9100 MP oraz 9100 MP-Lite połączone z jednostkami z wymuszonym przepływem powietrza lub aparatami wężowymi sprężonego powietrza oznaczone symbolem CE0194 posiadają certyfikaty zgodne z Artykułem 10 – certyfikat oceny typu WE, oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE wydane przez INSPEC International LTD.

Przyłbice spawalnicze Speedglas 9100 MP oraz 9100 MP-Lite połączone z jednostkami z wymuszonym przepływem powietrza lub aparatami wężowymi sprężonego powietrza oznaczone symbolem CE0086 posiadają certyfikaty zgodne z Artykułem 10 – certyfikat oceny typu WE, oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE wydane przez BSI Product Services.

OGRANICZENIA STOSOWANIA

- △ Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria 3M wyszczególnione w ulotce referencyjnej i tylko w warunkach podanych w specyfikacji technicznej.
- △ Stosowanie nieoryginalnych części, akcesoriów, malowanie lub dokonywanie przeróbek produktu może poważnie obniżyć poziom ochrony, unieważniać zapisy gwarancji i powodować niezgodność produktu z klasyfikacją i certyfikatami.
- △ Okulary ochronne noszone na korekcyjne mogą przenosić uderzenia powodując zagrożenie dla użytkownika.
- △ Przyłbice spawalnicze Speedglas 9100 MP i MP-Lite nie są przeznaczone do spawania/cięcia w pozycji pułapowej gdzie istnieje ryzyko zapalenia od spadających kropli stopionego metalu.
- △ Okienka boczne (side windows) powinny być zastąpiane za pomocą dołączonych do produktu zaślepek, gdy inni spawacze spawają obok lub odbite światło może wpadać przez okienka boczne (patrz rys. K:1 – K:2).
- △ Materiały mogące mieć kontakt ze skórą użytkownika nie wykazują stwierdzonego działania alergizującego.

- △ Produkt nie zawiera komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.
- △ Nie stosować ochron układu oddechowego w stosunku do nieznanymi zanieczyszczeń lub zanieczyszczeń o nieznanym stężeniu albo substancji wywierających natychmiastowy szkodliwy wpływ na zdrowie.
- △ Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu (zalecenie 3M, wg norm niedobór tlenu poniżej 17 %).
- △ Nie stosować tego produktu w atmosferze tlenu lub wzbogaconej w tlen. Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku: uszkodzenia jakiegokolwiek elementu systemu, zmniejszenia lub ustania przepływu powietrza do nagłowia, utrudnionego oddychania, wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości, pojawienia się smaku lub zapachu zanieczyszczeń albo podrażnień dróg oddechowych.
- △ Silny wiatr powyżej 2m/s, lub praca związana z bardzo dużym wysiłkiem fizycznym (gdy może powstawać podciśnienie pod nagłowiem) może obniżyć stopień ochrony. Należy stosownie wyregulować sprzęt lub rozważyć alternatywny sposób ochrony dróg oddechowych.
- △ Użytkownicy nie powinni nosić zarostu w miejscu kontaktu uszczelnienia z twarzą.
- △ Ten produkt spełnia wymogi określonych norm dotyczących ochronników wzroku i ochronników głowy. Nie zapewnia całkowitej ochrony głowy, oczu i twarzy przed groźnymi uderzeniami i przenikaniem.
- △ Hełm ochronny/lekki hełm ochronny jest wykonany tak aby absorbował energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie skorupy i więzby hełmu, nawet jeżeli takie uszkodzenie nie jest widoczne. Hełm, który został narażony na poważne uderzenie powinien zostać wymieniony.
- △ Przyłbica spawalnicza Speedglas 9100 MP-Lite (lekki hełm ochronny) nie zapewnia ochrony przeciwko skutkom uderzenia spadających lub rzuconych przedmiotów oraz ruchomych zawieszonych ładunków. Nie powinny one być używane zamiast przemysłowych hełmów ochronnych zgodnych z normą EN 397.
- △ Przy pracy w niskich temperaturach należy stosować szybkę wizjera odporną na zaparowanie (52 30 01).

△ Nie należy stosować w środowisku wysokich temperatur powyżej rekomendowanego maksimum.

ZNAKOWANIE

3M EN 175B (uderzenia o średniej energii B)

3M EN 166BT (Uderzenia o średniej energii w ekstremalnych temperaturach (-5°C do +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= klasa optyczna, BT = uderzenia o średniej energii w ekstremalnych temperaturach (-5°C do +55°C), N= odporność na zaparowanie)

3M EN 12941 TH3 (nominalny współczynnik ochrony 500, wyższe wymagania wytrzymałościowe dla węży oddechowych i złączek)

3M EN 12941 TH2 (nominalny współczynnik ochrony 50, średnie wymagania wytrzymałościowe dla węży oddechowych i złączek)


3M EN 14594 3B (nominalny współczynnik ochrony 200, wyższe wymagania wytrzymałościowe)

Przyłbica spawalnicza Speedglas 9100 MP ze skorupą hełmu ochronnego M-300 spełnia wymogi normy EN 397.

LD=zgniatanie boczne, 440 V a.c.=izolacja elektryczna

Przyłbica spawalnicza Speedglas 9100 MP-Lite ze skorupą lekkiego hełmu ochronnego M-200 spełnia wymogi normy EN 812.

Dodatkowe oznakowania produktu odnoszą się do innych norm.

 = Zapoznać się z instrukcją przed użyciem

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Należy uważnie sprawdzić czy produkt jest kompletny (patrz rys. A:1), nieuszkodzony i właściwie zmontowany. Wszystkie uszkodzone lub wadliwe części powinny zostać wymienione na nowe przed każdym użyciem. Przyłbica jest odporna na wysokie temperatury ale może się zapalić lub stopić przy kontakcie z otwartym ogniem lub bardzo gorącymi powierzchniami. Aby zmniejszyć to ryzyko utrzymuj przyłbicę w czystości. Usuń folie zabezpieczające z wizjera i automatycznego filtra spawalniczego.

UŻYTKOWANIE

Przyłbice spawalnicze 9100MP/9100MP-Lite należy wyregulować do swoich indywidualnych wymagań w celu osiągnięcia najwyższego poziomu komfortu i ochrony. (patrz rys. B:1 – B:4).

Należy podłączyć i wyregulować jednostkę napędową zgodnie z jej instrukcją obsługi. Opuścić wizjer do pozycji roboczej. Trzymając za patkę na uszczelnieniu twarzy umieścić je pod brodą. Szczelnie dopasować wokół twarzy (patrz rys. G:7). Jeżeli zachodzi potrzeba, podnieś wizjer i ustaw deflektor. Przy pełnym otwarciu więcej powietrza przepływa w kierunku twarzy. Przy częściowym przymknięciu, część powietrza jest kierowana na wizjer. (patrz rys. H:1)

△ Dla zapewnienia właściwego stopnia ochrony istotne jest odpowiednie zamocowanie i wyregulowanie uszczelnienia twarzy. Nie należy zdejmować przyłbicy ani wyłączać jednostki napędowej przed opuszczeniem zanieczyszczonego obszaru.

△ Hełmy stosowane w agresywnym środowisku lub na zewnątrz, narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mogą wymagać częstszej wymiany niż używane okazjonalnie i w pomieszczeniach.

△ 3M rekomenduje maksymalną żywotność skorupy hełmu (okres przechowywania + użytkowania) na 4 lata od daty produkcji przy zachowaniu właściwych warunków przechowywania części chroniącej głowę (hełm). **Uwaga: data produkcji jest umieszczona na plastikowej części hełmu.**

△ Przy pracy w środowisku intensywnego promieniowania powodującego nagrzewanie, dużego narażenia na iskry i odpryski oraz gdy wymagana jest dobra widzialność pracownika, należy stosować osłonę hełmu 9100 MP/ 9100 MP-Lite.

CZYSZCZENIE/DEZYNFEKCJA

Przyłbicę/dezynfekować należy czyścić przy użyciu wody z delikatnym detergentem. Czyszczenie przy użyciu rozpuszczalników może powodować zniszczenie produktu.

OBSŁUGA

△ Hełmy ochronne/ lekkie hełmy ochronne, które zostały narażone na poważne uderzenia powinny zostać wymienione.

Wymiana:

- wizjera patrz rys. (C:1-C:4)
- filtra spawalniczego patrz rys.(D:1-D:6)
- więźby patrz rys. (E:1)
- potnika patrz rys. (F:1)
- uszczelnienia twarzy patrz rys. (G:1-G:6)
- regulacji śrubowej więźby patrz rys. (I:1-I:2)
- śrub mocujących patrz rys. (J:1-J:3)

Demontaž mechanismu unoszenia patrz rys. (L:1)

△ Ze zużytymi częściami należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Należy przechowywać w temperaturze pomiędzy -30C a +50C i wilgotności względnej poniżej 75% w środowisku gdzie nie następuje skraplanie pary wodnej. Jeżeli produkt ma być przechowywany przez długi czas przed użyciem, sugeruje się przechowywanie w temperaturze od +4°C to +35°C. W takich warunkach okres przechowywania wynosi 4 lata od daty produkcji. Transport powinien się odbywać w oryginalnych opakowaniach.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Ciężar przyłbicy spawalniczej
9100 MP (bez filtra spawalniczego): 1000 g

Ciężar przyłbicy spawalniczej
9100 MP-Lite (bez filtra spawalniczego): 810 g

Uwaga: Przyłbica spawalnicza Speedglas 9100 MP z rekomendowanymi nausznikami przeciwhałasowymi 3M™ Peltor™ spełnia Specyfikację techniczną 3M opartą na normie EN12941. Specyfikacja techniczna różni się od normy EN12941:1998 + A2:2008 przez nie spełnienie wymogu dotyczącego masy (klauzula 6.16)

Pole widzenia wizjera: 100 x 170 mm
Temperatura użytkowania: -5°C do +55°C
Rozmiar głowy 51-64

Materiały
Przyłbica spawalnicza PPA
Srebrna osłona PA
Boczne oślinka PC
Więźba PA, PP, TPE, PE
Hełm PC + PBT
Lekki hełm ochronny HDPE

Svářečské kukly 3M™ Speedglas™ 9100MP a 9100MP-Lite



INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Prosím, pročtěte si tyto instrukce spolu s příslušnými uživatelskými instrukcemi pro svářečské kazety 3M™ Speedglas™ řady 9100. Dále pak instrukce k 3M™ jednotkám s přívodem vzduchu a příslušné brožury s informacemi o schválených kombinacích jednotek s přívodem vzduchu, náhradních dílů a příslušenství.

POPIS SYSTÉMU

Svářečské kukly Speedglas 9100MP a 9100MP-Lite pomáhají chránit oči a obličej uživatele před odletujícími jiskrami/roztřípkem roztaveného kovu, škodlivým ultrafialovým zářením (UV) a infračerveným zářením (IR) vznikajícím při svařování elektrickým obloukem/plamenem. Kukly také poskytují ochranu hlavy (více informací naleznete v části Schválení). Tyto produkty jsou určeny výhradně k použití spolu s ochrannými skličky a svářečskými kazetami 3M Speedglas řady 9100. Svářečské kukly 9100 MP a 9100 MP-Lite spolu se schválenou jednotkou s přívodem vzduchu také chrání před určitými vzduchem se šířícími znečišťujícími látkami.

UPOZORNĚNÍ

Správný výběr, školení, použití a údržba jsou klíčové pro správnou ochranu uživatele. Neuposlechnutí pokynů a instrukcí pro

uživatele a neuzívání výrobku po celou dobu vystavení se kontaminantům může vážně ohrozit uživatelské zdraví, vest k trvalému poškození zdraví nebo zdraví ohrožující nemoci či trvalé invaliditě.

Zvláštní pozornost věnujte varovnému symbolu △.

SCHVÁLENÍ

Tento výrobek vyhovuje standardům European Community Directive 89/686/EEC (Osobní ochranné prostředky), a proto má certifikaci CE. Svářečská kukla 3M™ Speedglas™ 9100 MP vyhovuje harmonizovaným evropským standardům EN 175, EN 166 a EN 397. Svářečská kukla 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite vyhovuje harmonizovaným evropským standardům EN 175, EN 166 a EN 812.

Kompletní systémy na ochranu dýchacích cest 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MPLite vyhovují harmonizovaným evropským standardům EN 12941 a EN 14594.

Svářečské kukly Speedglas 9100 MP a 9100 MP-Lite spolu s jednotkami s pohonem vzduchu nebo jednotkami s přívodem vzduchu označené CE0194 mají certifikaci dle článku 10 na základě typových zkoušek EC a článku 11 o kontrole kvality EC vydanou organizací INSPEC international Ltd.

Svářečské kukly Speedglas 9100 MP a 9100 MP-Lite spolu s jednotkami s pohonem vzduchu nebo jednotkami s přívodem vzduchu označené CE0086 mají certifikaci dle článku 10 na základě typových zkoušek EC a článku 11 o kontrole kvality EC vydanou organizací BSI.

LIMITY POUŽITÍ

- △ Používejte pouze s originálními náhradními díly 3M a 3M příslušenstvím, které jsou jmenovány v k výrobku přiloženém letáku a v Technickém listu k danému výrobku.
- △ Použití jiných částí než 3M, kombinace s nimi, barvení a/nebo jiné úpravy, které nejsou specifikovány v tomto listu, mohou vážně narušit schopnost ochrany a mohou zbavit majitele záruky na daný výrobek a.
- △ Ochrana očí, kterou uživatel nosí oftalmické brýle, nemusí tlumit nárazy a ohrozit tak uživatele.
- △ Svářečské kukly Speedglas 9100MP a 9100MP-Lite nejsou určeny k provádění svářečských/řezacích prací nad hlavou, kdy hrozí popálení padajícími roztaveným kovem.
- △ Za situace, kdy vedle vás pracují jiní svářeči a kdy odražené světlo může proniknout bočními průzory, je třeba tyto boční průzory zakrýt záslepkami. (viz obr. K:1-K:2)
- △ U materiálu, který přichází do styku s pokožkou uživatele, nejsou známy případy, kdy by vyvolával alergické reakce.
- △ Tyto výrobky neobsahují části z přírodního latexu.
- △ Nepoužívejte k ochraně dýchacích orgánů, pokud neznáte typ kontaminantů nebo pokud koncentrace kontaminantů není známa nebo životu nebezpečná (IDLH).
- △ Nepoužívejte v prostředí obsahujícím méně než 19,5% kyslíku.
- △ Nepoužívejte v prostředí s umělým přídavkem kyslíku.
- △ Neprodleně opusťte kontaminované prostředí, pokud: kterákoliv část systému se poruší, přívod vzduchu do náhlavního dílu je omezen nebo přerušen, dýchání se zhoršuje, vyskytne se závrať nebo pocit tlaku nebo ucítíte jakékoli znečištění.
- △ Ochrana může být snížena, pokud je výrobek používán ve výškách nebo při větru rychlejším než 2m/s. Přizpůsobte, prosím, vybavení daným podmínkám nebo použijte jinou formu ochrany dýchacích orgánů.

- △ Uživatel by měl být řádně oholen, pokud přichází obličej uživatele do kontaktu s těsněním výrobku na ochranu dýchacích orgánů.
- △ Tento výrobek vyhovuje nárokům na ochranu zraku v průmyslu. Tento výrobek neposkytuje ochranu hlavu, zraku a obličej proti prudkým nárazům a možnému průniku předmětů.
- △ Průmyslová ochranná přilba/ochranná přilba chránič při nárazu hlavou jsou vyrobeny tak, aby absorbovaly energii nárazu částečným poničením či poškozením přilby a náhlavního kříže. Ačkoliv takovéto poškození nemusí být na první pohled zřejmé, je nezbytné vyměnit každou kuklu, která je vystavena jakémukoli nárazu.
- △ Svářečská kukla Speedglas 9100 MP-Lite (Ochranná přilba chránič při nárazu hlavou) neposkytuje ochranu před padajícími či náhodně vrženými předměty nebo pohyblivými se zavěšenými břemeny. Nesmí být používána místo průmyslové ochranné přilby dle článku 37 specifikované v evropské normě EN 397.
- △ Pokud pracujete v chladném prostředí, používejte zorník proti zamlžení kvůli riziku zamlžení (52 30 01).
- △ Nepoužívejte v horkém prostředí, jehož teplota nepřesahuje doporučenou maximální teplotu.

SCHVÁLENÍ

- 3M EN175B (náraz střední síly B)
- 3M EN166BT (náraz střední síly při extrémních teplotách (-5°C and +55°C) BT)
- 3M 1 BT N (1= optická třída, BT=náraz střední síly při extrémních teplotách (-5°C and +55°C), N=odolnost proti zamlžení)
- 3M EN12941 TH3 (nominální ochranný faktor 500)
- 3M EN12941 TH2 (nominální ochranný faktor 50)
- 3M EN14594 3B (nominální ochranný faktor 200)
- Svářečská kukla Speedglas 9100 MP s průmyslovou ochranou přilbou M-300 splňuje požadavky evropského standardu EN 397 LD (Příčná deformace), 440 V a.c. (Elektrická izolace).
- Svářečská kukla Speedglas 9100 MP-Lite s ochrannou přilbou chránič při nárazu hlavou M-200 splňuje požadavky evropského standardu EN 812.

Jiná značení odkazují na jiné normy.

  = Před použitím si prostudujte návod.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Pečlivě zkontrolujte, zda je výrobek kompletní (viz. obr. A:1), neporušený a správně sestavený, jakékoliv porušené části musí být před použitím vyměněny. Štít je horkuvzdorný ale může vzplanout nebo tát ve styku s plameny nebo velmi horkými povrchy. Abyste minimalizovali takové riziko, udržujte štít v čistotě. Ze zorníku i svářečského filtru odstraňte ochranný filtr.

INSTRUKCE PRO POUŽITÍ

Přizpůsobte svářečskou helmu Speedglas 9100 MP podle Vašich individuálních požadavků tak, abyste dosáhli nejvyššího možného pohodlí a ochrany (viz. obr. B:1 – B:4).

Nastavte a namontujte jednotu přívodu vzduchu tak, jak je uvedené v náležitém návodě pro použití. Nastavte chránič směrem dolů. Zatáhněte za popruh na těsnící roušce pod bradou. Upravte těsnící roušku, aby vyhovovala tvaru tváře (viz obrázek G:7). V případě potřeby nadzvihněte vnější hledí a nastavte vzduchový deflektor. Pokud je zcela otevřen proud vzduchu směřuje přímo naobličej v případě, že je částečně otevřen proud vzduchu směřuje přes čirý zorník (obr. H:1)

△ Je důležité, aby bylo těsnění správně upevněno a upraveno, aby poskytlo správnou ochranu. Nesnímejte svářečskou helmu ani nesnižujte přívod vzduchu, dokud neopustíte kontaminované území.

△ Náhlavní díly používané v agresivním prostředí nebo na přímém slunci mohou vyžadovat výměnu častěji než náhlavní díly používané pouze zřídka nebo uvnitř v prostoru.

△ 3M doporučuje jako maximální životnost 4 roky (uskaldněné + při použití) od data výroby a při uskaldnění v souladu s doporučenými podmínkami. **Poznámka: datum výroby je vyznačeno na umělohmotné části helmy.**

△ Pokud pracujete v prostředí s intenzivním zářením, které vyzařuje teplo, v prostředí s rozstříkem roztaveného kovu, nebo jestli potřeba vysoké viditelnosti, musí být použit nehořlavý kryt náhlavního dílu 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ/DEZINFEKCI

Svářečskou helmu čistěte/dezinfikujte jemným čistícím roztokem a vodou. Abyste se vyhnuli poškození helmy, nepoužívejte k čištění rozpouštědla.

ÚDRŽBA

△ Pokud dojde k vážnému poškození, musí být průmyslové ochranné přilby/ochranné přilby chráničí při nárazu hlavou vyměněny.

Výměna:

- kryt zorníku – obr. (C:1-C:4)
- svářečský filtr – obr. (D:1 -D:6)
- upevňovací systém na hlavu – obr. (E:1)
- potítko – obr. (F:1)
- obličejové těsnění – obr. (G:1-G:6)
- pokrývka hlavy – obr. (I:1-I:2)
- startovní sada – obr. (J:1-J:3)

Odstranění záklopky zorníku – obr. L:1

△ Se vznikajícím odpadem by mělo být zacházeno podle místních předpisů.

USKLADNĚNÍ A PŘEVOZ

Neskladujte v prostředí o teplotě mimo rozmezí -30°C až +50°C, a vlhkosti vyšší než 75 % a jiném nevhodném prostředí. Pokud bude produkt skladován po delší dobu před jeho použitím, doporučená skladovací teplota je +4°C to +35°C.

Pokud je skladováno dle doporučení, je předpokládána skladovatelnost 4 roky od data výroby. Originální balení je vhodné k přenosu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Hmotnost svářečské kukly 9100 MP	
(bez svářečské kazety) :	1000 g
Hmotnost svářečské kukly 9100 MP-Lite	
(bez svářečské kazety) :	810 g

Pozn. Svářečská kukla 3M™ Speedglas™ 9100 MP s doporučenými mušlovými chrániči 3M™ Peltor™ splňuje 3M technickou specifikaci na základě evropské normy EN12941. Technická specifikace se odlišuje od EN12941:1998 + A2:2008 v ujednání 6.16. – hmotnost.

Rozměr zorného pole:	100 x 170 mm
Teplota pro použití:	-5°C až +55°C
Velikost hlavy:	51-64

Materiál:

Svářečská přilba	PPA
Stříbrný přední rám	PA
Boční průzory	PC
Integrovaný náhlavní koš	PA, PP, TPE, PE
Ochranná přilba	PC + PBT
Ochranná přilba chráničí při nárazu hlavou	HDPE

FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOK

Kérjük, a következő utasításokat együtt olvassa el az egyéb releváns 3M™ Speedglas™ 9100-as sorozatú hegesztőkazettára, 3M™ levegős egységekre vonatkozó használati utasításokkal, referencia füzetekkel, amelyekben információkat talál a jóváhagyott levegős rendszer kombinációról, alkatrészekről és kiegészítőkről.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A Speedglas 9100 MP and 9100 MP-Lite hegesztő sisakok védelmet nyújtanak a viselő szemének és arcának a szikráktól//fröccsenésektől, az ártalmas ultraibolya (UV) sugárzástól és az infravörös sugárzástól (IR), amelyeket bizonyos ív/gázhegesztési folyamatok okozhatnak. Ugyanakkor fejvédelmet is biztosítanak (a részletekért lásd a jóváhagyási részt).

A termékeket kizárólag Speedglas 9100-as sorozatú védőlemezekkel és kazettákkal való használatra tervezték.

A 9100 MP és 9100 MP-Lite hegesztő sisakok szintén védelmet nyújtanak bizonyos levegőben lebegő szennyeződések ellen, amennyiben minősített levegős rendszerekkel együtt használják.

FIGYELEM

A megfelelő termékválasztás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének. A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat. Az alkalmazhatósággal és a megfelelő használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, vegye figyelembe az összes vonatkozó információt!

Fordítson kiemelt figyelmet azokra a részekre, ahol a „Figyelem” jelzést Δ látja.

JÓVÁHAGYÁSOK

A termék megfelel a 89/686/EGK tanácsi irányelv (Egyéni Védőeszközökre Vonatkozó Irányelv) követelményeinek, ennél fogva CE jelöléssel rendelkezik. A 3M™ Speedglas™ 9100 MP hegesztő sisak megfelel az EN 175, EN 166 és EN 397 számú harmonizált európai

szabványoknak. A 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite hegesztő sisak megfelel az EN 175, EN 166 és EN 812 számú harmonizált európai szabványoknak.

A teljes 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite légzészvédő rendszer megfelel az EN 12941 és EN 14594 számú harmonizált európai szabványoknak.

A Speedglas 9100 MP és 9100 MP-Lite hegesztő sisakok nyomólevegős vagy szűrtelevégős egységekkel együtt CE0194-es jelöléssel rendelkeznek, melyre az EK Típusvizsgálat 10. cikkelyének megfelelő, az EK minőségellenőrzés 11. cikkelyének megfelelő tanúsítványt kiállította az INSPEC International Ltd.

A Speedglas 9100 MP és 9100 MP-Lite hegesztő sisakok nyomólevegős vagy szűrtelevégős egységekkel együtt rendelkeznek CE0086-os jelöléssel, melyre az EK Típusvizsgálat 10. cikkelyének megfelelő, az EK minőségellenőrzés 11. cikkelyének megfelelő tanúsítványt kiállította a BSI.

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

Δ Csak a referenciazetben és a technikai specifikációk között listázott, eredeti 3M cserealkatrészeket és kiegészítőket használja!

Δ Nem eredeti alkatrészek használata, matricák felhelyezése, festés és egyéb, vagy olyan módosítások elvégzése, melyek nem szerepelnek ebben a használati útmutatóban, jelentősen csökkenthetik a védelmet és érvénytelenítik a garanciális jogokat és a minősítést.

Δ A dioptriás szemüvegek felett viselt védőszemüvegek továbbbadhatják a behatások erejét, ennél fogva veszélyt jelenthetnek a viselőre.

Δ A Speedglas 9100 MP és 9100 hegesztő sisakokat nem a fej felett végzett hegesztési/vágási munkálatokra tervezték, ahol számolni kell a leeső olvadt fém által okozott égési sérülések kockázatával.

Δ Az oldalablakokat bizonyos esetekben védőlemezzel kell borítani, amikor más hegesztő munkások dolgoznak a viselő mellett és olyan esetekben, amikor a visszatükröződő fény beszűrődhet az oldalablakokon. (Lásd: K:1-K:2 kép).

Δ A viselő bőrével kapcsolatba lépő anyagok

a legtöbb esetben nem okoznak allergiás tüneteket.

△ Ezen termékek nem tartalmaznak természetes latex összetevőket.

△ Ne használja a terméket olyan esetben, ha a levegőben lévő szennyezőanyagok, vagy azok koncentrációja ismeretlen, illetve, ha az egészséget vagy az életet közvetlenül veszélyeztető szennyeződés valószínűsíthető (IDLH).

△ Ne használja a terméket, ha a levegő oxigéntartalma 19,5 %-nál alacsonyabb. (3M meghatározás. Az egyes országok más értéknél határozhatják meg az oxigénhiány küszöbét. Szükség esetén, kérjen bővebb információt!)

△ Ne használja a terméket tiszta oxigén, vagy oxigénnel dúsított légkörben!

△ Azonnal hagyja el a szennyezett területet, amennyiben a rendszer bármely része megsérül, a légáramlás a fejrészben csökken vagy megszűnik, a légzés nehézzé válik, szédülést, illetve egyéb kellemetlenséget tapasztal, szennyeződés ízét vagy szagát érzi, illetve ha irritációt tapasztal.

△ 2 m/s feletti légsebesség, vagy nagyon nagy munkatempó esetén, (ahol a nyomás a fejrészben negatívvá válhat), **csökkentheti** a védelmet. Állítsa a megfelelő **üzemmódba** a terméket, vagy vegye fontolóra a légzészvédő készülék egy alternatív formájának használatát!

△ A termék használójának arca sima, borotvált legyen azon az arcfelületen, ahol a légzészvédő szigetelése érintkezik az arccal.

△ Ezen termékek kielégítik bizonyos szemvédelmi, illetve fejvédelmi szabványok követelményeit. Nem nyújtanak teljes fej-, szem- és arcvédelmet durva behatásokkal és áthatolással szemben, továbbá nem helyettesítik a megfelelő biztonsági gyakorlatot és technikai ellenőrzést.

△ Az ipari védősisakot/fejvédőt arra tervezték, hogy elnyelje a becsapódási energiát a hég és a fejhám esetleges részleges roncsolódása, sérülése esetén. Habár az ilyen jellegű sérülések nem azonnal vehetők észre, bármilyen sisakot, amelyet erős behatás ért le kell cserélni.

△ A Speedglas 9100 MP-Lite (fejvédő) nem nyújt védelmet a leeső tárgyak vagy mozgó függeszett terhek ellen. Nem használható az EN 397-es szabványban specifikált ipari védősisak helyett.

△ Amennyiben hideg környezetben dolgozik, páramentes védőlemez használata ajánlott a párasodás kockázatának kiküszöbölésére (52 30 01).

△ Ne használja a terméket olyan környezetben, ahol a hőmérséklet az ajánlott maximumot meghaladja!

JELÖLÉSEK

3M EN 175 B (közepes energiájú becsapódás, B)

3M EN 166 BT (közepes energiájú becsapódás extrém hőmérsékleten (-5°C-tól +55°C-ig), BT)

3M 1 BT N (1= optikai osztály, BT= közepes energiájú becsapódás extrém hőmérsékleten (-5°C-tól +55°C-ig), N=páramentes)

3M EN 12941 TH3 (névleges védelmi tényező = 500, a tömlők és csatlakozók nagy szilárdságúak)

3M EN 12941 TH2 (névleges védelmi tényező = 50, a tömlők és csatlakozók közepes szilárdságúak)

3M EN 14594 3B (névleges védelmi tényező = 200, a tömlők és csatlakozók nagy szilárdságúak)

A Speedglas 9100 MP sisak M-300-as sisakhéjjal megfelel az EN 397 számú szabvány követelményeinek.

LD=Oldalirányú deformáció, 440 V a.c.=Villamos szigetelés

A Speedglas 9100 MP-Lite hegesztő fejjvédő M-200-a héjjal megfelel az EN 812 számú szabvány követelményeinek.

Az egyéb termékjelölések más szabványokra utalnak.

  = Használat előtt olvassa el az útmutatókat!

ELŐKÉSZÜLETEK HASZNÁLAT ELŐTT

Minden használat előtt figyelmesen vizsgálja meg, hogy a termék teljes (A:1 ábra), sértetlen és helyesen van összeszerelve, a sérült vagy hibás alkatrészeket pedig cserélje ki! A pajzs hőálló, de tüzet foghat vagy megolvadhat, ha nyílt láng éri, vagy nagyon forró felülettel érintkezik. Tartsa tisztán, hogy minimalizálja a kockázatot. Távolítson el minden védőfóliát az arcvédő lemezről és a hegesztőkazettáról.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Igazítsa a 9100 MP/9100 MP-Lite hegesztő sisakot a saját igényeinek megfelelően, úgy hogy elérje a legnagyobb kényelmet és biztonságot. (Lásd B:1-B:4 ábrák).

Igazítsa és illessze a levegős egységet úgy, ahogyan az a vonatkozó használati utasításban található. Hajtsa le a látómezőt az alsó pozícióba. Húzza le az arcszigetelés pántját és rögzítse az álla alatt. Állítsa szorosra az arcszigetelést, hogy illeszkedjen az arc alakjához (lásd G:7 ábra)! Ha szükséges, emelje fel az arcvédő lemezt, és állítsa be a légáram-kijelzőt! Teljesen nyitott állapotban több levegő jut el az archoz. Részben zárt helyzetben a levegő egy része az arcvédő lemez felé áramlik (H-1 ábra).

△ A megfelelő védelmi tényező érdekében fontos, hogy az arcszigetelés megfelelően legyen beállítva és jól illeszkedjen. Ne vegye le a védősisakot és ne állítsa le a légellátást, amíg el nem hagyja a szennyezett területet!

△ Az agresszív környezetben használt, illetve a kültéren, közvetlen napfénynek kitétt fejrészeket gyakrabban kell cserélni, mint a kevésbé igénybe vett darabokat.

△ A 3M maximum 4 éves, gyártástól számított élettartamot (tárolás+használat) ajánl, amennyiben a fejrészt a számára megfelelő körülmények közt tárolják. **Megjegyzés: A gyártás dátuma a sisak műanyag részébe található.**

△ Amikor magas hőszugárzásnak kitétt környezetben, vagy olyan helyen dolgozik, ahol szikrázás fordulhat elő, vagy szükséges a jól láthatóság, akkor a 3M™ Speedglas™ 9100 MP sisaktakarót / 9100 MP-Lite-ot kell használni.

TISZTÍTÁSI/ FERTŐTLENÍTÉSI UTASÍTÁSOK
Enyhe mosószerral és vízzel tisztítsa/ fertőtlenítsen a hegesztőpajzsot! Tisztításhoz ne használjon oldószereket, mivel ezek károsítják a sisakot!

KARBANTARTÁS

△ A sisakokat/fejvédőket, melyek komoly behatásnak voltak kitéve, le kell cserélni!

Alkatrészcsere:

- arcvédő lemez (C:1 - C:4 ábrák)
- hegesztőkazetta (D:1 - D:6 ábrák)
- fej-felfüggesztés (E:1 ábra)
- homlokpánt (F:1 ábra)
- arcszigetelés. (G:1-G:6 ábrák)
- feszítő. (I:1-I:2 ábrák)
- tengelymechanizmus (J:1-J:3 ábrák)

A felhajtható előlap eltávolítása (L:1 ábra)

△ Az elhasználódott alkatrészeket a helyi szabályozásnak megfelelően kell megsemmisíteni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a -30°C és +50°C-os hőmérsékleti és maximum 75%-os relatív páratartalmi tartományon kívül és nem kondenzált környezetben. Amennyiben a terméket a használatot megelőzően hosszabb ideig kívánják tárolni, a javasolt hőmérsékleti tartomány, +4°C és +35°C között legyen. Az itt leírt körülmények között tárolva a sisakok várható élettartama a gyártástól számított 4 év. Az eredeti csomagolásában szállítsa a terméket!

TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓ

9100 MP hegesztő sisak (hegesztőkazetta nélkül):	1000 g
9100 MP-Lite hegesztő fejvédő (hegesztőkazetta nélkül):	810 g

Megjegyzés: a 3M™ Speedglas™ 9100 MP hegesztő sisak az ajánlott 3M™ Peltor™ fültekercsekkel megfelel a 3M technikai specifikációnak az EN12941 számú szabvány alapján.

A technikai specifikáció eltér az EN12941:1998 + A2:2008 számú szabványtól, nem alkalmazva a Tömegre vonatkozó követelményeket (6.16 cikk).

Arcvédő lemez látótere:	100 x 170 mm
Üzemi hőmérséklet:	-5°C to +55°C
Fejméretek:	51-64

Anyagok:

Hegesztősisak	PPA
Ezüst előlap	PA
Oldalablakok	PC
Fejpánt	PA, PP, TPE, PE
Védősisak	PC + PBT
Fejvédő	HDPE

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni împreună cu alte instrucțiuni de utilizare relevante pentru filtrele de sudura 3M™ Speedglas™ seria 9100, sisteme de protecție respiratorie 3M™ și broșuri referință pentru a găsi informații cu privire la sistemele de protecție respiratorie aprobate, piese de schimb și accesorii.

SYSTEM DESCRIPTION

Masca de sudura Speedglas 9100 MP și 9100 MP-Lite ajută la protejerea ochilor și feței utilizatorului de scântei / brocure, radiațiile nocive ultraviolete (UV) și radiațiile infraroșii (IR) care rezultă din anumite procedee de sudare cu arc / gaz.

Ele oferă, de asemenea, protecție a capului (a se vedea secțiunea aprobări pentru detalii). Produsele sunt concepute pentru a fi utilizate numai cu plăcute de protecție Speedglas și filtre pentru sudura seria 9100. Mastile de sudura 9100 MP și 9100 MP-Lite, de asemenea, protejează împotriva anumiți contaminanți din aer împreună cu un sistem de protecție respiratorie.

ATENȚIE

Pentru ca produsul să contribuie la protejerea purtătorului, este esențială selectarea castii adecvate, instruirea utilizatorilor, precum și utilizarea și întreținerea corectă a castii. Nerespectarea tuturor acestor instrucțiuni referitoare la modul de utilizare al acestor produse de protecție și/sau nepurtarea produsului complet pe întreaga durată de expunere poate afecta negativ sănătatea utilizatorului, conducând la afecțiuni severe sau posibil fatale, leziuni sau dizabilități permanente. Consultați toate informațiile furnizate. Respectați reglementările naționale cu privire la gradul de adecvare al produsului și modul corect de utilizare a acestuia.

Acordați deosebită atenție însemnelor de avertizare Δ **in cazul în care acestea sunt prezente.**

APROBARI

Acest produs intruneste cerintele Directivei Comunitatii Europene 89/686/EEC (Directiva referitoare la Echipamentul Personal de Protecție) și este, ca urmare, marcat CE. Masca de sudura 3M™ Speedglas™ 9100 MP este în conformitate cu Standardele Europene EN 175, EN 166 și EN 397. Masca de sudura 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite este în

conformitate cu Standardele Europene EN 175, EN 166 și EN 812.

Sistemele pentru protecție respiratorie pentru 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MPLite sunt în conformitate cu Standardele Europene EN 12941 și EN 14594.

Mastile de sudura Speedglas 9100 MP și 9100 MP-Lite cu sistemele pentru protecție respiratorie sunt marcate CE0194 și sunt certificate conform cu articolul 10, Examinare EC de tip și articolul 11, Controlul Calității EC emise de către INSPEC International Ltd.

Mastile de sudura Speedglas 9100 MP și 9100 MP-Lite cu sisteme pentru protecție respiratorie sunt marcate CE 0086 și sunt certificate în conformitate cu articolul 10, Examinare EC de tip și articolul 11, Controlul Calității EC emise de BSI.

LIMITE DE UTILIZARE

- Δ A se utiliza numai împreună cu piese de schimb originale 3M și cu accesoriile enumerate în broșura de referință, și numai în condițiile prevăzute în Specificațiile Tehnice.
- Δ Utilizarea componentelor substitutive, a imitațiilor, vopselei sau a altor modificări care nu sunt incluse în cadrul acestor instrucțiuni de utilizare poate reduce în mod substanțial nivelul de protecție oferit, poate invalida drepturile de garanție sau poate face ca produsul să nu mai corespundă clasificărilor de protecție și aprobărilor primite.
- Δ Purtarea ochelarilor de protecție deasupra ochelarilor de vedere poate transmite impactul, constituind astfel un pericol pentru utilizator.
- Δ Mastile de sudura Speedglas 9100 MP și 9100 MP-Lite nu sunt concepute pentru operații de sudare sau polizare efectuate la o înălțime deasupra capului deoarece există riscul de arsuri cauzate de metalul topit cazut.
- Δ Protecția laterală trebuie să fie acoperită cu plăcute de protecție în situațiile în care alți sudori lucrează alături de tine și în situațiile în care lumina reflectată poate trece prin geamurile laterale (vezi fig K: 1-K: 2).
- Δ Nu se cunosc reacții alergice cauzate de contactul materialelor produsului cu pielea utilizatorului în cazul majorității indivizilor.
- Δ Aceste produse nu conțin componente fabricate din cauciuc natural.

△ Nu utilizați produsul cu scopul de a vă asigura protecție respiratorie împotriva contaminanților atmosferici necunoscuți, când nu se cunosc concentrațiile de contaminanți sau când acestea reprezintă un risc concret la adresa vieții sau sănătății utilizatorului (IDLH).

△ Nu utilizați produsul în atmosfere care conțin mai puțin de 19,5% oxigen (definiția 3M). Fiecare stat poate aplica propriile limitări cu privire la deficitul de oxigen. Cereți sfaturi în cazul în care aveți neclarități).

△ Nu utilizați aceste produse în atmosferele cu oxigen sau îmbogățite cu oxigen.

△ Parasitiți imediat zona contaminată în cazul în care: se defectează oricare componentă a sistemului, debitul de aer din casca scade sau este oprit, întâmpinați greutăți în a respira normal, prezentați o stare de amețeală sau un alt simptom, mirosiți sau simțiți gustul de contaminanți sau prezentați iritații.

△ Vânturile puternice, de mai mult de 2m/s, sau ritmul de lucru foarte intens (cazuri în care presiunea din casca poate deveni negativă) pot conduce la reducerea nivelului asigurat de protecție. Ajustați echipamentul pentru a compensa sau luați în calcul un alt produs alternativ de protecție respiratorie.

△ Utilizatorii trebuie să fie proaspat barbieriti pentru ca garnitura de etansare să se fixeze în mod corespunzător pe față.

△ Acest produs intruneste cerințele unor standarde referitoare la ochelarii industriali de protecție și unor standarde referitoare la castile industriale de protecție. El nu asigură un nivel complet de protecție a capului, a vederii și a feței față de impacturi puternice și față de forța de penetrare, și, prin urmare, nu constituie o alternativă la bunele practici din domeniul securității și la procedurile de securitate industrială.

△ Casca de protecție este concepută pentru a absorbi impactul unei lovituri, astfel casca și suspensia se pot distruge parțial sau se deteriorează. Chiar dacă astfel de daune pot să nu fie evidente, orice casca supusă la impact sever trebuie să fie înlocuită.

△ Masca de sudură Speedglas 9100 MP-Lite (coliziune) nu oferă protecție împotriva efectului produs de caderea sau aruncarea obiectelor, sau depășirea a greutăților suspendate. Nu trebuie utilizată precum o cască de protecție industrială cu specificațiile EN 397.

△ Atunci când lucrați în medii foarte reci, trebuie să utilizați o vizieră anti-aburire datorită riscului de aburire a acesteia (52 30 01).

△ Nu utilizați produsul în medii în care există temperaturi înalte care depășesc temperatura maximă recomandată.

MARCARE ECHIPAMENT

3M EN175B (impact de energie medie B)

3M EN166BT (impact de energie medie la temperaturi extreme (-5°C și +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= clasa optică, BT=impact mediu de energie la temperaturi extreme (-5°C și +55°C), N= Rezistența la aburire)

3M EN12941 TH3 (factor nominal de protecție 500, cerințele superioare de rezistență pentru tubul de reparație și pentru cuplaje)

3M EN12941 TH2 (factor nominal de protecție 50, cerință medie de rezistență pentru tubul de respirație și pentru cuplaje)


3M EN14594 3B (factor nominal de protecție 200, cerința superioară de rezistență)

Masca de sudură Speedglas 9100 MP cu casca M-300 îndeplinesc cerințele EN 397

LD = deformare laterală, 440 V a.c. = izolație electrică.

Masca de sudură 9100 MP-Lite cu M-200 respectă cerințele din EN 812.

Insemnele suplimentare de pe produs se referă la alte standarde.

 = Cititi instructiunile inainte de utilizare.

PREGATIREA UTILIZARII

Verificați cu atenție ca produsul este complet (consultați figura A:1), nedeteriorat și asamblat corect. Toate partile deteriorate sau defecte trebuie înlocuite înainte de fiecare utilizare. Carcasa este ignifugă, însă se poate aprinde sau se poate topi prin contactul cu flăcările sau cu suprafețe incinse. Mențineți exteriorul curat pentru a minimiza acest risc. Înlocuiți pelicula de protecție de pe vizor și de pe filtrul de sudură, în cazul în care aceasta există.

INSTRUCIUNI DE OPERARE

Masca de sudură 9100 MP / 9100 MP-Lite este conform cerințelor individuale pentru a ajunge la cel mai înalt confort și protecție. (A se vedea figura B: 1 - B: 4).

Se poate ajusta și fixa la sistemele pentru protecție respiratorie cum este prezentată în instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

Lasati vizorul în jos. Trageți snurul pentru acoperirea feței și fixați-l sub bărbie. Ajustați pentru a obține o etanșare completă a feței (vezi figura G:7). În cazul în care este necesar, ridicați vizorul și ajustați debitul deflectorului de aer. Atunci când acesta este deschis la maximum, este direcționată o cantitate mai mare de aer către față. Atunci când acesta este parțial închis, o parte din cantitatea de aer este direcționată către vizor (consultați figura H:1).

▲ Este important ca garnitura de etanșare să fie poziționată și fixată corect pentru ca aceasta să asigure factorul adecvat de protecție. Nu scoateți casca de sudură și nu opriți furnizarea aerului până când nu ați parasit zona contaminată.

▲ Este posibil să fie necesară înlocuirea mai frecventă a castilor utilizate în medii agresive sau în aer liber, expuse la lumina solară, decât cea a castilor utilizate ocazional în spații închise.

▲ 3M recomandă o durată maximă de întreținere (durata de depozitare plus durata de utilizare propriu-zisă) de 4 ani începând cu data de fabricație, atunci când produsul este păstrat conform condițiilor de depozitare recomandate pentru componenta de protecție a capului (casca). **Nota: data de fabricație este gravată pe componenta din plastic a castii.**

▲ Atunci când se lucrează în medii cu radiații cu lumină intensă care produc căldură, brocure de sudură sau când este nevoie de o mare vizibilitate, trebuie utilizată Masca de sudură 3M™ Speedglas™ cu casca 9100 MP / 9100 MP-Lite.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE/ DEZINFECTARE

Curățați/dezinfectați casca de sudură folosind un detergent cu acțiune delicată și apă. Pentru a evita deteriorarea castii, nu utilizați solvenți de curățare.

INTRETINERE

▲ Dacă castile de protecție sunt supuse unui impact sever ar trebui înlocuite.

Pentru înlocuirea:

- vizorului, consultați figurile C:1-C:4
- filtrului de sudură, consultați figurile D:1 -D:6
- suspensiei pentru cap, consultați figura E:1
- benzii igienice pentru frunte, consultați figura F:1
- garniturii de etanșare, consultați figura G:1-G:6

- rotiți cu clichet, consultați figurile I:1-I:2
- ansamblului de pivotare, consultați figurile J:1-J:3

Scoaterea clapei (consultați figura L:1)

▲ Componentele deteriorate trebuie să fie aruncate conform reglementărilor naționale.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați în afara intervalului de temperatură -30 °C până la +50 °C, umiditate relativă max 75% RH și în mediu lipsit de condens. Dacă produsele vor fi stocate pentru o perioadă mai lungă de timp înainte de utilizare, temperatura de depozitare recomandată este +4 °C până la +35 °C.

Când sunt depozitate după cum se menționează, termenul de valabilitate așteptat al castilor este de 4 ani de la data fabricației. Folosiți ambalajul original pentru transport.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Greutatea masca de sudură 9100 MP
(fără filtru pentru sudură): 1000 g
Greutate masca de sudură 9100 MP-Lite
(fără filtru pentru sudură): 810 g

Notă: Masca de sudură 3M™ Speedglas™ 9100 MP cu 3M™ Peltor™ împreună cu Antifoane externe 3M este conform cu Specificațiile tehnice 3M pe baza EN12941. Specificațiile tehnice nu includ cerințele de masă (clauza 6.16) ale EN12941: 1998 + A2: 2008.

Aria de vizibilitate a vizorului: 100 x 170 mm
Temperatura de funcționare: -5°C to +55°C
Dimensiunile capului: 51-64

Material :

Casca de sudură	PPA
Rama frontală argintie	PA
Protecție laterală	Polycarbonat
Suspensia pentru cap	PA, PP, TPE, PE
Casca de siguranță	PC + PBT
Casca împotriva coliziunii	HDPE

NAVODILA ZA UPORABNIKE


Prosimo preberite ta navodila za uporabo skupaj z drugimi navodili za uporabo za 3M™ Speedglas™ varilne filtre serije 9100, 3M™ enotami za dovajanje zraka in referenčnimi letaki, kjer lahko najdete informacije o odobrenih kombinacijah enot za dovajanje zraka, rezervnih delih in dodatkih.

OPIS SISTEMA

Speedglas varilne čelade 9100MP in 9100MP-Lite pomagajo ščititi uporabnikove oči in obraz pred iskrami/brizgi in škodljivim ultravijoličnim (UV) sevanjem ter infrardečim (IR) sevanjem, ki izhajata iz nekaterih obločnih/plinskih varilnih procesov. Nudijo tudi zaščito glave (glej podrobnosti o odobritvah spodaj). Izdelki so zasnovani samo za uporabo s Speedglas zaščitnimi ploščicami in varilnimi filtri serije 9100. Varilni čeladi 9100MP in 9100MP-Lite ščitita tudi pred določenimi onesnaževalci v zraku z odobreno enoto za dovajanje zraka.

OPOZORILO

Prava izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da lahko izdelek varuje uporabnika. Neupoštevanje katerega koli navodila glede uporabe teh zaščitnih izdelkov in/ali nepravilno nošenje celotnega izdelka v času izpostavljenosti lahko negativno vpliva na uporabnikovo zdravje, povzroči hudo ali smrtno nevarno bolezen, poškodbo ali trajno invalidnost. Za ustrezno in pravilno uporabo upoštevajte lokalne predpise in si oglejte vse priložene informacije.

Pozornost še posebej namenite nakazanim opozorilom .

ODOBRITVE

Izdelek ustreza zahtevam direktive Evropske skupnosti 89/686/EGS (Direktiva o osebni varovalni opremi) in je zato označen z oznako CE. 3M™ Speedglas varilna čelada 9100MP je v skladu s harmoniziranimi evropskimi standardi EN 175, EN 166 in EN 397. 3M™ Speedglas™ varilna čelada 9100MP-Lite je v skladu s harmoniziranimi evropskimi standardi EN 175, EN 166 in EN 812.


Celoten 3M™ Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite respiratorni sistem je v skladu s harmoniziranimi standardi EN 12941 in EN 14594.


Speedglas varilni čeladi 9100 MP in 9100 MP-Lite z respiratorjem s tlačno filtracijo zraka ali


z enoto za dovajanje zraka z oznako CE0194 imajo certifikat skladno s členom 10, ES-certifikat o pregledu tipa in skladno s členom 11, ki ga je izdal ES priglašeni organ za ugotavljanje skladnosti: INSPEC International Ltd.


Speedglas varilna čelada 9100MP in 9100MP-Lite z respiratorjem za tlačno filtracijo zraka ali enotami z regulatorjem dovajanja zraka z oznako CE0086, imajo certifikat skladen s členom 10, ES-certifikat o pregledu tipa in skladen s členom 11, ES kontrola kakovosti s strani BSI.


OMEJITVE UPORABE


 Uporabljajte izključno z originalnimi rezervnimi deli in pripomočki 3M, navedenimi na referenčnem prospektu in v pogojih uporabe, navedenimi v Tehničnih specifikacijah.


 Uporaba nadomestnih komponent, nalepk, barv ali druge modifikacije, ki niso navedene v teh navodilih za uporabo, lahko resno okvarijo zaščito in lahko razveljavijo zahteve po garanciji ali pa zaradi tega izdelek postane neskladen s klasifikacijo zaščite in odobritvami.


 Zaščita za oči, ki se jo nosi preko običajnih korekcijskih očal, lahko na ta očala prenese udarce, kar je nevarno za uporabnika.


 Speedglas varilne čelade 9100MP in 9100MP-Lite niso zasnovane za varjenje/rezanje nad višino glave, kjer obstaja tveganje opeklin zaradi padanja staljenih kovin.

 Stranska okna morajo biti pokrita z zaščitnimi ploščicami v primerih, ko drugi varilci delajo poleg vas in v situacijah kjer odbita svetloba lahko prehaja skozi stranska okna (glej sliko K:1-K:2).

 Ni znano, da bi materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, pri večini posameznikov povzročali alergične reakcije.

 Ti izdelki ne vsebujejo sestavin iz naravnega lateksa.

 Ne uporabljajte za dihalno zaščito pred neznanimi zračnimi onesnaževalci ali kadar so koncentracije onesnaževalcev neznanne ali so neposredno življenjsko nevarne ali nevarne za zdravje (IDLH).

 Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19,5 % kisika (Opredelitev podjetja 3M.

V posameznih državah lahko veljajo njihove lastne omejitve na pomanjkanje kisika. Poiščite nasvet, če ste v dvomih.)

- △ Teh izdelkov ne uporabljajte v kisikovem ozračju ali s kisikom obogatenem ozračju.
- △ Nemudoma zapustite onesnaženo območje, če: se kateri koli del sistema poškoduje, se dotok kisika v pokrivalo za glavo zmanjša ali prekine, dihanje postane oteženo, se pojavi omotica ali druge težave, zavohate ali okusite onesnaževalce ali pa če se pojavi draženje.
- △ Močan veter s hitrostjo nad 2 m/s ali delo na izrednih višinah (kjer lahko pritisk v pokrivalu za glavo postane negativen) lahko zmanjšata zaščito. Ustrezno prilagodite opremo ali pa si zagotovite drugačno obliko varovalne naprave za dihanje.
- △ Uporabniki naj bodo gladko obriti na mestih, kjer obrazno tesnilo dihalne maske pride v stik z obrazom.
- △ Ta izdelek izpolnjuje zahteve določenih industrijskih standardov za očala in določenih industrijskih standardov za varovanje glave. Ne zagotavlja popolnega varovanja glave, oči in obraza pred hudimi udarci in prediranjem in ni nadomestek za dobro varnostno prakso in tehnični nadzor.
- △ Zaščitna čelada/lahka industrijska čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in naglavnih trakov, vendar je kljub temu, da poškodba morda ni jasno vidna, potrebno vsako čelado, ki je bila izpostavljena resni poškodbi, zamenjati.
- △ Speedglas varilna čelada 9100MP-Lite (lahka industrijska čelada) ne nudi zaščite pred padajočimi in letečimi predmeti, ali premikanjem visečih tovorov. Ne sme se uporabljati namesto industrijske zaščitne čelade kot je specificirano v EN 397.
- △ Pri delu v hladnem okolju je treba zaradi tveganja zarositve uporabiti vizir proti zarositvi (52 30 01).
- △ Ne uporabljajte v okoljih z visoko temperaturo, kjer je najvišja vrednost temperature nad priporočeno.

OZNAKE NA OPREMI

3M EN175B (udarci s srednjo energijo B)

3M EN166BT (udarci s srednjo energijo pri skrajnih temperaturnih vrednostih (-5 °C in +55 °C) BT)

3M 1 BT N (1 = optični razred, BT = udarci s

srednjo energijo pri skrajnih temperaturnih vrednostih (-5 °C in +55 °C), N = odpornost proti zarositvi)

3M EN12941 TH3 (nominalni varovalni faktor 500, zahteva za visoko trdnost dihalne cevke in spojki)

3M EN12941 TH2 (nominalni varovalni faktor 50, zahteva za srednjo trdnost dihalne cevke in spojki)



3M EN14594 3B (nominalni varovalni faktor 200, zahteva za visoko trdnost)

Speedglas varilna čelada 9100MP z zaščitno čelado M-300 izpolnjuje zahteve EN 397

LD=lateralna deformacija, 440 V a.c.= električna izolacija

Speedglas varilna čelada 9100 MP-Lite z lahko industrijsko čelado M-200 izpolnjuje zahteve EN 812

Dodatne označbe na izdelku se nanašajo na druge standarde.

  = Pred uporabo preberite navodila.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Skrbno preverite, ali je izdelek cel (glej Sliko A:1), nepoškodovan in pravilno sestavljen, vse poškodovane ali okvarjene dele je treba zamenjati vsakič, preden ga uporabite. Ščitnik je odporen proti vročini, a se v stiku z odprtimi ognjem ali zelo vročo površino lahko vname ali stopi. Redno čistite ščitnik, da zmanjšate možnost tveganja. Z vizirja in varilnega filtra odstranite vse zaščitne folije.

NAVODILA ZA UPORABO

Prilagodite varilno čelado 9100 MP/9100MP-Lite glede na vaše individualne potrebe, da bi dosegli največje udobje in zaščito. (glej sliko B:1-B-4).

Prilagodite in namestite enoto za dovajanje zraka kot je opisano v navodilih za uporabnika. Spustite vizir v spodnji položaj. Potegnite trak obraznega tesnila in ga pritrdite pod brado. Prilagodite obrazno tesnilo, da se tesno prilaga obliki obraza (glej sliko G:7). Po potrebi dvignite vizir in prilagodite deflektor pretoka zraka. Kadar je popolnoma odprt, se preko obraza usmeri večji pretok zraka. Kadar je delno zaprt, se del zraka usmeri proti vizirju (glej Sliko H:1).

△ Pomembno je, da je obrazno tesnilo pravilno nameščeno in prilagojeno, da tako zagotavlja pravilen faktor varovanja. Varilne čelade ne snemajte in ne izklaplajte enote za oskrbo z zrakom, dokler ne zapustite onesnaženega območja.

△ Pokrivala za glavo, ki se uporabljajo v agresivnih okoljih ali na prostem, na neposredni sončni svetlobi, je treba menjati bolj pogosto kot pokrivala, ki se občasno uporabljajo v zaprtih prostorih.

△ 3M priporoča največ 4 leta življenjske dobe (v skladišču plus v uporabi) od datuma izdelave, če je skladiščen v skladu s priporočenimi pogoji skladiščenja za del, ki varuje glavo (čelada). Opomba: datum izdelave je natisnjen na plastičnem delu čelade.

△ Pri delu v okolju z intenzivnim svetlobnim sevanjem, ki daje toploto, okolju z varilnimi brizgi ali kjer je zahtevana visoka vidljivost, se uporablja 3M™ Speedglas™ pokrivalo za čelado 9100MP/9100MP-Lite.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE/DEZINFEKCIJO

Očistite/dezinficirajte varilno čelado z blagim detergentom in vodo. Da se izognete poškodbam čelade, za čiščenje ne uporabljajte topil.

VZDRŽEVANJE

△ Čelade/lahke industrijske čelade, ki so bile izpostavljene močnim udarcem je potrebno zamenjati.

Zamenjava:

- plošča vizirja, glej sliko (C:1–C:4)
- varilni filter, glej sliko (D:1–D:6)
- vpetje za glavo, glej sliko (E:1)
- trak proti potenju, glej sliko (F:1)
- obrazno tesnilo, glej sliko (G:1–G:6)
- zaskočka, glej sliko (I:1–I:2)
- komplet s tečajem, glej sliko (J:1–J:3)

Odstranitev sklopnega dela (glej Sliko L:1)

△ Obrabljene dele izdelka je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

Ne shranjujte izven temperaturnega območja od -30°C do +50°C, maks. relativne vlage 75%, v okolju, kjer ne prihaja do kondenzacije. Če bo izdelek pred uporabo shranjen za daljše obdobje, je priporočena temperatura shranjevanja od +4°C do +35°C.

Pri skladiščenju kakor je navedeno, je pričakovani rok uporabe 4 leta od dneva proizvodnje. Za prevoz ustreza originalna embalaža.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Masa varilne čelade 9100 MP

(brez varilnega filtra): 1000g

Masa varilne čelade 9100 MP-Lite

(brez varilnega ščita): 810g

Opomba: 3M™ Speedglas™ varilna čelada 9100 MP s priporočenimi 3M™ Peltor™ glušniki izpolnjuje 3M tehnično specifikacijo na podlagi EN 12941. Tehnična specifikacija odstopa od EN 12941:1998+A2:2008, ki se ne nanaša na celotne zahteve (klavzula 6, 16).

Vidno območje vizirne plošče: 100 x 170 mm

Obratovalna temperatura: -5 °C do +55 °C

Velikosti glav: 51–64

Material:

Varilna čelada PPA

Srebrni prednji okvir PA

Lahka industrijska čelada PC

Vpetje za glavo PA, PP, TPE, PE

Varnostna čelada PC + PBT

Stranska okna HDPE

3M™ Speedglas™ Zváračské prilby 9100 MP and MP-Lite



NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si prosím tieto pokyny v spojení s ostatnými príslušnými pokynmi pre používateľa 3M™ Speedglas zváračského filtra série 9100. Taktiež si prečítajte referenčný leták jednotiek prívodu vzduchu a príslušné brožúry, kde nájdete informácie o schválených kombináciách jednotiek prívodu vzduchu, náhradných dieloch a príslušenstve.

POPIS SYSTÉMU

Speedglas zváracie masky 9100 MP a

9100 MP-Lite pomáhajú chrániť oči a tvár používateľa pred iskrami/ rozstrekcom, škodlivým ultrafialovým žiarením (UV), a infračerveným žiarením (IR) vznikajúcim v dôsledku zváracieho oblúka/zvárania plynom. Poskytujú tiež ochranu hlavy (pozri kapitolu Schválenia ohľadom podrobností). Tieto výrobky sú určené na použitie iba v spojitosti so Speedglas ochrannými plátni a zváračským filtrom série 9100. Zváracie kukly 9100 MP a 9100 MP-Lite tiež chránia proti niektorým škodlivým látkam

vo vzduchu spolu so schválenými jednotkami prívodu vzduchu.

UPOZORNENIE

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa. Nedodržanie všetkých pokynov o použití tohto výrobku a/alebo nesprávne nosenie kompletného produktu počas celej doby, kedy je užívateľ vystavený nebezpečnému prostrediu, môže nepriaznivo ovplyvniť zdravie užívateľa, zapríčiniť vážne alebo život ohrozujúce ochorenie, zranenie alebo trvalú prácu neschopnosť. Aby ste sa uistili, že produkt je pre Vás vhodný a že ho správne nosíte, dodržiavajte všetky lokálne nariadenia a získajte všetky dostupné informácie.

Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný trojuholník Δ .

SCHVÁLENIA

Tento produkt spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE, 3M™ Speedglas™ zväračská prilba 9100 MP je v súlade s harmonizovanou európskou normou EN 175, EN 166 a EN 397.™ Speedglas zväračská prilba 3M™ 9100 MPLite je v súlade s harmonizovanou európskou normou EN 175, EN 166 a EN 812. Kompletné 3M™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP- Lite respiračné systémy zodpovedajú harmonizovaným normám EN 12941 a EN 14594. Speedglas zväračie kukly 9100 MP a 9100 MP-Lite s respirátormi poháňanými vzduchom alebo regulátormi dodávaného vzduchu označené značkou CE0194 majú certifikáciu podľa článku 10, EC-typová skúška a článok 11, kontrola kvality EC, vydanú INSPEC International Ltd.

OBMEDZENIA

Δ Používajte iba s originálnymi 3M Speedglas náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré sú uvedené v referenčnom letáku a sú v súlade s podmienkami použitia uvedenými v technickej špecifikácii.

Δ Použitie náhradných dielov, nálepiek, farby alebo iných modifikácií, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, môže vážne narušiť ochranu, a tým spôsobiť neplatnosť nárokov v rámci záruky a nesúlad úrovne ochrany s príslušnými normami.

Δ Chrániče zraku, nosené na klasických dioptrických okuliaroch, môžu preniesť náraz a ohroziť používateľa

Δ The Speedglas zväračie kukly 9100 MP a

9100 MP-Lite nie sú navrhnuté na zváranie nad hlavou/rezacie operácie, kde je možné riziko popálenia v dôsledku padania roztraveného kovu.

Δ Bočné sklá by mali byť zakryté ochrannými plátnami v prípade, že iní zvärači pracujú vedľa vás a v situáciách, kde odrazené svetlo môže prejsť cez bočné sklo. (pozri obr. K:1-K:2).

Δ Materiály, ktoré sa dotýkajú užívateľovej tváre u väčšiny užívateľov nevyvolávajú alergické reakcie.

Δ Tieto produkty neobsahujú žiadne časti vyrobené z prírodného kaučuku.

Δ Nepoužívajte na ochranu dýchania voči neznámym znečisťujúcim ochranným látkam, alebo ak nie je známa ich koncentrácia, alebo ak tieto látky bezprostredne ohrozujú život alebo zdravie (IDLH).

Δ Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka (3M definícia. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, vyhľadajte pomoc.)

Δ Nepoužívajte v kyslíkových alebo kyslíkom obohatených atmosférach.

Δ Okamžite opustite znečistený priestor, ak dôjde k poškodeniu niektorej časti produktu; sa prietok vzduchu do hlavového dielu zníži alebo zastaví; sa sťažuje dýchanie; sa vyskytne nevoľnosť alebo iné ťažkosti; začítate pach kontaminantu; alebo nastane podráždenie.

Δ Vietor s rýchlosťou nad 2m/s alebo vysoké pracovné nasadenie (ak vedú k podtlaku v hlavovom diele) môžu viesť k oslabeniu ochrany, Vhodne prispôbte zariadenie, alebo zväzť alternatívnu formu ochrany dýchania.

Δ Používatelia by mali byť hladko oholení na miestach, kde sa tvárové tesnenie dotýka tváre.

Δ Tento produkt spĺňa požiadavky niektorých priemyselných noriem pre okuliare a niektorých priemyselných noriem pre ochranu hlavy. Neposkytujú kompletnú ochranu hlavy, očí, či tváre pred silným nárazom a prenikaním a nie sú vhodnou náhradou bezpečnostných predpisov a technických kontrol.

Δ Bezpečnostná prilba / ochranná čiapka je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu v dôsledku čiastočnej deštrukcie alebo poškodenia povrchu kukly (hlavice) a postrojov, a hoci je poškodenie nepatrné,

akákoľvek prilba vystavená silnému vplyvu by mala byť vymenená.

△ Speedglas zväracia prilba 9100 MP-Lite (ochranná čiapka) neposkytuje ochranu proti účinkom padajúcich alebo odpadnutých predmetov, alebo presunutím zavesených bremien. Nemala by byť použitá namiesto priemyselnej ochrannej prilby ako je špecifikované v norme EN 397.

△ Pri práci v chladnom prostredí s rizikom zahmlievania používajte ochranný štít proti zahmlievaniu (52 30 01).

△ Nepoužívajte v prostredí s teplotou prevyšujúcou maximálnu odporúčanú teplotu.

ZNAČENIA

3M EN175B (stredná energia nárazu B)

3M EN166BT (stredná energia nárazu v extrémnych teplotách (-5°C až +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optická trieda, BT= stredná energia nárazu v extrémnych teplotách (-5°C až +55°C), N= odolnosť voči zahmlievaniu.)

3M EN12941 TH3 (nominálny ochranný faktor 500, vyššie silové požiadavky pre dýchaciu hadicu a spoje)

3M EN12941 TH2 (nominálny ochranný faktor 50, stredné silové požiadavky na dýchaciu hadicu a spoje)



3M EN14594 3B (nominálny ochranný faktor 200, vyššie silové požiadavky)

Speedglas zväracia prilba 9100 MP s prilbovou hlavicou M-300 spĺňajú požiadavky normy EN 397

PD = priečna deformácia, 440 V a.c. = elektrická izolácia

Speedglas zväracia prilba 9100 MP-Lite s ochrannou čiapkou M-200 spĺňajú požiadavky normy EN 812.

Dodatočné značenia na produkte sa vzťahujú na ďalšie normy.

  = Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Pozorne skontrolujte produkt, či je kompletný (pozri obr. A:1), nepoškodený a správne zložený. Pred použitím je potrebné všetky poškodené a chybné časti vymeniť. Zväračský štít je teplo-vzdorný, avšak môže začať horieť alebo topiť sa pri kontakte s otvoreným ohňom alebo veľmi horúcimi povrchmi. Udržujte zväračský štít čistý, aby ste znížili toto riziko.

Odstraňte ochranné fólie z ochranného štítu a zväračského filtra.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Nastavte zväraciu prilbu 9100 MP / 9100 MP-Lite, podľa vašich individuálnych požiadaviek, aby ste dosiahli čo najvyšší komfort a ochranu. (pozri obr. B: 1 - B: 4). Nastavte a namontujte jednotku prívodu vzduchu tak, ako je uvedené v náležitom návode pre používateľa. Nastavte chránidlo smerom dolu. Zatiahnite za popruh na tvárovom tesnení a zaistite ho pod bradou. Upravte tvárové tesnenie, aby vyhovovalo tvaru tváre (viď obrázky G:7). Ak je to potrebné nadvihnite ochranné sklíčko a upevnite odchylovač prúdenia vzduchu. Keď je úplne otvorená, viac prúdiaceho vzduchu smeruje na tvár. Keď je čiastočne zatvorená, časť vzduchu smeruje na ochranné sklíčko. (pozri obr. H:1)

△ Je dôležité, aby bolo tvárové tesnenie správne nasadené a pripevnené, aby sa zachoval správny ochranný faktor. Neskladajte si zväračskú prilbu, ani nevypínajte prívod vzduchu, pokiaľ neopustíte znečistený priestor.

△ Ak sa hlavové diely používajú v agresívnom prostredí alebo vonku na priamom slnečnom žiarení, môže byť ich výmena požadovaná častejšie ako pri hlavových dieloch, ktoré sa používajú vnútri.

△ 3M odporúča maximálnu životnosť (skladovateľnosť plus životnosť pri používaní) 4 roky od dátumu výroby, pri skladovaní v súlade s odporúčanými skladovacími podmienkami pre časti ochrany hlavy (prilby). Poznámka: Dátum výroby je uvedený na plastovej časti prilby.

△ Pri práci v prostredí s intenzívnym svetelným žiarením, ktoré vydáva teplo, v prostredí so zväračským rozstrekom alebo keď je požadovaná vysoká viditeľnosť, sa musí použiť 3M™ Speedglas™ pokrývka prilby 9100 MP / MP-9100 Lite.

ČISTENIE/DEZINFEKČIA

Zväračskú/dezinfikovať prilbu čistíte s jemným čistiacim prostriedkom a vodou. Aby ste zabránili poškodeniu prilby, nepoužívate na čistenie rozpúšťadlá.

ÚDRŽBA

△ Prilby/ ochranné čiapky vystavené silnému vplyvu by mali byť vymenené.

Výmena:

- krytu sklička, pozri obr. (C:1-C:4)
- zvráčačského filtra, pozri obr. (D:1 -D:6)
- hlavových popruhov, pozri obr. (E:1)
- potných pásov, pozri obr. (F:1)
- tvárového tesnenia, pozri obr.(G:1-G:6)
- záklopky, pozri obr. (I:1-I:2)
- otočného bodu, pozri obr. (J:1-J:3)

Odstránenie výklopnej časti (pozri obr. L:1)

△ Opotrebované časti by mali byť zlikvidované v súlade s miestnymi nariadeniami.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Neskladujte v prostredí mimo teplotný rozsah -30 ° C až + 50 ° C, max RH 75 a prostredie musí byť nekondenzačné. Ak sa bude výrobok skladovať po dlhšiu dobu, odporúčaná teplota skladovania je + 4 ° C až + 35 ° C. Pri skladovaní, ako je uvedené, je očakávaná doba použiteľnosti náhlavných dielov 4 roky od dátumu výroby. Na prepravu produktu je vhodné originálne balenie.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Váha zvrácej prilby 9100 MP

(okrem zvráacieho filtra): 1000 g

Váha zvrácej prilby 9100 MP-Lite

(okrem zvráacieho filtra): 810 g

Poznámka: 3M™ Speedglas™ zvráacia prilba 9100 MP s odporúčanými 3M™ Peltor™ chráničmi uší je v súlade s 3M technickými špecifikáciami založenými na EN12941. Technická špecifikácia sa líši od EN 12941: 1998 + A2: 2008 tým, že neuplatňuje požiadavky na hmotu (bod 6.16).

Plocha ochranného sklička: 100 x 170 mm

Prevádzková teplota: -5°C až +55°C

Rožmery hlavy: 51-64

Materiál :

Zvráčačská prilba: PPA

Strieborný predný rám: PA

Bočné sklá: PC

Hlavový pás: PA, PP, TPE, PE

Bezpečnostná prilba: PC + PBT

Ochranná čiapka: HDPE

3M™ Speedglas™ Kacige za zavarivanje 9100 MP i MP-Lite



UPUTE ZA KORIŠTENJE

Molimo pročitatje ove upute u kombinaciji s drugim važnim uputama za uporabu 3M™ Speedglas™ Filtera za zavarivanje Serije 9100, 3M™ Jedinice za dotok zraka i referentne letke u kojima ćete pronaći informacije o odobrenim kombinacijama za jedinice dotoka zraka, rezervnim dijelovima i dodacima.

OPIS SUSTAVA

Speedglas Kacige za zavarivanje 9100 MP i 9100 MP Lite pomažu zaštititi Korisnikove oči i lice od čestica/iskri, opasnih ultraljubičastih zraka (UV) i infracrvene radijacije (IR) koji proizlaze iz procesa varenja.

Također pružaju zaštitu glave (vidjeti odjeljak odobrenja za detalje). Proizvodi su dizajnirani za korištenje samo sa Speedglas zaštitnom pločicom i Serijom Filtera za zavarivanje 9100. Kacige za zavarivanje 9100 MP i 9100 MP-Lite također štite protiv kontaminata u zraku, u kombinaciji s odobrenom zračnom jedinicom.

UPOZORENJE

Pravilan izbor, osposobljavanje, korištenje i održavanje su neophodni kako bi proizvod zaštitio nositelja opreme. Nepoštivanje pri

slijeđenju svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i / ili neuspjeh da se pravilno nosi kompletan proizvod tijekom svih razdoblja izloženosti može negativno utjecati na zdravlje nositelja, dovesti do teških ili za život opasnih bolesti, ozljeda ili trajnog invaliditeta. Za prikladnosti i pravilnu uporabu pratite lokalne propise, koji se odnose na sve informacije koje su vam potrebne.

Posebnu pažnju treba posvetiti upozorenju
△ gdje je navedeno.

ODOBRENJA

Proizvod ispunjava zahtjeve Direktive Europske zajednice 89/686/EEC (Direktiva Osobne zaštitne opreme), te stoga ima oznaku CE, 3M™ Speedglas™ Kacige za zavarivanje 9100 u skladu s Europskim standardima EN 175, EN 166 i EN 397. 3M™ Speedglas™ Kacige za zavarivanje 9100 MP Lite u skladu s Europskim standardima EN 175, EN 166 i EN 812.

Kompletan 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MPLite respiratorni sustav u skladu je sa standardima EN 12941 i EN 14594.

Speedglas kacige za zavarivanje 9100 MP i 9100 MP-Lite sa sistemom pročišćavanja

zraka ili opremljeni s regulatorima zraka oznake CE0194 ima certifikat pod člankom 10, EC Tip ispitivanja i pod člankom 11, EC kontrola kvalitete izdana od strane INSPEC international Ltd.

Speedglas kacige za zavarivanje 9100 MP i 9100 MP-Lite sa sistemom pročišćivanja zraka ili opremljeni s regulatorima zraka oznake CE0086 imaju certifikat pod člankom 10, EC Tip ispitivanja i pod člankom 11, EC kontrola kvalitete izdana od strane BSI.

OGRANIČENJA KORIŠTENJA

△ Koristite samo s originalnim 3M rezervnim dijelovima i dodatnom opremom navedenom u referentnim letcima i unutar uvjeta korištenja navedenih u tehničkim specifikacijama.

△ Korištenje zamjenskih dijelova, naljepnica, boja ili drugih modifikacije koje nisu navedene u ovim uputama mogu ozbiljno ugroziti zaštitu i možete izgubiti jamstvo ili uzrokovati da proizvod ne odgovara više klasifikaciji i odobrenju.

△ Štitnici za oči nošeni preko standardnih oftalmoloških naočala mogu prenositi utjecaj te na taj način stvarati opasnost za nositelja.

△ Speedglas Kacige za zavarivanje 9100 MP i 9100 MP-Lite nisu dizajnirani za zavarivanje iznad glave tj.gdje postoji opasnost od padanja otopljenog metala.

△ U situacijama kada drugi zavarivači rade pored vas i u situacijama kada reflektirano svjetlo može proći kroz bočna stakla, ista moraju biti pokrivena sa zaštitnom pločicom (vidi sliku K:1-K:2).

△ Materijali koji mogu doći u kontakt s kožom nositelja u većini slučajeva nisu pokazali da izazivaju alergijske reakcije.

△ Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume lateksa.

△ Ne koristiti za zaštitu dišnih organa protiv nepoznatih atmosferskih nečistoća ili kada koncentracije onečišćujućih tvari su nepoznate ili neposredno opasne za život ili zdravlje (IDLH).

△ Ne koristite u atmosferama koje sadrže manje od 19,5% kisika (3M definicija). Pojedine države mogu primjenjivati svoje vlastite limite nedostatka kisika. Potražiti savjet ako niste sigurni).

△ Nemojte koristiti ove proizvode u atmosferama s kisikom ili u kisikom obogaćenim atmosferama.

△ Napustite kontaminirano područje odmah ako: Bilo koji dio sustava postaje oštećen, protok zraka u kapuljači se smanjuje ili prestaje, disanje postaje teško, osjetite vrtoglavicu ili druge nevolje i, osjetite miris ili okus kontaminanata ili se pojavi nadražaj.

△ Visoki vjetrovi iznad 2m / s, ili vrlo visoke stope rada (gdje tlak unutar kapuljače može postati negativan) mogu smanjiti zaštitu. Podesite opremu prema potrebi ili razmotrite alternativni oblik uređaja za zaštitu disanja.

△ Korisnici bi trebali biti svježe izbrijani na mjestu gdje pečat respiratora dođe u dodir s licem.

△ Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve pojedinih industrijskih standarda naočala i pojedinih industrijskih standarda zaštite glave. Oni ne daju potpunu zaštitu glave, očiju i lica od ozbiljnog utjecaja i prodora i nisu zamjena za sigurnost i stručnu kontrolu.

△ Sigurnosna kaciga/zaštitna kapa napravljena je da apsorbira energiju od udara parcijalne destrukcije ili oštećenja oklopa ili kopče te iako ta oštećenja ne moraju biti očita, kaciga koja je pretrpjela udar odmah mora biti zamijenjena.

△ Speedglas kaciga za zavarivanje 9100 MP-lite (zaštitna kapa) ne pruža zaštitu protiv udaraca padajućih ili bačenih objekata te pokretnih tereta. Ne bi se smjelo koristiti umjesto industrijske zaštitne kacige kao što je specificirano u EN 397.

△ Kada se radi u hladnim uvjetima koristi se pločica vizira protiv zamagljivanja zbog rizika od zamagljivanja (52 30 01).

△ Ne koristite u okruženjima visoke topline iznad preporučene maksimalne temperature.

OZNAKA OPREME

3M EN175B (udar srednje jačine B)

3M EN166BT (udar srednje jačine na ekstremnim temperaturama (-5°C i +55°C) BT)

3M 1 BTN (1=optička klasa, BT=udar srednje jačine na ekstremnim temperaturama (-5°C i +55°C),

N=otpornost prema magljenju)

3M EN12941 TH3 (nominalna zaštita faktor 500, viša jačina je potrebna za udišnu cijev i sprege dugog doseg)

3M EN12941 TH2 (nominalna zaštita faktor 50, srednja jačina je potrebna za udišnu cijev i sprege dugog doseg)

3M EN14594 3B TH3 (nominalna zaštita faktor 200, viša jačina je potrebna)



Speedglas kaciga za zavarivanje 9100 MP s

okloпом M-300 u skladu je s EN 397.

LD = Lateralna deformacija, 440 V a.c.=
Električna izolacija

Speedglas kaciga za zavarivanje 9100 MP-Lite
sa zaštitnom kapom M-200, u skladu je s EN 812.

Dodatne oznake na proizvodu odnose se na
druge standarde.

  = Pročitajte upute prije upotrebe.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Pažljivo provjerite je li proizvod kompletan
(vidi sliku A:1), neoštećen i pravilno sastavljen,
oštećeni ili defektni dijelovi moraju se zamijeniti
prije svake upotrebe. Štit je otporan na
topljinu ali može se zapaliti ili otopiti u dodiru s
otvorenom vatrom ili vrućom površinom. Čistite
štit kako bi umanjili taj rizik. Uklonite zaštitne
folije iz vizira i štita za zavarivanje.

UPUTE ZA UPOTREBU

Prilagodite zaštitnu kacigu 9100 MP/9100 MP-
Lite u prema individualnim potrebama kako bi
postigli maksimalnu udobnost i zaštitu (Vidi
sliku B:1-B:4).

Prilagodite i pričvrstite jedinicu za dovod zraka
kao što je istaknuto u odgovarajućim uputama
za uporabu. Spustite vizir u donju poziciju.
Povucite traku i osigurajte je ispod brade.

Prilagodite zatvarač za lice kako bi odgovaralo
obliku lica (Vidi sliku G:7). Ako je potrebno,
podignite vizir i prilagodite uređaj za aotklanjanje
zračne struje. Kada je potpuno otvoren, više
zraka ide prema licu. Kada je djelomično
zatvoren, dio zraka je usmjeren prema viziru
(vidi sliku H:1)

⚠ Važno je da je otvor za lice dobro prilagođen
kako bi pružio pravilnu zaštitu. Nemojte
uklanjati kacigu ili isključivati dovod zraka
dok niste napustili kontaminiranu prostoriju.

⚠ Kapuljače koja se koriste u agresivnim
uvjetima ili vani na direktnom udaru sunčeve
svjetlosti trebaju se češće mjenjati nego
kapuljače koje se koriste u normalnim
uvjetima.

⚠ 3M preporuča maksimalni vijek od 4 godine
od datuma proizvodnje kada je proizvod
pohranjen u skladu s preporukama o uvjetima
skladištenja za kacige. **Napomena: datum
proizvodnje je otisnut na plastičnim
dijelovima.**

⚠ Kada se radi u uvjetima intenzivne radijacije
svjetlosti koja oslobađa toplinu, sredinama
sa kapljicama ili kada je potrebna visoka
vidljivost, koristi se 3M™ Speedglas™

Poklopac za kacigu 9100 MP/9100 MP-Lite.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE/DEZINFEKCIJA

Očistite/dezinficirajte kacigu za zavarivanje s
blagim detergentom i vodom. Kako bi izbjegli
oštećenja nemojte upotrebljavati otapala za
čišćenje.

ODRŽAVANJE

⚠ Kacige/zaštitne kape moraju se zamijeniti
ako su pretrpjele jaki udar.

Zamjena:

- pločice vizira vidi sliku (c:1 – C:4)
- filtra zavarivanja vidi sliku (D:1 -D:6)
- glava suspenzije vidi sliku (E:1)
- traka za znojenje vidi sliku (F:1)
- otvor za lice (G:1-G:6)
- zaporni kotač vidi sliku (I:1-I:2)
- pribor osovine vidi sliku (J:1-J:3)

Uklanjanje Flip-up-a (vidi sliku L:1)

⚠ Iznošene dijelove proizvoda trebalo bi baciti
u skladu s lokalnim zakonima.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne smije se pohranjivati izvan raspona
temperature od -30C to +50C, max rh 75 i u
nekondenziranim uvjetima. Ako se proizvod
pohranjuje na duže vrijeme prije ponovne
upotrebe, preporučena temperatura pohrane
je od +4°C to +35°C. Kada se pohrani kao što
je predloženo, očekivani vijek trajanja oklopa
je 4 godine od datuma proizvodnje. Originalno
pakiranje je pogodno za transport.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Težina zaštitne kacige 9100 MP
(bez filtera za zavarivanje): 1000 g

Težina zaštitne kacige
9100 MP-Lite (bez filtera
za zavarivanje): 810 g

Napomena: 3M™ Speedglas™ Zaštitna
kaciga 9100 MP s preporučenim 3M™ Peltor™
štitnicima za uši u skladu su s 3M Tehničkim
specifikacijama na osnovu EN12941. Tehnička
specifikacija odstupa od EN12941:1998 +
A2:2008 ne odnoseći se na Masovni zahtjev
(Klauzula 6.16).

Pregledna površina vizir ploče: 100 x 170 mm
Radna temperatura: -5°C do +55°C
Veličine glave: 51-64

Materijal :		Glava suspenzije	PA, PP, TPE, PE
Kaciga za zavarivanje	PPA	Zaštitna kaciga	PC + PBT
Prednji srebrni okvir	PA	Zaštitna kapa	HDPE
Bočna stakla	PC		

3M™ Speedglas™ zaštitni šlem pri zavarivanju 9100 MP i MP-Lite

UPUSTVO ZA UPOTREBU


Molimo pročitajte ovo upustvo zajedno sa drugim relevantnim upustvima za 3M™ Speedglas™ 9100 Seriju filtera ,3M™ Air Delivery Units-jedinica za dovod vazduha i referentnim lifletima, gde ćete naći informacije o odobrenim kombinacijama jedinica za dovod vazduha, rezervnim delovima i priborom.

OPIS SISTEMA

Speedglas 9100 MP i 9100 MP-Lite šlem pri zavarivanju štiti oči i lice korisnika od iskri/kapljica, štetnog ultra-ljubičastog zračenja (UV) i infra-crvenog zračenja (IR), koji su rezultat određenih lučno-gasnih procesa zavarivanja. Oni takođe još obezbeđuje i zaštitu glave. Proizvodi su dizajnirani da budu korišćeni samo sa Speedglas 9100 serijom filtera za zavarivanje i zaštitnih ploča. Speedglas 9100 MP i MP-Lite šlem pri zavarivanju još štiti od određenih zagađivača iz vazduha zajedno sa odobrenom jedinicom za dovod vazduha.

UPOZORENJE

Odgovarajući izbor, obuka, upotreba i održavanje su suština da bi proizvod štiti korisnika. Ukoliko ne sledite sva upustva o upotrebi ovih, zaštitnih proizvoda i/ili ne nosite na odgovarajući način kompletan proizvod tokom svog vremena izloženosti, može negativno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih bolesti ili trajne onesposobljenosti. Za odgovarajuću upotrebu sledite lokalnu regulative, veze sa svim informacijama snabdevača.

Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim .

ODOBRENJA

Proizvod zadovoljava zahteve direktive evropske unije 89/686/EEC (direktive za lična, zaštitna sredstva) i označen je CE znakom. 3M™ Speedglas™ zaštitni šlem pri zavarivanju 9100 MP je u skladu sa harmonizovanim, evropskim standardima EN 175, EN 166 i EN 397. 3M™ Speedglas™ zaštitni šlem 9100 MP-Lite je u skladu sa harmonizovanim, evropskim standardima EN 175, EN 166 i EN 812.


Kompletan 3M™ Speedglas™ 9100 MP i 9100


MP-Lite respiratorni sistem je u skladu sa harmonizovanim standardima EN 12941 i EN 14594.


Speedglas šlemovi pri zavarivanju 9100 MP i 9100 MP-Lite sa sistemom za prečišćavanje vazduha ili regulatorima označeni sa CE0194 sertifikovani su po članu 10, EC-Tip ispitivanja i članu 11, EC kontrole kvaliteta izdatom od INSPEC international Ltd.


Speedglas 9100 MP i 9100 MP-Lite šlem pri zavarivanju sa jedinicom za dovod vazduha ili regulatorima označeni sa CE0086 sertifikovan po članu 10, EC-Tip ispitivanja i članu 11, EC kontrole kvaliteta izdatom od BSI.


OGRANIČENJA PRI UPOTREBI

 Koristiti samo sa originalnim 3M rezervnim delovima i priborom datim u referentnom lifletu i pod uslovima datim u tehničkoj specifikaciji.


 Upotreba substituenata, oznaka, bojenje ili druge modifikacije, koje nisu date u ovom upustvu mogu ozbiljno oslabiti zaštitu i mogu poništiti garanciju ili prouzrokovati neusaglašenost sa klasom zaštite i odobrenjima.


 Nošenje preko naočara sa dioptrijom može dovesti do opasnosti za korisnika.

 Speedglas 9100 MP i 9100 MP-Lite zaštitni šlemovi pri zavarivanju nisu dizajnirani za teške uslove zavarivanja/sečenja preko glave zbog rizika od opekotina od padanja istopljenog metala.

 Bočni prozori treba da budu pokriveni sa pokrivnim pločama u situacijama kada drugi zavarivače rade pored

vas i u situacijama gde reflektovana svetlost može proći kroz bočne prozore (pogledati sl. K:1-K:2)

 Materijali koji mogu doći u kontakt sa kožom korisnika nepoznato je da mogu dovesti do alergijskih reakcija na najvećem broju korisnika.

 Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodnog gume, lateksa.

△ Ne koristiti za respiratornu zaštitu od nepoznatih ,atmosferskih kontaminenata ili kada su koncentracije nepoznate ili odmah opasne po život ili zdravlje (IDLH).

△ Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19.5% kiseonika (3M definicija.Zemlje mogu individualno primeniti vlastita ograničenja za deficit kiseonika.Potražite savet ako ste u nedoumici).

△ Ne koristiti ove proizvode u atmosferi kiseonika ili u atmosferi obogaćenoj kiseonikom.

△ Odmah napustite kontaminiranu oblast ako: se ošteti neki od delova sistema, protok vazduha u kapuljaču se smanji ili prestane, disanje postane otežano,pojavi se nesvestica ili druge neprijatnosti, osetite miris ili ukus kontaminanta ili se pojavi iritacija.

△ Jak vetar iznad 2m/s,ili veoma teški uslovi rada (gde pritisak u kapuljači može postati negativan) može smanjiti zaštitu. Pripremiti opremu kako je određeno ili razmotriti alternativne oblike uređaja za respiratornu zaštitu.

△ Korisnici treba da budu izbrijani gde na lice naležu delovi za dihtovanje.

△ Ovaj proizvod zadovoljava zahteve određenih standarda za industrijske naočare I određenih standarda za zaštitu glave u industriji. Ne obezbeđuje kompletnu zaštitu glave,očiju I lica od udara oštih I probijanja I nisu zamena za dobru praksu u zaštiti I inženjersku kontrolu.

△ Zaštitni šlem je proizveden da absorbuje energiju od udara parcijalne destrukcije ili oštećenja školjke i kačenja i čak i ako takva oštećenja ne mogu biti odmah očigledna, neki šlem podvrgnut jakom udarom treba zameniti.

△ Speedglas zaštitni šlem pri zavarivanju 9100 MP-Lite (zaštitna kapa) ne obezbeđuje zaštitu od objekata koji mogu pasti na glavu ili visećih predmeta. Ne treba ga koristiti umesto industrijskog zaštitnog šlema specificiranom po EN 397 standardu.

△ Kada radite u hladnoj sredini treba koristiti ploče sa premazom protiv magljenja zbog rizika od zamagljivanja. (52 30 01).

△ Ne koristiti u sredinama sa visokim temperaturama iznad maksimalno preporučene temperature.

OZNAČAVANJE OPREME

3M EN175B (udar srednje energije B)

3M EN166BT (udar srednje energije na ekstremnim temperaturama (-5°C i +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optička klasa, BT= udar srednje energije na ekstremnim temperaturama (-5°C i +55°C), N=otpornost na zamagljivanje)

3M EN12941 TH3 (nominalni zaštitni faktor 500, zahtevi za većom jačinom za creva za disanje I veze)

3M EN12941 TH2 (nominalni zaštitni faktor 50, zahtevi za srednjom jačinom za creva za disanje I veze)



3M EN14594 3B (nominalni zaštitni faktor 200, zahtevi za većom jačinom)

3M Speedglas 9100 MP šlem pri zavarivanju sa M-300 školjkom šlema zadovoljava zahteve EN 397

LD=bočna deformacija, 440 V a.c. = električna izolacija

Speedglas šlem pri zavarivanju 9100 MP-Lite sa školjkom zaštitne kape M-200 usaglašen je sa zahtevima EN 812.

Dodatne oznake na proizvodu vezane su za druge standarde.

  = Čitajte uputstvo pre upotrebe.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Pažljivo proveriti da li je proizvod kompletniran(pogledati sl. A:1), neoštećen I odgovarajuće sastavljen, oštećeni ili pokvareni delovi moraju biti zamenjeni pre svake upotrebe. Kaciga je otporna na toplotu, ali se može zapaliti ili istopiti u kontaktu sa otvorenim plamenom ili veoma vrućim površinama. Držite štitnik čistim, kako bi minimizirali ovaj rizik.Skinuti zaštitni film sa vizira I filtera za zavarivanje.

OPERATIVNO UPUSTVO

Prilagoditi Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite šlem pri zavarivanju prema individualnim zahtevima da dostignete maksimalnu udobnost i zaštitu (pogledati sl. B:1 - B:4).

Prilagoditi i pričvrstiti jedinicu za dovod vazduha kao što je podvučeno u odgovarajućem uputstvu za upotrebu.

Spustite vizir u donju poziciju. Povucite traku i osigurajte je ispod brade. Čvrsto namestiti dihtung za lice da odgovara obliku lica (pogledati sliku G:7). Ako je potrebno,podići vizir I prilagoditi usmerivač vazduha.Kada je potpuno otvoren, više vazduha je usmeno ka licu. Kada je delimično zatvoreno, deo vazduha

je usmeren ka viziru. (pogledati sl. H:1)

△ Važno je da je deo za dihtovanje dobro namešten I pričvršćen da obezbedi odgovarajući zaštitni factor. Ne skidati šlem ili ne isključivati jedinicu za dovod vazduha sve dok ne napustite kontaminiranu oblast.

△ Kapuljače korišćene u agresivnoj sredini ili napolju, izložene sunčevoj svetlosti mogu trebati češću zamenu od kapuljača korišćenih unutra.

△ 3M preporučuje maksimalnu upotrebu (u skladištu I u upotrebi) 4 godine od datuma proizvodnje, kada se skladišti u skladu sa preporučenim uslovima za delove za zaštitu glave (šlem). **Primerba: datum proizvodnje je izliven na plastičnom delu šlema.**

△ Kada radite u sredinama sa intenzivnom radijacijom svetlosti, koja oslobađa toplotu, sredinama sa kapljicama od zavarivanja ili kada je zahtevana visoka uočljivost, biće korišćen 3M Speedglas Safety Helmet Cover 9100 MP/ 9100 MP-Lite, pokrivač za zaštitni šlem.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE/DEZINFEKCIJA

Čistiti/dezinfikovati šlem pri zavazivanju sa blagim deterdžentom I vodom. Da izbegnete oštećenja šlema ne koristite rastvarate prilikom čišćenja.

ODRŽAVANJE

△ Šlem/zaštitna kapa izložena jakom udaru treba biti zamenjena.

Zamena:

- ploče vizira, pogledati sl. (C:1-C:4)
- filtera za zavarivanje, pogledati sl. (D:1 -D:6)
- kačenja za glavu, pogledati sl. (E:1)
- znojnice, pogledati sl. (F:1)
- dihtovanja za lice, pogledati sl. (G:1-G:6)
- točkica za dotezanje, pogledati sl. (I:1-I:2)

• sredičnog seta, pogledati sl. (J:1-J:3)

Uklanjanje trzajem (pogledati sl. L:1)

△ Delove istrošenog proizvoda odložiti u skladu sa lokalnom regulativom.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne skladištiti van opsega temperature od -30°C do +50°C ili pri relativnoj vlažnosti vazduha iznad 75%. Ako će proizvod biti skladišten duže vreme pre upotrebe, sugerisana temperatura skladištenja je +4°C do +35°C.

Kada se skladišti kao što je napisano očekivani vek trajanja školjke šlema je 4 godine od datuma proizvodnje. Originalno pakovanje je pogodno za transport.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Težina šlema pri zavarivanju
9100 MP (bez filtera) 1000g

Težina šlema pri zavarivanju
9100 MP-Lite (bez filtera) 810g

3M™ Speedglas™ 9100 MP Welding Helmet – šlem pri zavarivanju sa preporučenim 3M™ Peltor™ Earmuffs štitnicima za uši u skladu sa 3M tehničkom specifikacijom zasnovanom na EN12941. Tehnička specifikacija odstupa od EN12941:1998 + A2:2008 ne odnoseći se na masu zahteva (klauzula 6.16).

Vidno polje ploče vizira: 100 x 170 mm

Operativna temperatura: -5°C to +55°C

Veličina glave (obim): 51-64 cm

Materijal:

Šlem pri zavarivanju PPA

Srebrni okvir, prednji PA

Bočni prozori PC

Kačenje za glavu PA, PP, TPE, PE

Zaštitni šlem PC + PBT

Zaštitna kapa HDPE

3M™ Speedglas™ 9100 MP және MP-Lite пісіру дулығалары (KZ)

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

3M™ Speedglas™ 9100 сериялы пісіру сүзгілеріне, 3M™ Ауа жеткізетін құрылғыларына арналған тиісті пайдаланушы нұсқаулықтарымен және анықтама парақтарымен бірге осы нұсқауларды оқып шығыңыз. Осылардың ішінен ауа жеткізетін құрылғылардың, қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтардың

бекітілген үйлесімдері туралы ақпаратты таба аласыз.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Speedglas 9100 MP және MP-Lite пісіру дулығалары иесінің көзі мен бетін белгілі бір доғалық/газ пісіру процестерінің нәтижесінде пайда болатын ұшқындардан/шашырандылардан, ультра күлгін сәулеленуден (УК) және инфрақызыл

сәуленуден (ИК) қорғауға көмектеседі. Олар сондай-ақ басты да қорғайды (толық ақпаратты мақұлдау жөніндегі бөлімнен қараңыз). Бұл өнімдерді тек Speedglas 9100 сериялы қорғаныс тақтайшаларымен және пісіру сүзгілерімен пайдалануға болады. 9100 MP және 9100 MP-Lite пісіру дулығалары мақұлданған ауа жеткізетін құрылғымен кейбір ауа ластағыштарынан да қорғайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бұйымды дұрыс таңдау, оқыту, пайдалану және техникалық күту-бұл тұтынушының қорғалуы жөніндегі маңызды факторлар. Пайдалану жөніндегі барлық нұсқаулықтарды сақтамағанда және/немесе бұйымды пайдалануға қатысты бұзушылықтар анықталғанда, бұл жағдай тұтынушының денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін, ауыр және өмірге қауіпті ауруларды тудыруы мүмкін, жарақаттар мен еңбекке жарамсыздыққа әкелуі мүмкін. Барлық жергілікті нұсқаулықтарды ұстану қажет және ұсынылған барлық ақпаратты мұқият оқып шығу керек.

Құжатта келтірілген барлық Δ сақтық белгілеріне ерекше назар аудару қажет.

СЕРТИФИКАТТАУ

Бұйым МЕСТ Р 12.4.230.1-2007, МЕСТ Р 12.4.238-2007, МЕСТ Р 12.4.207-99 талаптарына, Еуропалық

ынтымақтастықтың 89/686/ЕЕС Директиваларына (жеке қорғаныс құралдары жөніндегі директивалар) сәйкес келеді, сондықтан оның CE сәйкестік белгісі бар. 3M™ Speedglas™ 9100 MP пісіру дулығасы EN 175, EN 166 және EN 397 үйлестірілген еуропалық стандарттарына сәйкес келеді. 3M™ Speedglas™ 9100 MP-Lite пісіру дулығасы EN 175, EN 166 және EN 812 үйлестірілген еуропалық стандарттарына сәйкес келеді. 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MPLite тыныс алу жүйелерінің жинағы EN 12941 және EN 14594 үйлестірілген стандарттарына сәйкес келеді.

CE0194 белгісімен таңбаланған жетекті ауа респираторлары немесе жеткізілген ауаны реттеуші құрылғылары бар Speedglas 9100 MP және 9100 MP-Lite пісіру дулығалары INSPEC International Ltd. шығарған EY сертификаттау талаптарының 10-бабына және EY Сапаны бақылау талаптарының 11-бабына сәйкес сертификатталған.

CE0086 белгісімен таңбаланған жетекті ауа респираторлары немесе жеткізілген ауаны реттеуші құрылғылары бар Speedglas 9100 MP және 9100 MP-Lite пісіру дулығалары BSI шығарған EY сертификаттау талаптарының 10-бабына және EY Сапаны бақылау талаптарының 11-бабына сәйкес сертификатталған.

ПАЙДАЛАНУҒА ҚОЙЫЛАТЫН ШЕКТЕУЛЕР

Δ Анықтама парақтарында, пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарда, техникалық сипаттамаларда келтірілген 3M компаниясының түпнұсқалық қосалқы бөлшектері мен аспаптарын пайдаланыңыз.

Δ Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілмеген қосалқы бөлшектерді, жапсырмаларды, бояуларды пайдаланғанда немесе басқа құрылымдық өзгерістер табылғанда, бұл бұйымның қорғаныс дәрежесін едәуір төмендетуі мүмкін және кепілдіктің жарамсыз болуына алып келуі мүмкін немесе қорғаныс бойынша классификациялық талаптарға және нормативті құжаттардың ережелеріне сәйкес келмеуіне алып келуі мүмкін.

Δ Стандартты көзілдіріктің үстінен килетін қорғаушы көзілдірік тұтынушы үшін қауіпті жағдайды тудыратын соққы әсерлерін өткізу мүмкін.

Δ Балқытылған металдың жерге құлау себебінен күйік алу қаупі болған жағдайда, Speedglas 9100 MP және MP-9100 Lite пісіру дулығаларын төбені пісіру/кесу үшін пайдалануға болмайды.

Δ Сіздің жаныңызда басқа дәнекерлеушілер жұмыс істеген кезде және шағылысқан жарық бүйір терезелерден өтетін жағдайда, бүйірлік терезелер қорғаныс тақтайшаларымен қапталуы тиіс (K:1-K:2 суреттерін қараңыз).

Δ Дәнекерлеушінің терісімен байланысатын материалдар, әдетте көпшілік адамдарда тітіркенуді болдырмайды.

Δ Осы бұйымдардың құрамында табиғи ақсәлден (латекс) жасалған құрамалар жоқ.

Δ Демалу мүшелерін атмосферадағы зиянды заттардан қорғау үшін концентрациясы белгісіз немесе өмір мен денсаулыққа қауіп төндіретін заттарды пайдалануға тыйым салынады. дулығаның бас бөліміне ауаның келіп түсуі

азайғанда немесе тоқтағанда, демалу қиындатылғанда, бас айналғанда, басқа да әлсіздіктер пайда болғанда, сонымен қатар тітіркену, бөгде иіс немесе ауыз қуысында бөгде дәм пайда болғанда.

△ Желдің жылдамдығы 2 м/с асқанда немесе биіктікте жұмыс жасағанда (дулығаның бас бөліміндегі қысым кері мәнде болғанда), дулығаның қорғаныс дәрежесі азаюы мүмкін. Аспапты сәйкесінше реттіп алыңыз немесе демалуға қатысты қорғаушы құрылғылардың басқа түрлерін қарастырыңыз.

△ Тығыздағыш тұтынушының бетіне тығыз жанасатын жерлерде бет толығымен тақырлануы тиіс.

△ Бұл бұйым бас пен көру мүшелерін қорғау құралдары үшін арналған нақты өндірістік стандарттарға сәйкес келеді. Бұйым бастың, көздер мен беттің толық қорғалуын қамтамасыз ете алмайды және қауіпсіздік шаралары мен техникалық бақылау құралдарын толығымен алмастыра алмайды.

△ Желдің жылдамдығы 2 м/с асқанда немесе биіктікте жұмыс жасағанда (дулығаның бас бөліміндегі қысым кері мәнде болғанда), дулығаның қорғаныс дәрежесі азаюы мүмкін. Аспапты сәйкесінше реттіп алыңыз немесе демалуға қатысты қорғаушы құрылғылардың басқа түрлерін қарастырыңыз.

△ Тығыздағыш тұтынушының бетіне тығыз жанасатын жерлерде бет толығымен тақырлануы тиіс.

△ Бұл бұйым бас пен көру мүшелерін қорғау құралдары үшін арналған нақты өндірістік стандарттарға сәйкес келеді. Бұйым бастың, көздер мен беттің толық қорғалуын қамтамасыз ете алмайды және қауіпсіздік шаралары мен техникалық бақылау құралдарын толығымен алмастыра алмайды.

△ Қауіпсіздік дулығасы/соққы қалпақшасы сырты мен бауын жартылай бұзу немесе зақымдау арқылы соққы күшін қабылдау үшін жасалған, сондай-ақ осындай зақым айқын болмаса да, ауыр соққыға ұшыраған кез келген дулығаны ауыстыру керек.

△ Speedglas 9100 MP-Lite пісіру дулығасы (соққы қалпақшасы) құлаған немесе тасталған заттардың әсерінен қорғаймайды. EN 397 стандартында көрсетілгендей,

оны өнеркәсіптік қауіпсіздік дулығасының орнына пайдалануға болмайды.

△ Қоршаған ортаның температурасы төмен болған жағдайларда жұмыс істегенде, тершуден қорғайтын беттік қалқаншаларды (52 30 01) пайдалану қажет.

△ Қоршаған ортаның температурасы ұсынылған мәндерден жоғары болған жағдайда, бұйымды пайдалануға тыйым салынады.

БҰЙЫМНЫҢ БЕЛГІЛЕНУІ

3M EN 175B (B=орташа энергияның әсері)

3M EN 166BT (BT=шектік температуралар (-5 және +550C) кезіндегі орташа энергияның әсері)

3M 1 BT N (1=оптикалық класс, BT= шектік температуралар (-5 және +550C) кезіндегі орташа энергияның әсері, N=тершуге төзімділік)

3M EN12941 TH3 (қорғаныстың номиналды коэффициенті-500, демалу шлангісі және жоғары берікті қосылыс)



3M EN12941 TH2 (қорғаныстың номиналды коэффициенті-50, демалу шлангісі және орташа берікті қосылыс)

3M EN14594 3B (қорғаныстың номиналды коэффициенті-200, жоғары беріктілік)

M-300 дулыға сырты мен Speedglas 9100 MP пісіру дулығасы EN 397 стандартындағы ҚД=Көлденең деформация, 440 В АТ = Электр оқшаулау талаптарына сай келеді

M-200 соққы қалпақша сырты бар Speedglas 9100 MP-Lite пісіру дулығасы EN 812 талаптарына сай келеді.

Бұйымдағы қосымша белгіленулер басқа стандарттарға сәйкес

  = Пайдаланбас бұрын нұсқаулықты оқып шығыңыз

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДЫҚ

Бұйымның толымдылығына, зақымдардың жоқ болуына және дұрыс жиналғанына көз жеткізіңіз (A:1 суретін қараңыз); кез келген зақымдалған бөлшектері мен ақаулы жерлері қолданар алдында алмастырылуы тиіс. Мaska жылуға тұрақты болады, дегенмен ашық жалынмен түйіскенде, оңай жанып және еріп кетуі мүмкін. Осы жағдайды болдырмау үшін масканы таза ұстаңыз. Қорғаушы қалқанша мен пісіру сүзгісінен қорғаушы таспаны алып тастыңыз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ ЕРЕЖЕЛЕР

9100 MP/9100 MP-Lite пісіру дулығысын өзіңізге барынша ыңғайлы және жоғары деңгейде қорғайтындай етіп жеке талаптарыңызға сай реттеңіз (B:1 - B:4 суреттерін қараңыз).

Ауа жеткізетін құрылғыны тиісті пайдаланушы нұсқаулығында сипатталғандай реттеп, орнатып алыңыз. Қалқанды төмен түсіріңіз. Беткі тығыздамадағы бауды тартып, иек астына бекітіңіз. Бет пішініне тығыз келтіру үшін бет мөрін реттеңіз (сурет G:7 қараңыз). Қажет болған жағдайда, беттік қалқаншаны көтеріңіз және ауа ағымының дефлекторын реттеңіз. Дефлектор толығымен ашық болғанда, бет максималды үрлеуге ұшырайды. Дефлектор жартылай жабық болғанда, ауаны жартысы беттік қалқаншаның жоғары бөліміне бағытталады (сурет H:1 қараңыз).

△ Бетпен жанасатын тығыздағышты дұрыс орнату және шақтау үшін, қорғаныс коэффициентінің қажетті мәніне жету үшін маңызды. Ластанған аймақтан шыққанша, дулығыны шешпеніз және ауаны беруді тоқтатпаңыз.

△ Агрессивті ортада немесе тура күн сәулелерінің әсеріне ие болатын ортада қолданылатын бас бөлімі дулығыны қарапайым бөлмелерде қолданғанға қарағанда, жиі алмастырылып отыруы мүмкін.

△ Қорғаушы дулығыны сақтау шарттарын ұстанғанда, 3М компаниясы оның максималды қызмет ету (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) мерзіміне жасалған күннен бастап, 4 жылға кепілдік береді. **Ескерту! Жасалу күні дулығының пластмасс бөлшегінде қағылады.**

△ Қызу беретін қарқынды жарық сәулесі бар орталарда, пісіру шашырандысы бар орталарда жұмыс істейтін кезде немесе анық көрініс қажет болғанда, 3М™ Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite дулығы қабы қолданылады.

ТАЗАРТУ ЖӨНІНДЕГІ ЕРЕЖЕЛЕР/ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Дулығын/дезинфекциялау тазарту бейтарап жуу құралын пайдалана отырып, іске асырылуы тиіс. Дулығының зақымдалуын болдырмау үшін тазарту кезінде еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

△ Ауыр соққыға ұшыраған дулығыларды/соққы қалпақшаларын ауыстыру керек.

Бөлшектерді алмастыру реті суреттерде келтірілген:

- бет қалқаншасы - сурет (C:1-C:4)
- пісіру сүзгісі - сурет (D:1-D:6)
- бас бекітпесі – сурет (E:1)
- ішкі таспа – сурет (F:1)
- бетке жанасатын тығыздағыш – сурет (G:1-G:6)
- храповик – сурет (I:1-I:2)
- бұрылу механизмі – сурет (J:1-J:3)

Серпилетін беттік қалқаншаны шешу (сурет L:1 қараңыз).

△ Тозған бөлшектер жергілікті ережелерге сәйкес алмастырылуы тиіс.

САҚТАУ МЕН ТАСЫМАЛДАУ

-30 °C...+50 °C температура аралығында, ең жоғары СЫ 75 және конденсация түзілмейтін ортада сақтауға болмайды. Егер бұйым пайдаланбас бұрын ұзақ уақыт сақталатын болса, оны +4 °C...+35 °C температура жағдайында сақтаған жөн.

Талаптарға сай сақталған жағдайда дулығының жарамдылық мерзімі өндірілген күннен бастап 4 жылды құрайды. Зауыттық орама тасымалдауға жарайды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

9100 MP пісіру дулығысының салмағы (пісіру сүзгісінен қоспағанда): 1000 г
9100 MP-Lite пісіру дулығысының салмағы (пісіру сүзгісінен қоспағанда): 810 г

Ескертпе: 3М™ Speedglas™ 9100 MP пісіру дулығысы мен ұсынылған 3М™ Peltor™ құлаққаптары EN12941 стандартына негізделген 3М компаниясының техникалық спецификациясына сәйкес келеді. Техникалық спецификация салмақ талаптарын (6.16 тармағы) қолданбай EN12941:1998 + A2:2008 стандартынан ауыт кетеді.

Беттік қалқаншаның шолу аймағы: 100 x 170 мм
Жұмыстық температуралардың ауқымы: -50C-тан 550C-қа дейін.
Бастың өлшемі: 51-64

Материалдар		полипропилен,
Пісіру дульгасы:	полифаламид,	термоэластопласт,
Күміс түсті алдыңғы ілдірік:	полиамид.	полиэтилен.
Бүйір терезелер	PC	полкарбонат
Ілмектер:	полиамид,	+полибутилтерефталат.
	Қорғаушы дульга:	HDPE
	Соққы қалпақшасы	

3M™ Speedglas™ Заваръчни шлемове 9100 MP и MP-Lite

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Моля, прочетете тези инструкции във връзка с други съответни указания за потребителя за 3M™ Speedglas™ Заваръчни филтри серия 9100, 3M™ системи за подаване на въздух и референтни листовки, където ще намерите информация за одобрените комбинации от системи за доставка на въздух, резервни части и аксесоари.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Заваръчните шлемове Speedglas 9100 MP и 9100 MP-Lite помагат да защитите очите и лицето на потребителя от искри/пръски, вредна ултравиолетова радиация (UV) и инфрачервена радиация (IR), в резултат от определени дъги/газове при заваряване. Те също така осигуряват защита на главата (виж раздела одобрения за подробности). Продуктите са предназначени да бъдат използвани само със Speedglas защитни плочи и заваръчни филтри серия 9100. Заваръчните шлемове 9100 MP и 9100 MP-Lite също така предпазват от някои вредни вещества във въздуха заедно с одобрена система за подаване на въздух.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя. Не спазването на всички инструкции за употребата на тези защитни продукти и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност. Предоставената информация се отнася до правилното поставяне и употреба в съответствие с местните разпоредби.

Специално внимание трябва да се обърне на предупрежденията, при които има този знак Δ.

ОДОБРЕНИЯ

Този продукт отговаря на изискванията според Европейската директива 89/686/ЕЕС (Директива за лични предпазни средства) и съответно са маркирани със знака CE. 3M™ Speedglas™ Заваръчен шлем 9100 MP съответства на Европейски стандарти EN 175, EN 166 и EN 397. 3M™ Speedglas™ Заваръчен шлем 9100 MP-Lite съответства на Европейски стандарти EN 175, EN 166 и EN 812. Цялостните респираторни системи 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MPLite съответстват на Европейските стандарти EN 12941 и EN 14594.

Speedglas заваръчни шлемове 9100 MP и 9100 MP-Lite със системи подаващи въздух и респиратори са маркирани според CE0194 и имат сертификати съгласно член 10, ЕС-тип изпитвания и член 11, ЕС контрол на качеството издаден от INSPEC international Ltd. Speedglas заваръчни шлемове 9100 MP и 9100 MP-Lite със системи подаващи въздух и респиратори са маркирани според CE0086 и имат сертификати съгласно член 10, ЕС-тип изпитвания и член 11, ЕС контрол на качеството издаден от BSI.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

- Δ Използвайте само с оригинални 3M резервни части и аксесоари, описани в референтната брошура И в рамките на условията за ползване дадени в Техническите спецификации.
- Δ Използването на компоненти заместители, лепенки, боя или други модификации, които не са посочени в инструкциите за потребителя, могат сериозно увредят защитата и да доведат до отпадане на гаранцията или продукта да спре да отговаря на изискванията за защита според класификацията и одобренията.
- Δ Защитата за очите се носи над стандартните офталмологични очила, които могат да предават въздействие и по този начин да създават опасност за потребителя.

△ Speedglas заваръчни шлемове 9100 MP и 9100 MP-Lite не са предназначени за заваряване/рязане и операции над главата, когато съществува опасност от изгаряния от падане на разтопен метал.

△ Страничните прозорци трябва да бъдат покрити с покриващите плочи в ситуациите, когато други заварчици работят до вас и в ситуации, в които се отразява светлина и може да премине през страничните прозорци (виж фиг К: 1-К: 2)

△ Няма данни за причиняване на алергии или дразнене на кожата, при контакт на потребителя с материалите използвани за направата на заваръчните шлемове.

△ Тези продукти не съдържат компоненти направени от естествен каучук.

△ Да не се използва за респираторна защита срещу непознати замърсители във въздуха или когато концентрацията на замърсителите е неизвестна или представлява непосредствена заплаха за живота и здравето на потребителя (IDLH).

△ Не използвайте в атмосфера съдържаща по-малко от 19.5% кислород (по определение на ЗМ. Всяка държава може да определя индивидуални граници на кислороден дефицит. Потърсете съвет ако не сте сигурни.

△ Не използвайте този продукт в среда обогатена на кислород.

△ Напуснете замърсената зона незабавно ако: Някоя част от системата се повреди, въздушния поток през връхните части намалее или спре, дишате трудно, почувствате замаяност или неразположение, усетите промяна във вкуса си или мириса, както и появата на дразнене.

△ Силен вятър над 2 м/с или продължителна и тежка работа (където налягането през връхните части може да стане негативно) могат да намалят защитата. Настройте оборудването според изискванията или обмислете алтернативна форма на респираторна защита.

△ Потребителите трябва да бъдат гладко избърснати, за да може респиратора да уплътнява хубаво при поставяне на лицето.

△ Този продукт отговаря на изискванията на някои индустриални стандарти за защита

на очите и главата. Те не осигуряват пълна защита на главата, очите и лицето от силно въздействие и проникване и не могат да заместят добра практика за безопасност и инженерен контрол.

△ Каската за безопасност се проектира за поглъщане на енергията от удар с частично унищожаване или увреждане на обвивката и коланите, и въпреки, че тези вреди не могат да бъдат лесно разбрани, всяка каска подложена на силен удар трябва да бъде заменена.

△ Speedglas заваръчна каска 9100 MP-Lite (покритие срещу удар) не осигурява защита срещу последните от падащи или изхвърлени предмети, или преместване на окачените товари. Тя не трябва да се използва вместо индустриална каска, както е посочено в EN 397.

△ Когато работите при по-ниска температура трябва да използвате панел към визьора, който предпазва от замъгляване (52 30 01).

△ Да не се използва в гореща среда, над препоръчителната максимална температура.

МАРКИРОВКА НА ОБОРУДВАНЕТО

ЗМ EN175В (средно енергийно въздействие В)
ЗМ EN166ВТ (средно енергийно въздействие при екстремни температури (-5°C и +55°C) ВТ)

ЗМ 1 ВТ N (1= оптичен клас, ВТ= средно енергийно въздействие при екстремни температури (-5°C и +55°C), N=Устойчивост към замъгляване)



ЗМ EN12941 ТН3 (номинален фактор на защита 500, изискване за висока якост на дихателната тръба и съединенията)

ЗМ EN12941 ТН2 (номинален фактор на защита 50, изискване за средна якост на дихателната тръба и съединенията)

ЗМ EN14594 3В (номинален фактор на защита 200, изискване за висока якост)

Speedglas заваръчна каска 9100 MP с обвивка на каската М-300 отговаря на изискванията на EN 397 LD=Странични деформации, 440 V Променливотоков режим=Електрическа изолация на Speedglas заваръчна каска 9100 MP-Lite със защитна обвивка М-200 отговаря на изискванията според EN 812.

Допълнителните знаци върху продукта се отнасят за други стандарти.

  = Прочетете инструкциите преди употреба

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверете внимателно дали продуктът е комплектуван (вижте фиг. А:1), без повреди и правилно слобен, повредени или дефектни части трябва да бъдат подменени преди всяка употреба. Шлемът е устойчив на топлина, но може да се запали или разтопи при директен контакт с открит пламък или много горещи повърхности. Поддържайте шлема чист, за да минимизирате този риск. Премахнете всякаво защитно фолио от визъора и заваръчния филтър.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Регулиране на заваръчния шлем 9100 MP/9100 MP-Lite според Вашите индивидуални изисквания, за да достигнете най-голям комфорт и защита. (виж фиг В:1 - В:4). Регулирайте и поставете устройството за подаване на въздух, както е посочено в съответните Инструкции за потребителя. Спуснете визъора в долно положение. Дръпнете ремъка на уплътнението на лицето и го закрепете под брадичката. Регулиране на лицевото уплътнение да приляга плътно, за да отговаря на формата на лицето (виж фиг G:7). Ако е необходимо, вдигнете визъора и коригирайте преминаването на въздушния поток. Когато е отворен напълно, всички въздушен поток ще минава през лицето. Когато е частично отворен, част от въздушния поток ще се насочи към визъора. (вижте фиг. Н:1)

△ Важно е лицевата част да е правилно монтирана и поставена, така че да осигурява правилен защитен фактор. Не сваляйте заваръчния шлем и не изключвайте принудителното подаване на въздух докато не напуснете замърсената зона.

△ Връхни части използвани в агресивни среди или на открито, изложени на пряка слънчева светлина, може да се наложи да се подменят много по-често, отколкото връхни части използвани понякога на закрито.

△ ЗМ препоръчва максимална продължителност на живот (продължителност на живот плюс продължителност на употреба) от 4 години от датата на производство, когато е съхраняван според препоръчаните условия за съхранение за шлема. Забележка: датата на производство е отбелязана върху

пластмасовата част на шлема.

△ Когато се работи в среди с интензивна светлинна радиация, която отдава топлина, среди с заваръчни пръски или когато се изисква висока видимост, трябва да се използва 3M™ Speedglas™ Каска с покритие 9100 MP/9100 MP-Lite.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ / ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Почистване/дезинфекциране на Заваръчния шлем с мек почистващ препарат и вода. За да се избегне повреда на каската не използвайте разтворители за почистване.

ПОДДРЪЖКА

△ Каски с покритие подложени на силен удар следва да бъдат подменени.

Подмяна на:

- плочата на визъора вижте фиг. (C:1-C:4)
- заваръчен филтър вижте фиг. (D:1 -D:6)
- окачването за глава вижте фиг. (E:1)
- допълнителна лента за попиване на пот вижте фиг. (F:1)
- лицева част. вижте фиг. (G:1-G:6)
- въртелив механизъм вижте фиг. (I:1-I:2)
- комплект вижте фиг. (J:1-J:3)

Отстранете повдигащия се визъор (вижте фиг. L:1)

△ Износените части следва да бъдат отстранени в съответствие с местните разпоредби и закони.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да не се съхранява извън температурен обхват от -30С до +50С, максимална относителна влажност RH 75 и без кондензираща среда. Ако продуктът ще се съхранява за дълъг период от време преди употреба, препоръчителната температура за съхранение е от +4°С до +35°С. Когато се съхранява както е посочено, очаквания срок на продължителност на живот на връхните части е 4 години от датата на производство. Оригиналната опаковка е препоръчителна при транспортиране.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Тегло заваръчен шлем 9100 MP (без заваръчен филтър):	1000 g
Тегло заваръчен шлем 9100 MP-Lite (без заваръчен филтър):	810 g

Забележка: 3M™ Speedglas™ Заваръчен шлем 9100 MP с препоръчаните 3M™ Peltor™ антифони, според 3M Техническа спецификация въз основа на EN12941. Техническата спецификация е част от EN12941:1998 + A2:2008 без да се прилага изискванията за маса (Клауза 6.16).

Област на видимост на визъора: 100 x 170 мм
Работна температура: -5°C до +55°C

Размер на главата: 51-64
Материал :
Заваръчен шлем PPA
Сребрист лицев панел PA
Странични прозорци PC
Окачване на главата PA, PP, TPE, PE
Предпазен шлем PC + PBT
Покритие на шлема HDPE

3M™ Speedglas™ Kaynak Başlıkları 9100 MP ve MP-Lite



KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen hava dağıtım üniteleri, yedek parçalar ve aksesuarların onaylı birlikte kullanımlarına ilişkin bilgiler bulabileceğiniz 3M™ Speedglas™ Kaynak Filtresi Serisi 9100, 3M™ Hava Dağıtım Üniteleri ile ilgili diğer kullanıcı talimatlarını ve referans broşürlerini, bu talimatlar ile birlikte okuyunuz.

SİSTEM TANIMI

Speedglas kaynak başlıkları 9100 MP ve 9100 MP-Lite, kullanıcının gözlerinin ve yüzünün, belli ark/ gaz kaynak işlemlerinin neden olduğu kıvılcımlardan/sıçramalardan, zararlı ultraviyole radyasyondan (UV) ve infrared radyasyondan korunmasına yardımcı olur. Başlıklar aynı zamanda baş koruması sağlar (detaylar için onaylar kısmına bakınız). Ürünler, sadece Speedglas koruma plakaları ve kaynak filtresi serisi 9100 ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kaynak başlıkları 9100 MP ve 9100 MP-Lite, onaylı hava dağıtım ünitesi ile birlikte, aynı zamanda havada bulunan bazı kirleticilere karşı koruma sağlar.

UYARI

Doğru seçim, eğitim, kullanım ve bakım, ürünün kullanıcının korunmasını sağlaması için zorunludur. Bu koruma ürünleriyle ilgili bütün talimatlara uymamak ve/veya maruziyet zamanlarının tamamında ürünün tamamını takmamak kullanıcını sağlığını kötü yönde etkileyebilir ve ağır hastalıklara veya yaşamı tehdit eden hastalıklara, yaralanmalara ya da kalıcı sakatlanmalara yol açabilir. Uygunluk ve doğru kullanım için, tüm yerel yönetmeliklere uyunuz, verilen tüm bilgilere başvurunuz.

⚠ **İşareti olan yerlerde uyarı ifadelerine özellikle dikkat edilmelidir.**

ONAYLAR

Ürün, Avrupa Topluluğu Direktifi 89/686/EEC

(Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) şartlarını yerine getirmektedir ve dolayısıyla CE işaretilidir. 3M™ Speedglas™ Kaynak Başlığı 9100 MP, uyumlaştırılmış Avrupa Standartları EN 175, EN 166 ve EN 397 ile uyumludur. 3M™ Speedglas™ Kaynak Başlığı 9100 MP-Lite, uyumlaştırılmış Avrupa Standartları EN 175, EN 166 ve EN 812 ile uyumludur.

3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 MP-Lite Solunum Sistemlerinin tamamı, uyumlaştırılmış standartlar EN 12941 ve EN 14594 ile uyumludur.

CE0194 işareti motorlu hava solunum cihazına veya hava beslemeli regülatör ünitelerine sahip Speedglas kaynak başlıkları 9100 MP ve 9100 MP-Lite, INSPEC International Ltd. tarafından yayınlanan EC Kalite Kontrol, Madde 11 ve EC-Tip İnceleme, Madde 10 altında sertifikasyona sahiptir.

CE0086 işareti motorlu hava solunum cihazına veya hava beslemeli regülatör ünitelerine sahip Speedglas kaynak başlıkları 9100 MP ve 9100 MP-Lite, BSI tarafından yayınlanan EC Kalite Kontrol, Madde 11 ve EC-Tip İnceleme, Madde 10 altında sertifikasyona sahiptir.

KULLANIM SINIRLAMALARI

⚠ Sadece referans broşüründe belirtilen orijinal 3M yedek parçalarıyla ve aksesuarlarıyla birlikte ve Teknik Şartnamede belirtilen kullanım koşulları içerisinde kullanınız.

⚠ Bu kullanıcı talimatlarında belirtilmeyen yedek bileşenler, etiketler, boya ya da diğer değişikliklerin kullanımı korumayı ciddi olarak bozabilir ve garanti uyarınca yapılacak talepleri geçersiz kılabilir veya ürünün koruma sınıflandırmaları ve onaylara uyumsuz olmasına neden olabilir.

⚠ Standart gözlükler üzerine takılan göz

koruyucular, etkileri iletip, kullanıcı için bir tehlike doğurabilirler.

- △ Speedglas kaynak başlıkları 9100 MP ve 9100 MP-Lite, erimiş metalin dökülmesi nedeniyle yanma riskinin bulunduğu baş üstü kaynak/kesme işlemleri için tasarlanmamıştır.
- △ Yan tarafta başka kaynakçıların çalıştığı durumlarda ve yansıyan ışığın yan tarafta bulunan camlardan geçebileceği durumlarda, yan camlar kapak plakaları ile kapatılmalıdır (bkz. şekil K:1-K:2)
- △ Kullanıcının cildine temas edebilecek malzemeler, çoğu kişi üzerinde alerjik reaksiyona yol açtığı bilinmemektedir.
- △ Bu ürünler, doğal kauçuk lateksten yapılmış bileşenler içermemektedir.
- △ Bilinmeyen atmosferik kirleticilere karşı solunum koruması için ya da kirleticiler konsantrasyonlarının bilinmediği durumlarda ya da yaşamınızı veya sağlığınızı ani tehdit edebilecek durumlarda kullanmayınız (IDLH).
- △ %19,5'ten daha az oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız (3M tanımı Belirli ülkeler, oksijen eksikliği konusunda kendi sınırlamalarını uygulayabilir. Şüpheniz varsa, danışınız).
- △ Bu ürünleri, oksijende ya da oksijen bakımından zenginleştirilmiş ortamlarda kullanmayınız.
- △ Aşağıdaki durumlarda kirlenmiş alanı derhal terk ediniz: Sistemin herhangi bir bölümünün hasar görmesi, baş üstüne olan hava akışının düşmesi ya da durması, nefes almanın zorlaşması, baş dönmesi ya da diğer sıkıntıların meydana gelmesi, kirleticilerin tadını almanız ya da tahrişin gerçekleşmesi.
- △ 2m/s üzeri yüksek rüzgarlar ya da çok yüksek çalışma hızları (baş üstündeki basıncın negatif olması) korumayı azaltabilir. Ekipmanı uygun şekilde ayarlayınız ya da alternatif bir solunum koruyucu cihazı değerlendiriniz.
- △ Kullanıcıların yüzleri, maskenin yüzeye temas eden kısmına temas ettiği kısımlarda tıraşlı olmalıdır.
- △ Bu ürün, belirli endüstriyel gözlük standartları şartlarına ve belirli endüstriyel baş koruma standartlarına uygundur. Bu ürünler, şiddetli

darbe ve penetrasyona karşı tam olarak baş, göz ve yüzü korumazlar ve iyi emniyet uygulamaları ve mühendislik kontrollerinin alternatifi değildir.

- △ Güvenlik baret/darbe başlığı, iskeletin ve kayışın kısmen parçalanması veya hasar alması nedeniyle çarpma enerjisini absorbe etmek üzere geliştirilmiştir ve söz konusu hasar belirgin olmasa bile, şiddetli darbeye maruz kalan her başlık değiştirilmelidir.
- △ Speedglas kaynak başlığı 9100 MP-Lite (darbe başlığı), atılan veya düşen objelerin etkilerine veya hareketli asılı yüklere karşı koruma sağlamaz. EN 397'de belirtilen endüstriyel güvenlik baretinin yerine kullanılmamalıdır.
- △ Soğuk ortamlarda çalışırken, buğulanma riski nedeniyle buğu önleyici siperlik plakası kullanılmalıdır (52 30 01).
- △ Önerilen azami sıcaklık üzerindeki yüksek ısıli ortamlarda kullanmayınız.

EKİPMAN İŞARETİ

3M EN175B (orta düzey enerji darbesi B)

3M EN166BT (ekstrem sıcaklıklarda orta düzey enerji darbesi (-5°C ve +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= optik sınıf, BT=ekstrem sıcaklıklarda orta düzey enerji darbesi (-5°C ve +55°C), N=Buğulanma direnci)

3M EN12941 TH3 (nominal koruma faktörü 500, solunum hortumu ve bağlantılar için daha yüksek güç gereksinimi)

3M EN12941 TH2 (nominal koruma faktörü 50, solunum hortumu ve bağlantılar için orta seviye güç gereksinimi)



3M EN14594 3B (nominal koruma faktörü 200, daha yüksek güç gereksinimi)

Baret iskeleti M-300'e sahip Speedglas kaynak başlığı 9100 MP, EN 397'nin gerekliliklerini karşılar

LD= Yanal Deformasyon, 440 V a.c. = Elektrik Yalıtımı

Darbe başlığı iskeleti M-200'e sahip Speedglas kaynak başlığı 9100 MP-Lite, EN 812'nin gerekliliklerini karşılar

Ürün üzerindeki ek işaretler, diğer standartlara atıfta bulunmaktadır.

  = Kullanmadan önce kılavuzu okuyun

KULLANIMA HAZIRLIK

Ürünün, eksiksiz (bakınız şekil A:1), hasarsız ve doğru şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz, hasarlı ya da kusurlu parçalar her kullanımdan önce değiştirilmelidir. Başlık, ısıya dirençlidir ancak açık alevler ya da çok sıcak yüzeylerle temas halinde alev alabilir ya da eriyebilir. Riski minimize etmek için başlığı temiz tutunuz . Koruyucu filmleri siper ve kaynak filtresinden çıkarınız.

KULLANIM TALİMATLARI

En yüksek rahatlık ve koruma seviyesini yakalamak için kaynak başlığı 9100 MP/9100 MP-Lite'ı kişisel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın. (bkz. şekil B:1 - B:4).

İlgili Kullanıcı Talimatlarında belirttiği gibi, hava dağıtım ünitesi ayarlayarak oturtun. Vizörü aşağı pozisyona çekin. Kayışı yüz koruyucu üstüne çekin ve çenenizin altında sabitleyin. Yüze tam olarak oturabilmesi için yüz keçesi ayarı sıkıca yapılmalıdır (bkz resim G:7). Gerekirse, siperi kaldırıp hava akışı sapırtıcıyı kullanınız. Tam olarak açıldığında, daha fazla hava akışı yüze yönelir. Kısmen kapatıldığında, havanın bir kısmı sipere doğru yönelir. (bakınız şekil H:1)

△ Yüzey contasının, doğru monte edilmesi ve doğru koruma faktörünü sağlayacak şekilde ayarlanması önemlidir. Kirli alandan ayrılincaya kadar kaynak baretini çıkarmayınız ya da hava kaynağını kapatmayınız.

△ Agresif ortamlarda ya da dışarıda doğrudan güneş ışığı altında kullanılan başlıkların, genelde kapalı mekanda kullanılan başlıklardan daha sık değiştirilmesi gerekmektedir.

△ 3M, baş koruma bölümü (baret) için tavsiye edilen saklama koşullarına göre saklandığında , üretim tarihinden itibaren 4 yıllık bir kullanım ömrü tavsiye etmektedir (raf ömrü artı kullanım ömrü). **Not: Üretim tarihi, baret plastik parçası üzerinde yazılıdır.**

△ Isı yayan güçlü ışık radyasyonunun bulunduğu ortamlarda çalışırken, kaynak sıçramalarının bulunduğu ortamlarda veya yüksek görülebilirlik gerekli olduğunda, 3M™ Speedglas™ Başlık Koruyucu 9100 MP / 9100 MP-Lite kullanılacaktır.

TEMİZLEME TALİMATLARI/

DEZENFEKSİYON

Kaynak baretini/dezenfekte etmek, hafif bir deterjan ve suyla temizleyiniz. Baretin zarar görmesini engellemek için temizlikte solvent kullanmayınız.

BAKIM

△ Şiddetli darbeye maruz kalan başlıklar/darbe başlıkları değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerin değiştirilmesi:

- siper plakası bakınız şekil (C:1-C:4)
- kaynak filtresi bakınız şekil (D:1 -D:6)
- baş süspansiyonu bakınız şekil (E:1)
- ter bandı bakınız şekil (F:1)
- yüzey contası bakınız şekil (G:1-G:6)
- mandal/vida bakınız şekil (I:1-I:2)
- pivot kiti bakınız şekil (J:1-J:3)

Açılı-kapanır bölümün çıkarılması (bakınız şekil L:1)

△ Ürünün aşınan bölümleri, yerel yönetmeliklere göre bertaraf edilmelidir.

SAKLAMA VE TAŞIMA

-30C ila +50C sıcaklık aralığı, maksimum nispi nem 75 ve yoğunlaşmayan ortam dışında saklamayın. Kullanım öncesinde ürün uzun bir süre saklanacaksa, tavsiye edilen saklama sıcaklığı +4oC ila +35oC'dir.

Belirtildiği gibi saklandığı takdirde, beklenen raf ömrü imalat tarihinden itibaren 4 yıldır. Orijinal ambalaj, taşımaya uygundur.

TEKNİK ŞARTNAME

Kaynak başlığı 9100 MP
ağırlığı (kaynak filtresi hariç): 1000 g
Kaynak başlığı 9100 MP-Lite
ağırlığı (kaynak filtresi hariç): 810 g

Not: Tavsiye edilen 3M™ Peltor™ Kulaklıklar ile 3M™ Speedglas™ Kaynak Başlığı 9100 MP, EN12941'i temel alan 3M Teknik Şartnamesini karşılamaktadır. Teknik Şartname, Kütle gerekliliklerini (Madde 6.16) uygulamayarak EN12941:1998 + A2:2008'in dışına çıkmıştır.

Görüş alanı siper plakası: 100 x 170 mm
Çalışma sıcaklığı: -5°C ile +55°C
Baş ebatları: 51-64

Malzeme:		Baş süspanسیونو	PA, PP, TPE, PE
Kaynak bareti	PPA	Emniyet bareti	PC + PBT
Gümüş öñ çerçeve	PA	Darbe başliđı	HDPE
Yan camlar	PC		

3M™ Speedglas™ 9100 MP Προστατευτικό Κράνος Συγκόλλησης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ


Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με άλλα παρεμφερή φυλλάδια οδηγιών για τα Φίλτρα Συγκόλλησης 3M™ Speedglas™ Σειράς 9100, τις Μονάδες Παροχής Αέρα 3M™, όπου εκεί θα βρείτε πληροφορίες για εγκεκριμένους συνδυασμούς των μονάδων παροχής αέρα και των ανταλλακτικών και αξεσουάρ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα Κράνη Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP και 9100 MP-Lite βοηθά στην προστασία των ματιών και του προσώπου του χρήστη από σπινθήρες, επιβλαβή υπεριώδη ακτινοβολία (UV) και υπέρυθρη ακτινοβολία (IR), αποτέλεσμα ορισμένων διαδικασιών συγκόλλησης τόξων/αερίου. Τα Κράνη Συγκόλλησης Speedglas παρέχουν επίσης και προστασία της κεφαλής (για περισσότερες πληροφορίες δείτε την αντίστοιχη ενότητα). Έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται μόνο με Φίλτρα Συγκόλλησης Speedglas 9100 και τζαμάκια προστασίας. Τα Κράνη Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP και 9100 MP-Lite προστατεύουν επίσης από ορισμένους αερομεταφερόμενους μολυσματικούς παράγοντες όταν χρησιμοποιούνται με εγκεκριμένη Μονάδα Παροχής Αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος είναι απαραίτητα για την προστασία του χρήστη. Σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν σωστά όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προστασίας ή και η αποτυχία της σωστής χρήσης του προϊόντος κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, με απειλή της ζωής του από τραυματισμό ή τη μόνιμη ανικανότητα. Για την καταλληλότητα και την κατάλληλη χρήση ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται όπου παρέχονται πληροφορίες προειδοποίησης 

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Το προϊόν καλύπτει τις Απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC (Οδηγία




για Προσωπικό Προστατευτικό Εξοπλισμό) και φέρουν σήμανση CE. Το Κράνος Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP συμμορφώνεται με το εναρμονισμένο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 175, EN 166 και EN 397. Το Κράνος Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP-Lite συμμορφώνεται με το εναρμονισμένο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 175, EN 166 και EN 812.

Τα Συστήματα Παροχής Αέρα Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite συμμορφώνονται με το εναρμονισμένο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 12941 και EN 14594.

Τα Κράνη Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP και 9100 MP-Lite με παροχή αέρα από μπαταρία ή από Τρίτη Πηγή με σήμανση CE0194, είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC- Εξέταση Τύπου και το Άρθρο 11, EC - Ποιοτικό Έλεγχο και έχει εκδοθεί από τον διεθνή οργανισμό INSPEC International Ltd.

Τα Κράνη Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP και 9100 MP-Lite με παροχή αέρα από μπαταρία ή από Τρίτη Πηγή με σήμανση CE0086, είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC – Εξέταση Τύπου και το Άρθρο 11, EC - Ποιοτικό Έλεγχο και έχει εκδοθεί από την BSI.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

-  Χρησιμοποιήστε το προϊόν αυτό μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της 3M™ Speedglas™ που αναγράφονται στο Τεχνικό Φυλλάδιο και με τους όρους χρήσης που υπάρχουν στις Τεχνικές Προδιαγραφές.
-  Η χρήση των υποκατάστατων τμημάτων ή οι τροποποιήσεις που δεν αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεις, μπορεί να μειώσουν την προστασία και να ακυρώσουν την εγγύηση ή να μην συμβαδίζει το κράνος με τους όρους προστασίας και τις εγκρίσεις.
-  Μέσα προστασίας των οφθαλμών που τοποθετούνται πάνω από οφθαλμικά γυαλιά μπορεί να δημιουργήσει επιπτώσεις και να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη.

-  Τα Κράνη Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP και 9100 MP-Lite δεν έχουν σχεδιαστεί για

πάνω από το κεφάλι εργασίες συγκόλλησης / κοπή / λόγω των κινδύνων εγκαύματος από εκτινασσόμενα λιωμένα μέταλλα.

- ⚠ Τα τζαμάκια προστασίας πρέπει να καλύπτονται με τα καλύμματα σε περιπτώσεις που πολλοί χρήστες δουλεύουν μαζί και σε περιπτώσεις που ανακλάται φως και περνάει μέσα από τα τζαμάκια προστασίας (βλ. σχ. K:1 - K:2).
- ⚠ Υλικά που μπορούν να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν είναι γνωστό ότι προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις στην πλειοψηφία των ατόμων.
- ⚠ Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν συστατικά από φυσικό λάστιχο λάτεξ.
- ⚠ Να μη χρησιμοποιείται για προστασία των αναπνευστικών οδών από άγνωστες ατμοσφαιρικές προσμίξεις ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή ή την υγεία (IDLH).
- ⚠ Μην το χρησιμοποιήσετε σε ατμόσφαιρες που περιέχουν λιγότερο από 19,5% οξυγόνο (Ορισμός 3M. Μεμονωμένες χώρες μπορούν να εφαρμόζουν τα δικά τους όρια στην έλλειψη οξυγόνου. Ζητήστε συμβουλές σε περίπτωση αμφιβολίας).
- ⚠ Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα σε οξυγόνο ή πλούσια σε οξυγόνο ατμόσφαιρα.
- ⚠ Αφήστε τη μολυσμένη περιοχή αμέσως εάν: Κάθε μέρος του συστήματος καταστραφεί, η ροή του αέρα στη κεφαλή μειώνεται ή σταματά, η αναπνοή γίνεται δύσκολη, αν διαπιστωθεί ζάλη ή άλλο σύμπτωμα, οσμίζετε ή γεύεστε ερεθιστικούς μολυσματικούς παράγοντες.
- ⚠ Οι ισχυροί άνεμοι πάνω από 2m / s, ή πολύ υψηλά ποσοστά υγρασίας (όπου η πίεση στο εσωτερικό της κεφαλής μπορεί να γίνει αρνητική) μπορούν να μειώσουν την προστασία. Ρυθμίστε τον εξοπλισμό ανάλογα με την περίπτωση ή εξετάστε την περίπτωση για μια εναλλακτική μορφή αναπνευστικής συσκευής.
- ⚠ Οι χρήστες θα πρέπει να είναι καθαροί - ξυρισμένοι όταν η αναπνευστική συσκευή έρχεται σε επαφή με το πρόσωπο.
- ⚠ Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις ορισμένων βιομηχανικών προτύπων στα γυαλιά και ορισμένων βιομηχανικών προτύπων για την προστασία της κεφαλής. Δεν παρέχει πλήρη προστασία σε κεφάλι, μάτια και πρόσωπο από σοβαρές επιπτώσεις και δεν αποτελεί υποκατάστατο για την ορθή

πρακτική ασφάλειας και για μηχανικούς ελέγχους.

- ⚠ Το κράνος ασφαλείας/προστατευτικό καπέλο είναι για να απορροφήσει την ενέργεια ενός χτυπήματος από μερική καταστροφή ή βλάβη στο κέλυφος, ακόμη και αν η ζημία αυτή δεν μπορεί να είναι άμεσα εμφανής, κάθε κράνος που έχει υποστεί σοβαρές επιπτώσεις, πρέπει να αντικατασταθεί.
- ⚠ Το Κράνος Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP-Lite (προστατευτικό καπέλο) δεν παρέχει προστασία από τις συνέπειες της πτώσης ή από αντικείμενα που πέφτουν, ή κινούμενα αιωρούμενα φορτία. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αντί ενός βιομηχανικού κράνους, όπως ορίζεται στο EN 397.
- ⚠ Κατά την εργασία σε ψυχρά περιβάλλοντα θα πρέπει να χρησιμοποιείται ειδική πλακέτα όρασης λόγω του κινδύνου δημιουργίας ομίχλης (52 30 01).
- ⚠ Να μην χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα υψηλής θερμότητας πάνω από τη συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

3M EN175B (μέτρια επίδραση ενέργειας B)

3M EN166BT (μέτρια επίδραση ενέργειας σε ακραίες θερμοκρασίες (-5°C and +55°C) BT)

3M 1 BT N (1= οπτική κλάση, BT= επίδραση ενέργειας σε ακραίες θερμοκρασίες (-5°C and +55°C), N= Αντοχή στο θόλωμα)

3M EN12941 TH3 (ονομαστικός συντελεστής προστασίας 500, για τον αναπνευστικό σωλήνα και τους συνδέσμους)

3M EN12941 TH2 (ονομαστικός συντελεστής προστασίας 50, μεσαίας απαιτητής έντασης για τον αναπνευστικό σωλήνα και τους συνδέσμους)

3M EN14594 3B (ονομαστικός συντελεστής προστασίας 200, υψηλότερης απαιτητής έντασης)

Το Κράνος Συγκόλλησης 3M Speedglas 9100 MP με το M-300 κέλυφος κράνους, πληροί τις προϋποθέσεις του EN 397

LD=Πλευρική Παραμόρφωση, 440 V a.c.=Ηλεκτρική Μόνωση

Το Κράνος Συγκόλλησης Speedglas 9100 MP-Lite με προστατευτικό καπέλο M-200 πληροί τις προϋποθέσεις του EN 812.

Πρόσθετες σημάσεις πάνω στο προϊόν αφορούν άλλα πρότυπα.



= Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Ελέγξτε προσεκτικά ότι το προϊόν είναι ολόκληρο (βλ. σχ. Α: 1), ακέραιο και σωστά συναρμολογημένο, τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν πριν από κάθε χρήση. Η ασπίδα είναι ανθεκτική στη θερμότητα, αλλά μπορεί να πιάσει φωτιά ή να λειώσει σε επαφή με φλόγες ή πολύ θερμές επιφάνειες. Κρατήστε καθαρή την ασπίδα για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο. Αφαιρέστε οποιαδήποτε προστατευτική μεμβράνη από τη προσωπίδα και το φίλτρο συγκόλλησης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρυθμίστε τα Κράνη Συγκόλλησης 3M Speedglas 9100 MP/9100 MP-Lite ανάλογα με τις ανάγκες σας για να έχετε τη μέγιστη άνεση και προστασία. (βλ. σχ. Β: 1 - Β: 4).

Ρυθμίστε και προσαρμόστε τη μονάδα παροχής αέρα, όπως περιγράφεται στις κατάλληλες οδηγίες για τον χρήστη. Ρυθμίστε τη προσωπίδα για να ταιριάζει στο σχήμα του προσώπου. Ρυθμίστε τη προσωπίδα σφιχτά ώστε να ταιριάζει το σχήμα του προσώπου (βλ. σχ. Γ: 7). Αν χρειάζεται, ανασηκώστε το γέισο και ρυθμίστε το εκτροπέα αέρα. Όταν ανοίξει πλήρως, περισσότερος αέρας θα κατευθύνεται σε όλο το πρόσωπο. Όταν είναι μερικώς κλειστός, ένα μέρος του αέρα θα κατευθύνεται προς το γέισο. (βλ. σχ. Η: 1)

Δ Είναι σημαντικό η προσωπίδα να έχει τοποθετηθεί σωστά και να έχει εξασφαλιστεί το σωστό δείκτη προστασίας. Μην αφαιρείτε το κράνος συγκόλλησης ή απενεργοποιείτε την παροχή αέρα μέχρι να εκκενώσετε τη μολυσμένη περιοχή.

Δ Κεφαλές που χρησιμοποιούνται σε επιθετικά περιβάλλοντα ή εκτός του απευθείας ηλιακού φωτός μπορεί να χρειαστεί να αντικατασταθούν πιο συχνά από τις κεφαλές που χρησιμοποιούνται περιστασιακά σε εσωτερικούς χώρους.

Δ Η 3M συνιστά μέγιστη διάρκεια ζωής (διάρκεια ζωής – διάρκεια χρήσης) τα 4 έτη από την ημερομηνία κατασκευής όταν φυλάσσονται σύμφωνα με προτεινόμενες συνθήκες διατήρησης, για το τμήμα προστασίας κεφαλής (κράνος). **Σημείωση: Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο πλαστικό μέρος του κράνους.**

Δ Κατά την εργασία σε περιβάλλον με έντονη ακτινοβολία που δίνει θερμότητα, περιβάλλοντα με υγρασία ή όταν η υψηλή ορατότητα είναι απαραίτητη, θα πρέπει να

χρησιμοποιείται το Κάλυμμα Ασφαλείας Κράνους 3M Speedglas™ 9100 MP / 9100 MP-Lite.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ/ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Καθαρίστε / απολυμάνετε το κράνος συγκόλλησης με ένα ήπιο απορρυπαντικό και νερό. Για να αποφύγετε ζημιές στο κράνος μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Δ Τα προστατευτικά καπέλα τα οποία έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές πρέπει να αντικαθίσταται.

Αντικατάσταση των:

- προσωπίδα δείτε εικ. (C:1-C:4)
- φίλτρο συγκόλλησης δείτε εικ. (D:1 -D:6)
- κεφαλόδεσμο δείτε εικ. (E:1)
- ανθιδρωτική ταινία δείτε εικ. (F:1)
- προσωπίδα δείτε εικ. (G:1-G:6)
- κοχλίας δείτε εικ. (I:1-I:2)
- κιτ δείτε εικ. (J:1-J:3)

Αφαίρεση του Flip-up (δείτε εικ. L:1)

Δ Τα φθαρμένα εξαρτήματα των προϊόντων θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Μην αποθηκεύετε έξω από το φάσμα θερμοκρασιών -30 ° C έως +50 ° C max RH 75 και χωρίς συγκεντρώσεις περιβάλλον. Σε περίπτωση που το προϊόν θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα πριν από τη χρήση, η προτεινόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης είναι +4 ° C έως +35 ° C.

Όταν αποθηκεύονται όπως αναφέρεται, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των κρανών είναι 4 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Η αρχική του συσκευασία είναι κατάλληλη για τη μεταφορά.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Βάρος Κράνος Συγκόλλησης 9100 MP (χωρίς το φίλτρο συγκόλλησης):	1000 g
Βάρος Κράνος Συγκόλλησης 9100 MP-Lite (χωρίς το φίλτρο συγκόλλησης):	810 g

Σημείωση: Το Κράνος Συγκόλλησης 3M™ Speedglas™ 9100 MP με τις συνιστώμενες 3M™ PELTOR™ Ωτοασπίδες πληροί της

3M Τεχνικές Προδιαγραφές που βασίζονται στο EN12941. Οι Τεχνικές Προδιαγραφές περικλείουν το EN12941: 1998 + A2: 2008 για την μη εφαρμογή των Μαζικών απαιτήσεων (Ρήτρα 6.16).

Ορατότητα προσωπίδας:	100 x 170 mm
Θερμοκρασία Λειτουργίας:	-5°C to +55°C
Μεγέθη Κεφαλιού:	51-64
Υλικά :	
Κράνος Συγκόλλησης	PPA
Ασημένιο Μπροστινό	
Κάλυμμα	PA
Πλαϊνά Τζαμάκια	PC
Τόξο κεφαλής (κεφαλόδεσμος)	PA, PP, TPE, PE
Κράνος Ασφαλείας	PC + PBT
Προστατευτικό καπέλο	HDPE

△ חובה להחליף קסדות/כובעי מגן שנחשפו לפגיעות חמורות.

החלפה של:

- לוח מגן העיניים ראה איורים (C:1-C:4)
- מסנן הריתוך ראה איורים (D:1 -D:6)
- מתלה הראש ראה איור (E:1)
- מגן הזיעה ראה איור (F:1)
- אטם הפנים ראה איורים (G:1-G:6)
- המחגר ראה איורים (I:1-I:2)
- ערכת הציר ראה איורים (J:1-J:3)
- הסרת מגן העיניים (ראה איור L:1)

△ יש להשליך חלקי מוצר בלויים בהתאם לתקנות המקומיות.

אחסון והובלה

המקסימלית ללא עיבוי לא תעלה על 75%.
על מנת לאחסן את המוצר לפרק זמן ארוך לפני השימוש, הטמפרטורה המומלצת לאחסון היא בין 4°C עד 35°C+. אם המוצר מאוחסן לפי ההנחיות, חיי המדף הצפויים שלו הם 4 שנים מיום הייצור. האריזה המקורית מתאימה להובלה.

מפרט טכני

משקל קסדת הריתוך 9100 MP (ללא מסנן ריתוך):
1,000 ג'

משקל קסדת הריתוך 9100 MP-Lite (ללא מסנן ריתוך):
810 ג'

הערה: קסדת הריתוך 3M™ Speedglas™ 3M™ Welding Helmet 9100 MP עם אוזניות 3M™ Peltor™ עומדת במפרט הטכני של 3M המבוסס על תקן EN12941. המפרט הטכני שונה מתקן EN12941:1998 + A2:2008 בכך שאינו מיישם את הדרישות הכוללניות (סעיף 6.16).


שטח צפייה של לוח מגן עיניים: 100 x 170 mm
טמפרטורת הפעלה: -5°C to +55°C
מידות הראש: 51-64

חומר:

PPA	קסדת ריתוך
PA	מסגרת כסף קדמית
PC	חלונות צדדיים
PA, PP, TPE, PE	מתלה ראש
PC + PBT	קסדת בטיחות
HDPE	כובע מגן

קסדת הריתוך Speedglas 9100 MP-Lite עם מעטפת כובע מגן M-300 עומדת בדרישות תקן EN 812.

סימונים נוספים על המוצר מתייחסים לתקנים אחרים.

 = קרא את ההוראות לפני שימוש

הכנה לשימוש

בדוק היטב שהמוצר שלם (ראה איור 1:A), אינו פגום והורכב כנדרש, יש להחליף את כל החלקים שנפגמו או ניזוקו לפני כל שימוש. המגן עמיד בפני חום, אך קיימת סכנת התלקחות או התכה שלו במגע עם אש פתוחה או משטחים חמים מאוד. שמור על ניקיון המגן כדי לצמצם את הסכנה הזו. אם יש על לוח העיניים ומסנן הריתוך סרט מגן, הסר אותו.

הוראות הפעלה

התאם את קסדת הריתוך 9100 MP/9100 MP-Lite לדרישותך האישיות, כדי להבטיח נוחות והגנה מרבית (ראה איורים B:1 - B:4).

התאם והרכב את יחידת אספקת האוויר כמפורט בהוראה הרלוונטית למשתמש. הטט את מגן העיניים למצב התחתון. משוך את הרצועה שעל אטם מסכות הפנים והדק אותה מתחת לסנטר.

התאם והצמד את אטם הפנים לפנים (ראה תמונה G:7).

מידת הצורך הזז את מגן

חשוב להתקין את אטם הפנים בצורה נכונה ולהתאים אותו כראוי כדי לספק את ההגנה הנדרשת. אל תסיר את קסדת הריתוך ואל תסגור את אספקת האוויר עד שלא תפנה את האזור המזוהם.

אם משתמשים בכיסוי ראש בסביבה אגרסיבית או בחוץ, באור שמש ישיר, ייתכן שתידרש החלפתם לעתים קרובות יותר לעומת כיסוי ראש שבהם משתמשים רק מדי פעם ובמתחם מקורה.

3M ממליצה על אורך חיים מרבי (חיי המדף בתוספת תקופת השימוש) של 4 שנים מתאריך הייצור, כאשר המוצר מאוחסן בהתאם להמלצות לאחסון

תנאים לחלק של מגן הראש (הקסדה). הערה: תאריך הייצור מוטבע על חלק הקסדה העשוי מפלסטיק.

בשעת עבודה בסביבות בעלות קרינת אור חזקה, הייצור חום, בסביבות עם התזות ריתוכים או כאשר יש צורך בנראות טובה, יש להשתמש בכיסוי קסדה 3M™ Speedglas™ Helmet Cover מתדרה 9100 MP או 9100 MP-Lite.

הוראות ניקוי/חיטוי

נקה/לחטא את קסדת הריתוך עם חומר ניקוי עדין ומים. אין להשתמש בממסים לצורך ניקוי הקסדה כדי למנוע

נזק לקסדה.

תחזוקה

עבודה גבוה מאוד (כאשר הלחץ בתוך כיסוי הראש יכול להפוך לשלילי) עלולים לפגוע בהגנה. יש להתאים את הציוד כנדרש או לשקול שימוש בציוד מגן נשימתי אחר. המשתמש צריך להיות מגולח למשעי במקום שבו אטם הפנים של הנשמית בא במגע עם הפנים.

מוצר זה עומד בדרישות של תקנים מסוימים למשקפיים תעשייתיים ושל תקנים מסוימים למגיני ראש תעשייתיים. הוא לא מספק הגנה מלאה לראש, לעיניים ולפנים מפני חבטות משמעותיות וחדירות, ולא מהווה תחליף לנוהלי בטיחות יעילים ולבקרה הנדסית.

מוצר זה עומד בדרישות של תקנים מסוימים למשקפיים תעשייתיים ושל תקנים מסוימים למגיני ראש תעשייתיים. הוא לא מספק הגנה מלאה לראש, לעיניים ולפנים מפני חבטות משמעותיות וחדירות, ולא מהווה תחליף לנוהלי בטיחות יעילים ולבקרה הנדסית.

קסדת הבטיחות/כובע המגן מועדת לספוג את האנרגיה במקרה של חבטה; ספיגת החבטה גורמת להרס חלקי או נזק חלקי של מעטפת הקסדה והרצועות; גם אם נזק כזה אינו נראה לעין, חובה להחליף קסדה/כובע מגן לאחר פגיעה חמורה.

קסדת הריתוך (כובע המגן) Speedglas 9100MP-Lite אינה מספקת הגנה מפני פגיעה של חפצים נופלים או מושלכים וגם לא מפני מטענים נייד התלוי באוויר. אין להשתמש בקסדה/כובע מגן כתחליף לקסדת בטיחות תעשייתית, כמודר בתקן EN 397.

בעבודה בסביבה קרה יש להשתמש בלוח מגן העיניים נגד ערפל 523001 עקב סיכון להיווצרות ערפל.

אין להשתמש בסביבה עם חום גבוה העולה על הטמפרטורה המרבית המומלצת.

סימון הציוד

3M EN175B (השפעה אנרגטית בינונית B)
EN166BT השפעה אנרגטית בינונית בטמפרטורות קיצוניות (C -5° - BT+55°)
3M 1 BT N (=1 סיווג אופטי, BT=השפעה אנרגטית בינונית בטמפרטורות קיצוניות (C -5° - BT+55°), עמידות בפני ערפל)
3M EN12941 TH3 (מקדם הגנה מוקצה 40 , מקדם הגנה נומינלי 500 , דרישת חוזק גבוהה יותר לצינור הנשימה ולצינוד נלווה)

3M EN12941 TH2 (מקדם הגנה מוקצה 20 , מקדם הגנה נומינלי 50 , דרישת חוזק בינונית לצינור הנשימה ולצינוד נלווה)

3M EN14594 3B (מקדם הגנה מוקצה 40 , מקדם הגנה נומינלי 200 , דרישת חוזק גבוהה יותר)

קסדת הריתוך Speedglas 9100 MP עם מעטפת קסדה M-300 עומדת בדרישות תקן EN 397.

LD = עיוות רוחבי, 440 וולט ז"ח = בידוד חשמלי.

הוראות למשתמש

קרא את ההוראות האלה ביחד עם הוראות רלוונטיות אחרות למשתמש, הנוגעות למסנן ריתוך 3M™ Speedglas™ מסדרה 9100 וליחידות לאספקת אוויר מבית 3M™ ועיין בדפי מידע: שם תמצא מידע על שילובים מאושרים של יחידות לאספקת אוויר, חלקי חילוף ואביזרים.

תיאור המערכת

קסדות הריתוך Speedglas מהסדרות MP 9100 ו-MP-Lite9100 מגנות על העיניים והפנים של המשתמש מפני ניצוצות/התזות ומפני קרינה אולטרה סגולה (UV) ואולטרה אדומה (IR), שמקורן בתהליכי ריתוך קשת/גז מסוימים. הקסדות מספקות גם הגנה לראש (לפרטים, ראה סעיף האישיורים). המוצרים מיועדים לשימוש רק עם לוחות מיגון ומסנני ריתוך מסדרה 9100. קסדות הריתוך MP 9100 -MP-Lite9100, יחד עם יחידת אספקת אוויר מאושרת, מגנות גם מפני חלק מהמזהמים הנשאים באוויר בסביבת העבודה.

אזהרה

בחירה נכונה של מוצר, תחזוקה והדרכה נאותות הן חיוניות על מנת שהמוצר יעזור להגן על המשתמש. אי-עמידה בהוראות השימוש של מוצרי מיגון אלה ו/או אי-שימוש בכל חלקי המוצר כנדרש בכל מקרה של חשיפה לעולים לפגוע בבריאות המשתמש ולגרור למחלה או פציעה חמורה או מסכנת חיים, או לנכות קבועה. להתאמה לצרכים ולשימוש נאות במוצר הקפד על התקנות המקומיות ועיין בכל המידע המסופק.

יש לשים לב במיוחד לכתובות אזהרה כאשר הן מופיעות

אישיורים

המוצר עומד בדרישות של צו הקהילה האירופית EEC /89/686 (צו בעניין ציוד מגן אישי), ועל כן הוא מסומן בתו ה-CE
 קסדת הריתוך MP 9100 Speedglas עומדת בדרישות התקנים האירופיים המתאימים EN 166 EN 397 - קסדת הריתוך MP-Lite 9100 Speedglas 3M™ עומדת בדרישות התקנים האירופיים המתאימים EN 175 EN 166 EN 812 - המערכת להגנה על דרכי הנשימה, 3M™ Speedglas™ 9100 MP/9100 בשלמותה, עומדת בדרישות התקנים המתאימים EN 12941 ו-EN 14594.

קסדות הריתוך Speedglas מהסדרות MP 9100 ו-MP-Lite9100, עם נשמיות חשמליות לטיהור האוויר או עם יחידות בעלות וסתי אספקת אוויר המסומנות CE0194, קיבלו אישור לפי סעיף 10 של בדיקת EC-Type Examination ולפי סעיף 11 של בקרת

איכות EC Quality Control - אישור שהונפק על ידי INSPEC international Ltd.

קסדות הריתוך Speedglas מהסדרות MP 9100 ו-MP-Lite9100, עם נשמיות חשמליות לטיהור האוויר או עם יחידות בעלות וסתי אספקת אוויר המסומנות CE0086, קיבלו אישור לפי סעיף 10 של בדיקת EC-Type Examination ולפי סעיף 11 של בקרת איכות EC Quality Control - אישור שהונפק על ידי BSI.

הגבלות שימוש

⚠ השתמש אך ורק בחלקי חילוף ובאביזרים מקוריים מ-3M אשר מפורטים בעלון המידע, ובהתאם לתנאי M- השתמש אך ורק בחלקי חילוף ובאביזרים מקוריים מ השימוש אשר מובאים במפרט הטכני. שימוש בתחליפים, במדבקות, בצבע או שינויים אחרים

⚠ שאינם מפורטים בהוראות שימוש אלה עלולים לפגוע בהגנה באופן משמעותי וגם לפסול תביעות במסגרת האחריות או לגרום לכך שהמוצר לא יעמוד בדרישות של סיווגי ואישורי הגנה.

⚠ הרכבת מגיני עיניים מעל משקפיים אופטיים רגילים עלולה לגרום להעברת חבטות, מה שיוצר סכנה עבור המשתמש.

⚠ קסדות הריתוך Speedglas מהסדרות MP 9100 ו-MP-Lite9100 אינן מיועדות לפעולות ריתוך/ חיתוך עליות, בהן קיים סיכון לכוויות עקב חזילות של מתכת מותכת.

⚠ במצבים שבהם רתכים עובדים בקרבתך, או במצבים שבהם האור המשתקף עשוי לעבור דרך חלונות הצד (ראה איורים K:1 - K:2), יש לכסות את חלונות הצד בלוחות כיסוי.

⚠ ככל הידוע, החומרים שעשויים לבוא במגע עם עורו של המשתמש אינם גורמים לתגובה אלרגית אצל רוב האנשים.

⚠ מוצרים אלו אינם מכילים מרכיבים מגומי לטקס טבעי.

⚠ אין להשתמש בציוד מגן נשימתי נגד מזהמים סביבתיים לא ידועים, או כאשר ריכוזי אין .

⚠ (ILDH) המזהמים אינם ידועים או מהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות 3M. מדידות מסוימות יכולות ליישם להשתמש בסביבה עם פחות מ-19.5% חמצן (לפי הגדרת הגדרות משלהן למחסור בחמצן. במקרה של ספק פנה ליעוץ). אין להשתמש במוצרים אלה בסביבה של חמצן או בסביבה המועשרת בחמצן.

⚠ יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם: חלק כלשהו של המערכת נפגם, זרימת האוויר לכיסוי הראש

⚠ יורדת או נפסקת, אם אתה מתקשה לנשום, חווה סחרחורת או מצוקה מסוג אחר, מרגיש ריח או טעם של מזהמים או חש גירוי מתרחשת.

⚠ רוחות חזקות במהירות העולה על 2 מ'ש', או קצב

用户指南

请在阅读本说明书时，参照3M™ Speedglas™ 9100系列焊接滤光镜说明书、3M™送风装置说明书和其他参考网页，从中了解经批准的送气装置的组合及零部件和附件的信息。

系统描述

3M Speedglas 9100MP和9100MP Lite焊接工防护面罩用于防护某些电弧焊或气焊过程中产生的火花、飞溅金属熔滴、有害的紫外线辐射(UV)和红外线辐射(IR)等对眼睛和面部的伤害；同时提供头部防护(详情参阅批准部分)。本产品只能用于与Speedglas保护片和9100系列焊接滤光镜配合使用。当与被批准的送气装置连接时，9100MP和9100MP Lite焊接面罩可用于防护某些空气污染物。

警告

为使产品起到保护佩戴者的作用，产品的正确选择、培训、使用和维护十分必要。如未严格遵循说明书的所有使用要求，和/或在整个暴露过程中未正确佩戴整套产品，会损害佩戴者健康，导致严重的或致命的疾病、伤害或永久性残疾。请遵照当地的法规，参照提供的所有信息，恰当、正确地使用该产品。

请特别关注以△标明的警告信息。

认证信息

本产品满足欧共体89/686/EEC指令(个人防护装备指令)的要求，因此有CE标识。3M™ Speedglas™ 9100MP焊接面罩满足欧盟EN175，EN166和EN379标准。3M™ Speedglas™ 9100MP Lite焊接面罩满足欧盟EN12941和EN14594标准。

带呼吸保护系统的整套的3M™ Speedglas™ 9100MP/9100MP Lite焊接面罩满足欧盟EN12941和EN14594标准。

标注有CE0194的带送风装置的Speedglas™ 9100MP/9100MP Lite焊接面罩，由INSPEC international Ltd.依据EC型式检验第10条及EC质量控制第11条进行认证。

标注有CE0086的带送风装置的Speedglas™ 9100MP/9100MP Lite焊接面罩，由BSI依据EC型式检验第10条及EC质量控制第11条进行认证。

使用限制

△产品只能与参考单页中列出的3M原装零部件和附件配合，在技术参数限定的条件下使用。

△使用说明书中未包括的替代部件、贴膜，或对焊帽喷涂或做其他改造，会严重损害产

品的防护功能并使质保无效，或导致产品与防护等级和认证不符。

△加戴在标准的矫正镜片外的眼防护装置能将所受到的冲击力传导至矫正镜片上，从而对使用者构成危险。

△Speedglas 9100MP和9100MP Lite焊接面罩并非设计用于仰焊或头顶位置的切割操作，该类操作存在金属熔滴滴落而导致灼伤的风险。

△当有其他焊工在您身旁工作，或反射光可通过边窗时，应用边窗盖片覆盖边窗(参阅fig K:1-K:2)

△和使用者皮肤接触的材料对大多数个体而言，未发现导致皮肤过敏反应。

△这些产品不含天然橡胶成分。

△产品不能用于空气污染物未知、污染物浓度未知或立即威胁生命或健康(IDLH)的呼吸保护。

△不能用于氧气含量低于19.5%的环境(3M定义。不同国家对缺氧环境可能有自己的限值。如有疑问，请寻求建议)。

△在氧气或富氧环境中不能使用这些产品。

△一旦下列情况发生，应立即离开污染环境：任何系统部件损坏、进入头盔内空气流量减少或停止、呼吸变得困难、感觉头昏或其他不适、闻到或尝到污染物味道或出现刺激反应。

△风速超过2m/s的强风，或非常高的劳动强度(这种情况下头盔内压力会变成负压)，能降低其防护水平。需适当调整装备，或考虑使用其它呼吸防护装备。

△使用者应剃净与呼吸器面部密封衬接触部位的胡须。

△本产品满足某些眼面部防护和头部防护产品的工业标准，但对严重的撞击和穿透不提供全面的头、眼和面部防护，不能替代良好的安全措施和工程控制措施。

△安全帽/防护帽设计用于以帽壳或头箍的部分变形来吸收打击能量，尽管这样的损坏可能并不明显，但任何遭受过严重冲击的产品都必须更换。

△9100MP-Lite(防护帽)不具备对坠落物或抛落物或移动的吊挂物的冲击防护，不能作为符合EN397标准的工业安全帽的替代物。

△当在寒冷环境中作业时，由于存在起雾的风险，应当使用防雾的视窗保护片。(523001)。

△请不要在高于建议的使用温度的环境中使用本产品。

装备标识

3M EN175B (中等能量冲击B)

3M EN166BT (在极端温度(-5° C和+55° C)下的中等能量冲击BT)

3M I BT N (I= 光学等级, BT=在极端温度(-5° C和+55° C)下的中等能量冲击, N=防雾)

3M EN12941 TH3 (指定防护因数40, 标定防护因数 500, 高强度呼吸管和接头)

3M EN12941 TH2 (指定防护因数20, 标定防护因数 50, 中等强度呼吸管和接头)



3M EN14594 3B (指定防护因数40, 标定防护因数 200, 高强度要求)

加装M-300帽壳的Speedglas 9100MP焊接面罩满足EN397标准要求。

LD=侧向刚性, 440V AC=电绝缘要求

加装M-200帽壳的Speedglas 9100MP焊接面罩满足EN812标准要求

产品上其它标识请参考其他标准。

  = 使用前认真阅读使用说明

使用前准备

每次使用前, 请认真检查产品以确保产品完整 (参见图A:1)、部件无损坏且装配正确; 每次使用前必须更换任何损坏的或存在缺陷的部件。焊接面罩具有耐热性能, 但是接触明火或炙热表面也能燃烧或熔化。请保持面罩清洁以降低此类风险。请去除视窗和焊接滤光片上的保护膜。

操作指南

依据个人的要求调节9100MP/9100MP Lite焊接面罩, 以达到最好的佩戴舒适度和防护需求 (参见 fig B:1-B:4)。

依据相关说明书的描述调整和连接送气装置。把焊接面罩放到最低位置, 向下拉脸部密封衬上的固定带, 使密封衬能包住下颌。

调节脸部密封衬的松紧程度以适应脸型 (参见图 G:7)。如果需要, 请掀起面罩, 调整气流分配器。当气流分配器全部开启时, 会有更多的气流吹向脸部; 而部分关闭时, 将有一部分气流被导向视窗 (参见图H:1)

△ 面部密封衬的正确安装和与脸型适配对提供正确的防护水平非常重要。离开污染区域之前不可摘下头盔或关闭送气装置。

△ 在苛刻环境或户外暴晒环境下使用的头盔, 相比偶尔在室内使用的头盔, 需要有更高的更换频率。

△ 当头部防护部件 (安全头盔) 在推荐的储存条件下储存时, 3M建议的最长时期 (包括库存时间和使用时间) 为自生产之日起3年。

注: 生产日期在头盔上的塑料件上

△ 当作业环境中存在伴有热辐射的强

光、飞溅焊接火星或当有高可视度要求时, 应当使用3M™ Speedglas™ 9100MP/9100MP-Lite帽壳保护罩。

清洁/消毒指南

用湿布蘸中性洗涤剂 and 清水擦拭, 以清洁/消毒焊接面罩。

为避免损坏头盔, 不能使用溶剂清洗头盔。

维护

△ 应当立即更换受到强烈冲击的安全帽/防护帽部件更换

- 视窗保护片: 参见图 (C:1-C:4)
- 焊接滤光片: 参见图 (D:1 -D:6)
- 帽衬: 参见图(E:1)
- 吸汗带: 参见图(F:1)
- 脸部密封衬: 参见图(G:1-G:6)
- 棘轮: 参见图(I:1-I:2)
- 转轴组件: 参见图(J:1-J:3)

可掀起部件: 参见图(L:1)

△ 应遵照当地法规处置废弃的产品部件。

储存和运输

设备应存储于温度不超出-30C 到 +50C温度范围, 最大湿度不大于75%和不结露的环境中。如果设备在使用前存储时间较长, 建议的存储温度范围是+4C 到 +35C。

当按上述描述要求存储时, 帽壳的存储时间为自生产之日起4年。出厂包装适合用于运输。

技术规格

9100MP 重量 (不含滤光镜) 1000g

9100MP-Lite 重量 (不含滤光镜) 810g

注意: 3M™ Speedglas™ 9100MP焊接面罩与推荐的3M™ Peltor™ 耳罩配合使用满足基于EN12941标准的3M技术规范要求。该技术规范对总质量的要求偏离EN12941:19978 + A2:2008 条款6.16的有关要求。

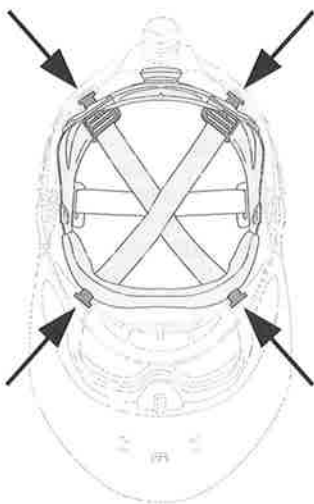
视窗观察区	100 x 170 mm
作业温度	-5° C ~ +55° C
头箍尺寸	51~64cm

材质	
焊接头盔	PPA
银色前罩	PA
边窗	PC
帽衬	PA, PP, TPE, PE
安全头盔	PC + PBT
防护帽	HDPE

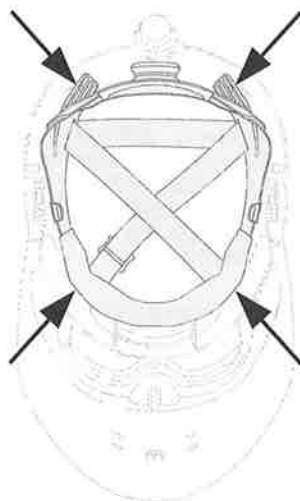
A:1



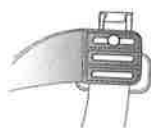
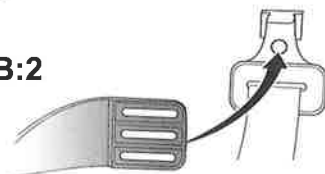
B:1 9100 MP



B:1 9100 MP-Lite



B:2



1.

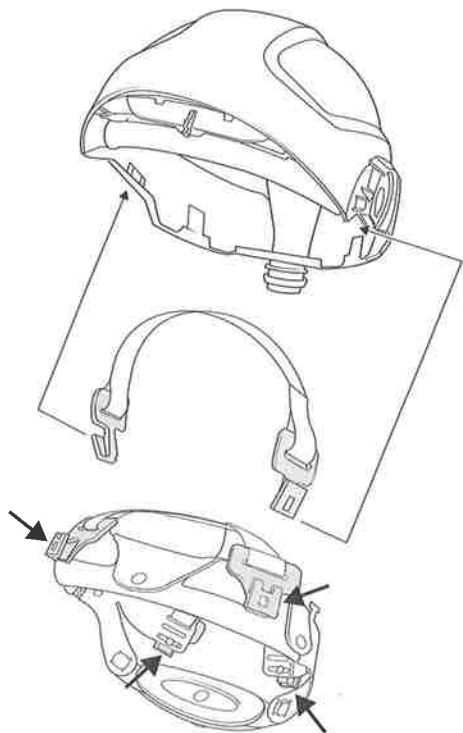


2.

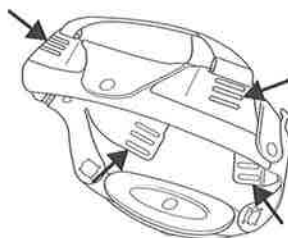
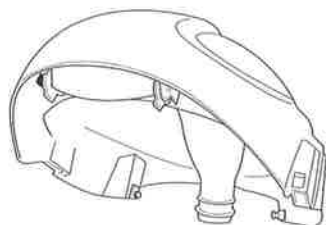


3.

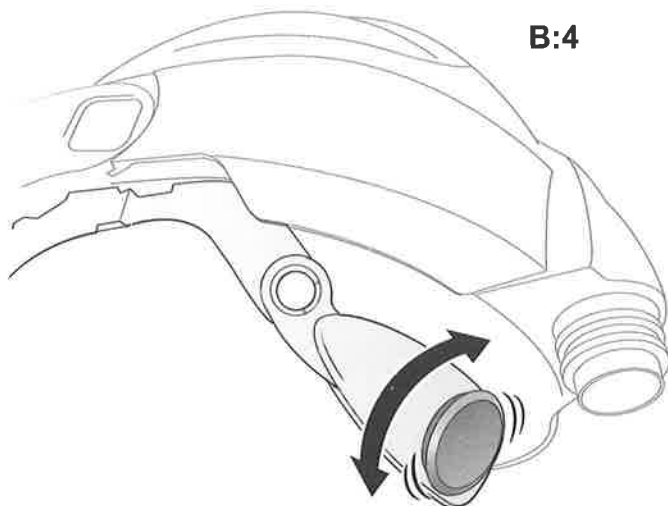
B:3 9100 MP

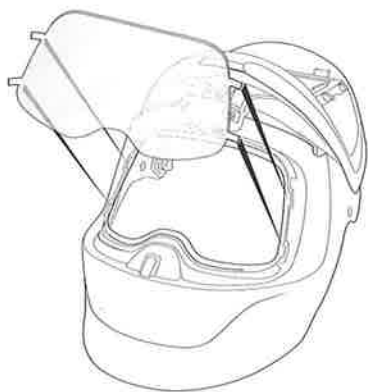


B:3 9100 MP-Lite



B:4

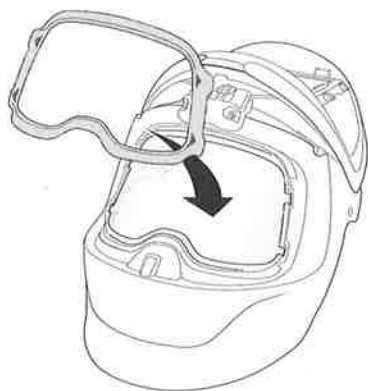




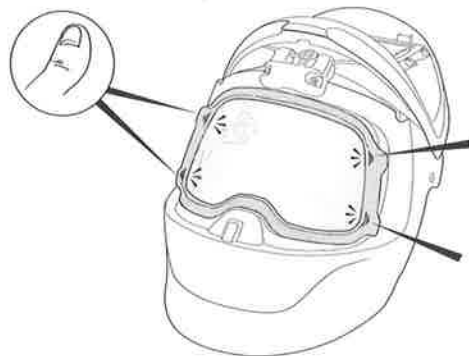
C:1



C:2



C:3



C:4



D:1



D:2



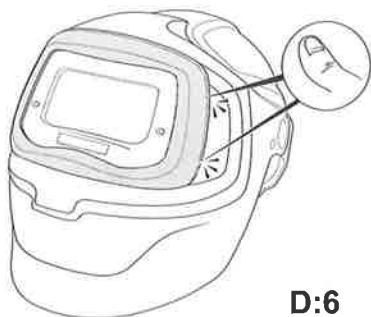
D:3



D:4

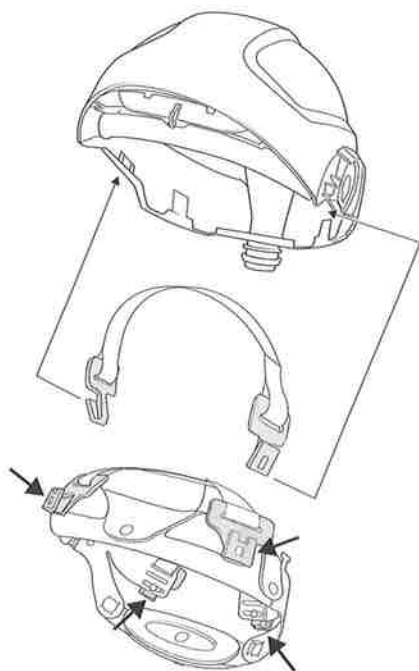


D:5

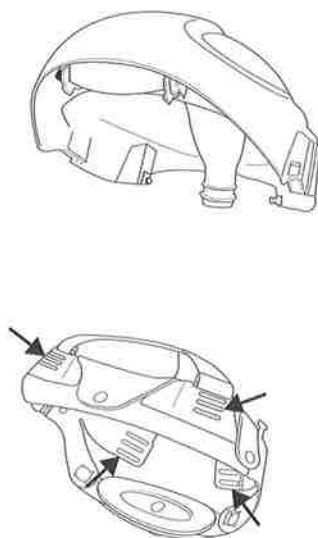


D:6

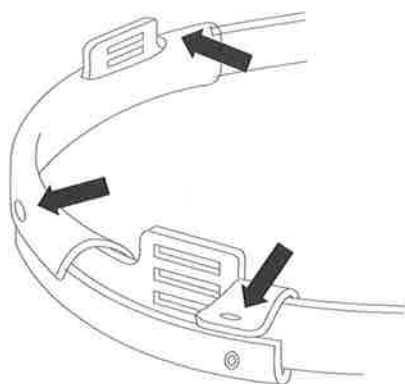
E:1 9100 MP



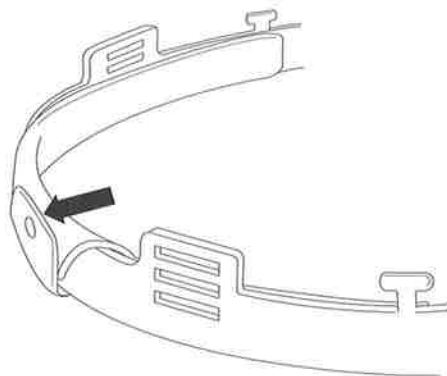
E:1 9100 MP-Lite



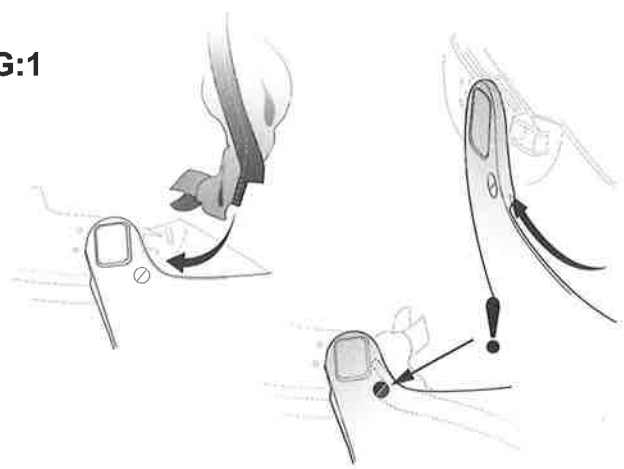
F:1 9100 MP



F:1 9100 MP-Lite



G:1



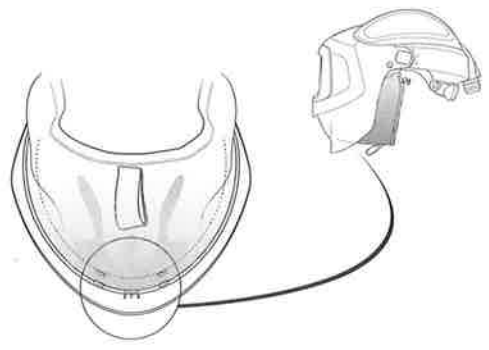
G:2 9100 MP

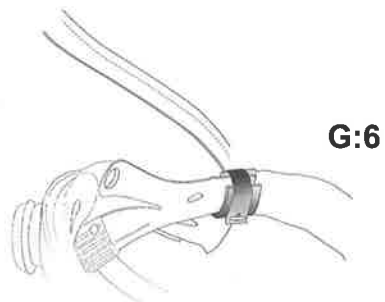
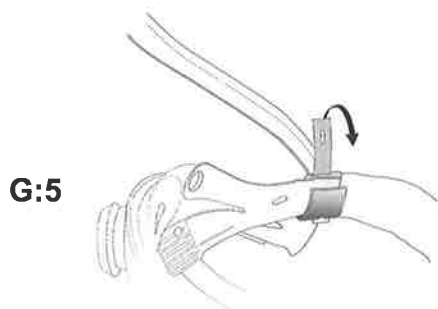
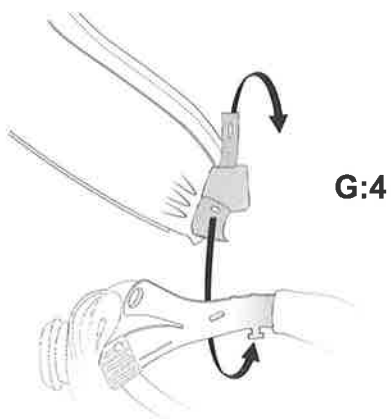


G:2 9100 MP-Lite



G:3



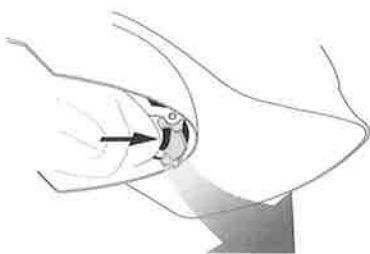
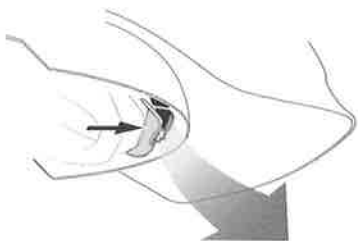
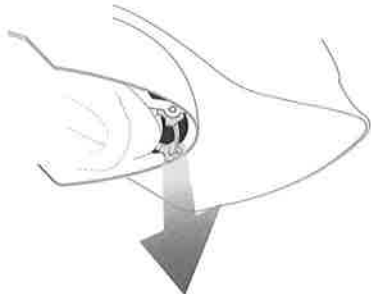
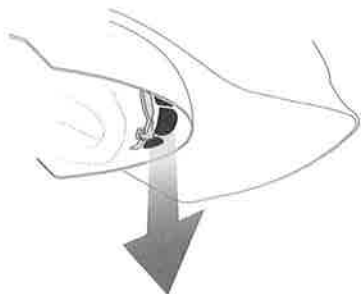


G:7



H:1 9100 MP

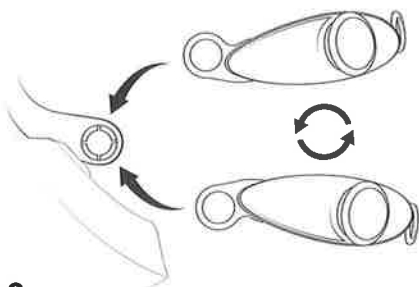
H:1 9100 MP-Lite



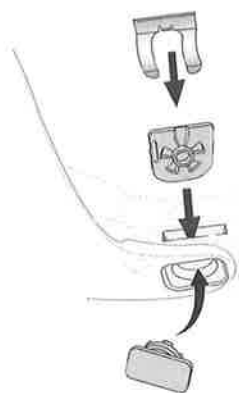
I:1



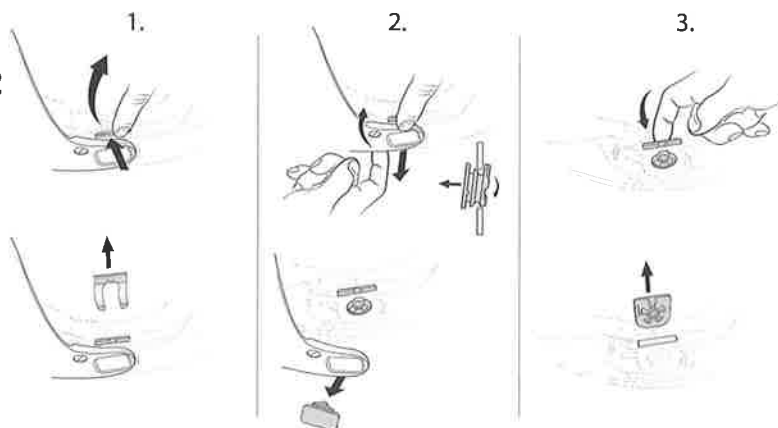
I:2



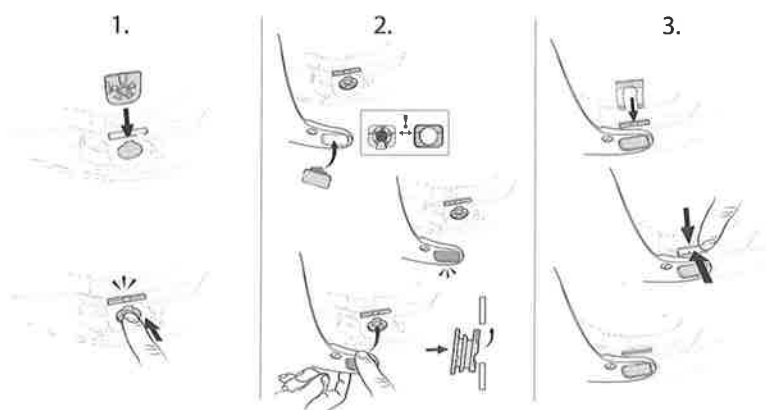
J:1



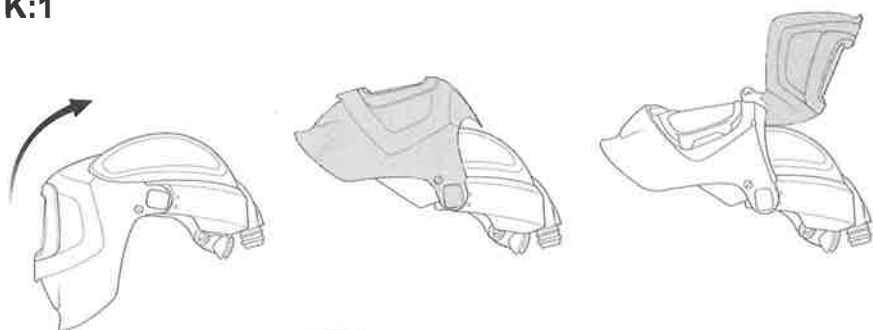
J:2



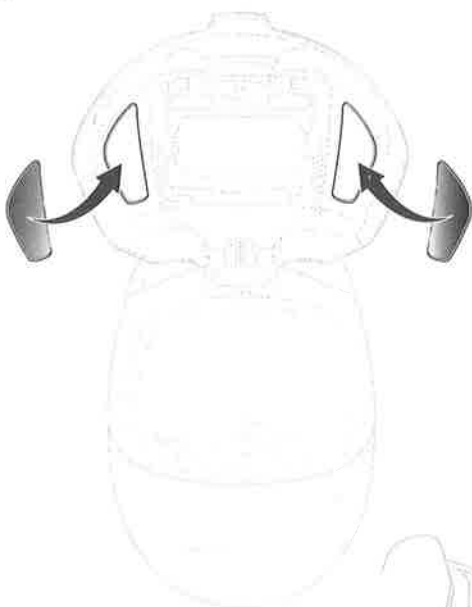
J:3



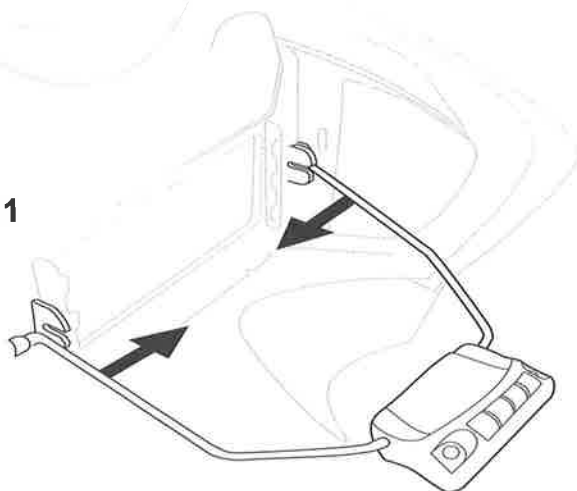
K:1

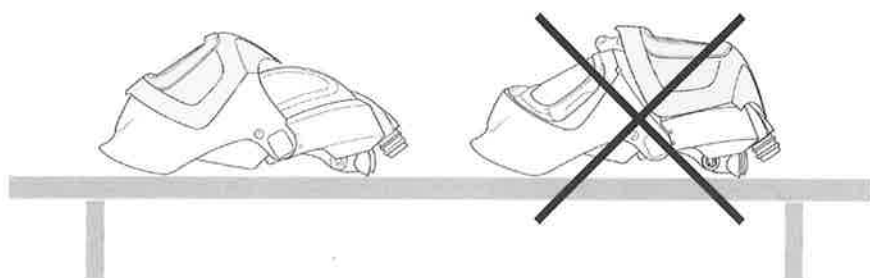


K:2



L:1





- GB 3M United Kingdom PLC**
3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire RG12 8HT
Tel: 0870 60 800 60
www.3m.co.uk/safety
- IE 3M Ireland**
The Iveagh Building
The Park, Carrickmines, Dublin 18
Tel: 1800 320 500
www.3m.co.uk/safety
- DE 3M Deutschland GmbH**
In der Heubruch 16
63801 Kleinostheim
Tel: 0 60 27 / 46 87 - 0
arbeitschutz.de@mmm.com
www.3marbeitschutz.de
- AT 3M Österreich GmbH**
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86 686-0
arbeitschutz-at@mmm.com
www.3m.com/at/arbeitschutz
- CH 3M Schweiz AG**
Eggstrasse 93, 8803 Rüslikon
Tel: 044 724 92 21, Fax: 044 724 94 40
www.3marbeitschutz.ch
- FR 3M France**
Bd de l'Oise,
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: 01 30 31 65 96
3m-france-epi@mmm.com
www.3m.com/fr/secure
- RU 3M Россия**
121614 Москва,
ул. Крылатская, д. 17, кор. 3, БЦ
"Крылатские Холмы"
Тел.: 495 784 74 74
факс: 495 784 74 75
http://www.3MRussia.ru/SIZ
- BY Представительство 3M в
Республике Беларусь**
пр-т Дзержинского, 57
Бизнес-центр «Омега Тауэр»,
офис 27
220089 г. Минск
+375 17 372 70 06
- UA 3M Україна**
вул. Амосова, 12,
03680, Київ, Україна
тел.: (044) 490 57 77,
Факс: (044) 490 57 75
www.3m.com/ua/siz
- IT 3M Italia srl**
Via N. Bobbio, 21, 20096 Pioltello (MI)
Tel: 02-70351
www.3msicurezza.it
- NL 3M Nederland B.V.**
Molengraaffsingel 29,
2629 JD Delft
Tel: 015 78 22 333
3Msafety.nl@mmm.com
www.3msafety.nl
www.speedglas.nl
- BE 3M Belgium N.V./S.A.**
Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02-722 53 10
Fax: 02-722 50 11
www.3Msafety.be
- ES 3M España, S.A.**
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
Tel: 91 321 62 81
www.3m.com/es/seguridad
- PT 3M Portugal**
Rua do Conde de Redondo, 98
1169-009 Lisboa
Tel: 213 134 501
Fax: 213 134 693
- BR 3M Brasil**
Via Anhanguera, Km 110 –
Sumaré – SP – Brasil
Fale com a 3M: 0800 055 0705
www.3mepi.com.br
- NO 3M Norge AS**
Avd, Verneprodukter
Postboks 100,
2026 Skjjetten
Tlf: 06384 - Fax 63 84 17 88
www.3m.no/verneprodukter
- SE 3M Svenska AB**
Bollstanåsvägen 3,
191 89 Sollentuna
Tel: 08 92 21 00
www.personskydd.se
- DK 3M (Denmark)**
Hannemanns Alle 53
DK-2300 København S
Tel: +4543480100 - Fax: +43968596
3Mdanmark@mmm.com
www.3MSikkerhed.dk
- FI Suomen 3M Oy**
Kellaranta 6
02150 Espoo
Puh: +358 9 525 21
www.3m.com/fi/tyosuojelutuotteet
- AE شركة تري إم إيجيبت للتجارة المحدودة
برج سوفيتل - كورنيش النيل
ص.ب: المعادي - القاهرة
جمهورية مصر العربية
تليفون: ٥٢٥٩٠٠٧ (٢٠٢)
فاكس: ٥٢٥٩٠٠٤ (٢٠٢)**
- EE 3M Eesti OÜ**
Pärnu mnt. 158, 11317 Tallinn
Tel: 6 115 900, Faks: 6 115 901
sekretar.ee@mmm.com
- LT 3M Lietuva**
A. Goštauto g. 40A, LT-01112 Vilnius
Tel: +370 5 216 07 80
Faks: +370 5 216 02 63
- LV 3M Latvija SIA**
K. Ulmaņa gatve 5, LV-1004 Rīga
Tālr.: +371 67 066 120
Fakss: +371 67 066 121
- PL 3M Poland**
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01
- CZ 3M Česko, spol. s.r.o.**
V Parku 2343 / 24
148 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110
- HU 3M Hungária Kft.**
1138 Budapest, Váci út 140
Tel: (1) 270-7713
- RO 3M România SRL**
Bucharest Business Park, corp D, et. 3,
Str. Meneutului nr. 12, sector 1, București
Telefon: (021) 202 8000
Fax: (0 21) 317 3184
www.mmm.com/ro
- SI 3M (East) AG**
Produžnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
Tel: 01/2003-630,
Faks: 01/2003-666
- SK 3M Slovensko s.r.o.**
Vajnorská 142,
831 04 Bratislava 3, Slovakia
Tel: +421 2 49 105 230, 238
Fax: +421 2 44 454 476
innovation.sk@mmm.com
www.3m.com/sk/oopp
- HR 3M (East) AG Predstavništvo**
Žitnjak bb, 10000 Zagreb
Tel: 01/2499 750, Fax: 01/2371 735
- RS 3M (EAST) AG Representation
Office Belgrade**
Milutina Milankovica 23
11070 Belgrade, Serbia
Office: 381 11 2209 413
- KZ 3M Казахстан**
Казахстан, г. Алматы, 050051
ул. Фонвизина 17А, 3 этаж
Тел: +7 (727) 3330000
Факс: +7 (727) 3330001
innovation.kz@mmm.com
- BG 3M Търговско
представителство България**
1766 София,
Младост 4 Бизнес парк, бл. 4
Тел.: 960 19 11, 960 19 14
Факс: 960 19 26
- TR 3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye**
İş Güvenliği ve Çevre Koruma
Ürünleri, Nispetiye Caddesi
Akmerkez, Blok 3 Kat: 5, Etiler
80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77,
Faks: (212) 282 17 41
- GR 3M Ελλάς ΜΕΠΕ**
Λ. Κηφισίας 20
151 25 Μαρούσι, Αθήνα
Τηλ.: 210-6885300
Fax: 210-6843281
www.mmm.com
innovation.gr@mmm.com
- IL 3M ישראל בע"מ**
רמי מדינת היהודים 91
ת.ד. הרצליה 2042 46120
טל: 09 – 9615000
פקס: 09 – 9615050
- CN 3M中国有限公司**
上海市虹桥开发区兴义路8号
万都中心大厦38楼
邮编: 200336
电话: (86-21)62753535
公司网址: www.3m.com.cn/ohes

3M